
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 杰米·斯塔宾斯，(jemmy Stubbins,) 000001

2. 杰米·斯塔宾斯，(jemmy Stubbins,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰米·斯塔宾斯，(Jemmy Stubbins,)
第1/2页

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,
ILLUSTRATIONS OF THE LAW OF KINDNESS ,
插图 的 这 法律 的 仁慈 ,

仁慈法则的例证

['edɪtɪd] [baɪ][ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] .
EDITED BY ELIHU BURRITT .
编辑 经过 以利户 伯里特 .

由伊莱休·伯里特编辑。

['dʒemi] ['stʌbɪnz] ,
JEMMY STUBBINS ,
杰米 斯塔宾斯 ,

杰米·斯塔宾斯

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['neɪlə(r)] [bɔɪ] . - .
THE NAILER BOY . 1850 .
这 钉枪 男生 . - .

钉钉子男孩。1850年。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,
ILLUSTRATIONS OF THE LAW OF KINDNESS ,
插图 的 这 法律 的 仁慈 ,

仁慈法则的例证

['edɪtɪd] [baɪ][ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] .
EDITED BY ELIHU BURRITT .
编辑 经过 以利户 伯里特 .

由伊莱休·伯里特编辑。

['dʒemi] ['stʌbɪnz] ,
JEMMY STUBBINS ,
杰米 斯塔宾斯 ,

杰米·斯塔宾斯

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['neɪlə(r)] [bɔɪ] .
THE NAILER BOY .
这 钉枪 男生 .

钉枪男孩。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn] [ə'merɪkə] ,
To the Boys and Girls in America ,
到 这 男孩们 和 女孩们 在 美国 ,

致美国的男孩女孩们：

[huː] [tʊk] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['neɪlə(r)] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] - [lænd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['smɪði] ,
Who took the " Little Nailer " of the father - land from his smithy ,
WHO 采取 这 " 小的 钉枪 " 的 这 父亲 - 土地 从 他的 铁匠铺 ,

谁从铁匠铺里夺走了祖国的“小钉子”?

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ai] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
and sent him to School for two years I dedicate this little Book ,
和 发送 他 到 学校 为了 二 年 我 奉献 这 小的 书 ,

我送他去上学两年，谨以此小册子献给他。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['lʌvɪŋ] [ækt] [ɒv; əv] [bə'nevələnt] ['sɪmpəθi] .
as an offering of my affection , and as a souvenir of that loving act of benevolent sympathy .
作为 一个 提供 的 我的 感情 , 和 作为 一个 纪念品 的 那 爱 行为 的 仁慈 同情 .

以此表达我的爱意，并作为那份充满爱意和善意的同情的纪念品。

[ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] .
ELIHU BURRITT .
以利户 伯里特 .

伊莱休·伯里特。

['wʊstə(r)] , [mæs] . , [mɑːtʃ] - , - .
Worcester , Mass . , March 20 , 1850 .
伍斯特 , 大量的 . , 行进 - , - .

马萨诸塞州伍斯特，1850 年 3 月 20 日。

['dʒemi] ['stʌbɪnz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['neɪlə(r)] [bɔɪ] .
JEMMY STUBBINS , OR THE NAILER BOY .
杰米 斯塔宾斯 , 或者 这 钉枪 男生 .

杰米·斯塔宾斯，或者钉钉子男孩。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [left] [ə'merɪkə] [ɪn] - ,
Before I left America in 1846 ,
前 我 左边 美国 在 - ,

1846年我离开美国之前，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [lɒŋ] ['ɒkjupaɪd] [maɪ] [hɑːt] , [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðəlænd] ,
in order to gratify the wish that had long occupied my heart , of visiting the motherland ,
在 命令 到 满足 这 希望 那 有 长的 占领 我的 心 , 的 访问 这 祖国 ,

为了实现我心中长久以来的愿望——回到祖国，

[ai] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ['rɪdʒɪdli] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)] .
I formed for myself a plan of procedure to which I hoped to be able rigidly to adhere .
我 形成 为了 我 一个 计划 的 程序 到 哪个 我 希望 到 是 有能力的 严格地 到 粘着 .

我为自己制定了一套操作流程计划，希望能够严格遵守。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [maɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
I determined that my visit to England should bring me face to face with the people ;
我 决定 那 我的 访问 到 英格兰 应该 带来 我 脸 到 脸 和 这 人们 ;

我决定此次英国之行要让我有机会与英国人民面对面交流；

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] ,
that I should converse with the artizan in his workshop ,
那 我 应该 交谈 和 这 工匠 在 他的 车间 ,
我应该去工匠的作坊里和他交谈。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊli] [dɔː(r)] - ['lætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪmətli]
and lifting the lowly door - latches of the poor , should become intimately
和 举重 这 卑微的 门 - 锁扣 的 这 贫穷的 , 应该 变得 亲密
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)][laɪf] — [wɪð] [ðeə(r)] ['mænəz] ,
acquainted with their life — with their manners ,
熟人 和 他们的 生活 — 和 他们的 礼仪 ,
为穷人打开简陋的家门，就应该深入了解他们的生活——他们的举止，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [wɪð] [ðeə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .
and it might be , with their hopes and sorrows .
和 它 可能 是 , 和 他们的 希望 和 悲伤 .
或许，他们的希望和悲伤也正是如此。

['tjuːzdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 21st , - . — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət]['kəʊzi] ['brekfəst] ,
TUESDAY , JULY 21st , 1846 . — After a quiet cosy breakfast ,
周二 , 七月 21st , - . — 后 一个 安静的 舒适 早餐 ,
1846年7月21日，星期二——享用完安静舒适的早餐后，

[sɜːvd] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ə'ləʊn] ,
served up on a little round table for myself alone ,
服务 向上 在 一个 小的 圆形的 桌子 为了 我 独自的 ,
摆在一张小圆桌上，只供我一个人享用。

[ai][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæn] [ai][hæd; həd] [fɔːmd] [æt; ət] [həʊm]
I sat down to test the practicability of the plan I had formed at home
我 卫星 向下 到 测试 这 实用性 的 这 计划 我 有 形成 在 家
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] :
for my peregrinations in England :
为了 我的 游历 在 英格兰 :
我坐下来，检验一下我在家制定的英国游历计划的可行性：

— [vɪz] . , [tuː; tə] [raɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn] , [piː] . [em] . , [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [stɑːf] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɒn] ,
— viz . , to write until one , P . M . , then to take my staff and travel on ,
— 即 . , 到 写 直到 一 , P . M . , 然后 到 拿 我的 职员 和 旅行 在 ,
即，写作到下午一点，然后带着我的工作人员继续旅行。

[eɪt] [ɔː(r)] [ten] [maɪlz] , [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kən'viːniənt] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
eight or ten miles , to another convenient stopping - place for the night .
八 或者 十 英里 , 到 其他 方便的 停止 - 地方 为了 这 夜晚 .
八到十英里，到达另一个方便过夜的地点。

[æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
As much depended upon the success of the experiment ,
作为 很多 取决于 之上 这 成功 的 这 实验 ,
实验的成败至关重要，

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] .
I was determined to carry the point against the predictions of my friends .
我 曾是 决定 到 携带 这 观点 反对 这 预测 的 我的 朋友们 .
我决心要证明我的观点与朋友们的预测相反。

[səʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ai] [went] , [kɒn][æ'mɔːreɪ] .
So at it I went , con amore .
所以 在 它 我 去 , 康 爱 .
于是我便开始了，带着爱。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['sæbəθ] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]

The house was as quiet as if a profound Sabbath was resting upon it

这 房子 曾是 作为 安静的 作为 如果 一个 深刻的 安息日 曾是 休息 之上 它

,

,

,

屋子里静得出奇，仿佛正值一段庄严肃穆的安息日。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][maɪ]['eəri]['tʃeɪmbə(r)] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv] [greɪv]

and the windows of my airy chamber looked through the foliage of grave

和 这 视窗 的 我的 轻盈的 房间 看起来 通过 这 叶子 的 严重

[elmz] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [griːn] ['væli] .

elms down upon a green valley .

榆树 向下 之上 一个 绿色的 谷 .

我那通风明亮的房间的窗户，透过榆树茂密的枝叶，可以看到下方绿色的山谷。

[ai][gɒt][ɒn] ['swɪmɪŋli] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['fruːg(ə)l]['dɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ,

I got on swimmingly ; and after a frugal dinner at the little round table ,

我 得到 在 游泳 ; 和 后 一个 节俭 晚餐 在 这 小的 圆形的 桌子 ,

我相处得非常顺利；在小圆桌旁享用了一顿简朴的晚餐后，

[ai] ['bʌk(ə)ld] [ɒn][maɪ] ['næpsæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][self] - ['grætjʊˌleɪʃən][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

I buckled on my knapsack with a feeling of self - gratulation in view of the

我 弯曲 在 我的 背包 和 一个 感觉 的 自己 - 恭喜 在 看法 的 这

['lɪtərəri] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] [wɜːk] .

literary part of my day's work .

文学 部分 的 我的 天 工作 .

想到今天完成的文学创作工作，我感到一阵自豪，于是背上了背包。

['hævɪŋ] [peɪd] [maɪ] [bɪl] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['leɪdi][ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv][maɪ] [kɔːn] - [miːl] [rɪ'siːts] ,

Having paid my bill , and given the lady a copy of my corn - meal receipts ,

拥有 有薪酬的 我的 账单 , 和 给定 这 女士 一个 复制 的 我的 玉米 - 一顿饭 收据 ,

我付完账后，把玉米粉收据的复印件给了那位女士。

[ai] [ri'zjuːmd] [maɪ] [wɔːk] [tə'wɔːd] ['dʌbljuː] - - - - .

I resumed my walk toward W - - - - .

我 恢复 我的 走 朝向 W - - - - .

我继续朝W----方向走去。

[ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm][maɪ][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːnəri] ,

I was suddenly diverted from my contemplation of this magnificent scenery ,

我 曾是 突然 改道 从 我的 沉思 的 这 壮丽 风景 ,

我正沉浸在欣赏这壮丽景色的美好之中，突然被其他事情分散了注意力。

[baɪ][ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv] ['hevi] [reɪn] [drɒps] , [æz; əz][ðə; ði]['preljuːd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] ['ʃaʊə(r)] .

by a fall of heavy rain drops , as the prelude of an impending shower .

经过 一个 落下 的 重的 雨 滴 , 作为 这 序幕 的 一个 即将到来的 淋浴 .

一阵阵大雨落下，预示着一场暴雨即将到来。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [geɪt] ['əʊpən] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['klɪkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] ,

Seeing a gate open , and hearing a familiar clicking behind the hedge ,

看到 一个 门 打开 , 和 听力 一个 熟悉的 点击 在后面 这 对冲 ,

看到大门打开，听到树篱后面传来熟悉的咔哒声，

[ai] [stept] [θruː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] , [ə'baʊt][æz; əz] [lɑːdʒ] [æn; ən] [ə'merɪkən]

I stepped through into a little blacksmith's shop , about as large an American

我 步 通过 进入 一个 小的 铁匠 店铺 , 关于 作为 大的 一个 美国人

[sməʊk] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ]['beɪkən] .

smoke - house for curing bacon .

抽烟 - 房子 为了 养护 熏肉 .

我走进了一间小小的铁匠铺，它的大小和美国腌制培根的熏肉房差不多。

[ðə; ði][fɜːst][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [ˈrestɪd] [ɒn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [ɡrəʊn] [mæn][naɪn] [jˈɪəz]
The first object that my eyes rested on , was a full - grown man nine years
这 第一的 目的 那 我的 眼睛 休息 在 , 曾是 一个 满的 - 生长 男人 九 年
[ɒv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

我的目光首先落在一个九岁的成年男子身上。

[ænd; ənd] [ˈnɪəli] [θriː] [fiːt] [haɪ] , [pɜːtʃt] [əˈpɒn][ə; eɪ][stəʊn][ɒv; əv][hɑːf][ðæt] [haɪt] ,
and nearly three feet high , perched upon a stone of half that height ,
和 几乎 三 脚 高的 , 栖息 之上 一个 石头 的 一半 那 高度 ,

它高近三英尺，立于一块高度只有它一半的石头上。

[tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑː.ðərz] [ˈænvɪl] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]
to raise his breast to the level of his father's anvil , at which he
到 增加 他的 胸部 到 这 等级 的 他的 父亲的 砧 , 在 哪个 他
[wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] ,
was at work ,
曾是 在 工作 ,

他抬起胸膛，与他父亲正在工作的铁砧齐平。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈvɪɡə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɑːmz] , [ˈmeɪkɪŋ] [neɪlz] .
with all the vigor of his little short arms , making nails .
和 全部 这 活力 的 他的 小的 短的 武器 , 制作 指甲 .

他用他那短短的小胳膊使出浑身解数，正在做钉子。

[ai] [seɪ] , [ə; eɪ] [fʊl] - [ɡrəʊn] [mæn] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][hiː; hi][kæn; kən][ˈnevə(r)] [ɡrəʊ] [ˈeni] [ˈlɑːdʒə(r)] ,
I say , a full - grown man ; for I fear he can never grow any larger ,
我 说 , 一个 满的 - 生长 男人 ; 为了 我 害怕 他 能 绝不 生长 任何 更大的 ,
[ˈfɪzɪkli] [ɔː(r)] [ˈmentəli] .
physically or mentally .
身体 或者 精神上 .

我说，一个成年男子；因为我担心他无论在身体上还是精神上，都再也无法长大了。

[æz; əz][ai] [pʊt] [maɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [wei] ,
As I put my hand on his shoulders in a familiar way ,
作为 我 放 我的 手 在 他的 肩膀 在 一个 熟悉的 方式 ,

我像往常一样把手放在他的肩膀上，

[tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself][æt; ət][həʊm] [wɪð] [hɪm] ,
to make myself at home with him ,
到 制作 我 在 家 和 他 ,

让自己在他面前感到自在，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [tɪˈmɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪərəns] [siːmd] [tuː; tə]
and to remove the timidity with which my sudden appearance seemed to
和 到 消除 这 胆怯 和 哪个 我的 突然 外貌 似乎 到
[ɪnˈspaɪə(r)][hɪm] ,
inspire him ,
启发 他 ,

为了消除我突然出现似乎让他产生的怯懦情绪，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ˈɡriːtɪŋ] ,
by a pleasant word or two of greeting ,
经过 一个 令人愉快的 单词 或者 二 的 问候 ,

用一两句愉快的问候语

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [felt] [keɪs] - [ˈhɑːd(ə)nd] [ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndjʊˈreɪʃən][ɒv; əv] [tɔil] [ˈmænhʊd] ,
his flesh felt case - hardened into all the induration of toiling manhood ,
他的 肉 毛毡 案件 - 硬化 进入 全部 这 硬化 的 辛勤劳作 男子气概 ,

他的肉体感觉像被硬化了一样，充满了辛勤劳作的男性特有的坚硬。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌʌnsəˈsɛptəbəl] [ɒv; əv] [grəʊθ] [æz; əz][ðə; ði][ˈænvɪl] [blɒk] .
and as unsusceptible of growth as the anvil block .
和 作为 不易受影响 的 生长 作为 这 砧 堵塞 .

并且像砧座一样不易生长。

[fɪkst] [ˈmænhʊd] [hæd; həd] [set] [ɪn] [əˈpɒn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgriːnnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] ;
Fixed manhood had set in upon him in the greenness of his youth ;
固定的 男子气概 有 放 在 之上 他 在 这 绿色 的 他的 青年 ;

在他懵懂的青春年少时，就已经有了成熟的男子气概；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [saɪd] , [ə; eɪ] [stint] , [ˈprematʃə(r)] [mæn] [wɪð]
and there he was , by his father's side , a stinted , premature man with
和 那里 他 曾是 , 经过 他的 父亲的 边 , 一个 吝啬 , 过早 男人 和
[hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [kʌt] [ɒf] ;
his childhood cut off ;
他的 童年 切 离开 ;

他就那样待在父亲身边，一个童年被剥夺、早熟的成年人；

[wɪð] [nəʊ] [speɪs] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˈænvɪl] - [blɒk] ; [tʃeɪst] ,
with no space to grow in between the cradle and the anvil - block ; chased ,
和 不 空间 到 生长 在 之间 这 摇篮 和 这 砧 - 堵塞 ; 追逐 ,

摇篮和砧座之间没有生长空间；被追赶，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ɒn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [legz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːθ] - [stəʊn]
as soon as he could stand on his little legs , from the hearth - stone
作为 很快 作为 他 可以 站立 在 他的 小的 腿 , 从 这 炉 - 石头
[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːdʒ] - [stəʊn] ,
to the forge - stone ,
到 这 锻造 - 石头 ,

他刚能用小短腿站起来，就从炉石边走到锻炉边。

[baɪ][ˈaɪən] [nəˈsesəti] ,
by iron necessity ,
经过 铁 必要性 ,

出于钢铁般的必要性，

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [stɒp] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]
that would not let him stop long enough to pick up a letter of the English
那 会 不是 让 他 停止 长的 足够的 到 挑选 向上 一个 信 的 这 英语
[ˈælfəbet] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
alphabet on the way .
字母 在 这 方式 .

那样一来，他就没时间停下来顺路捡起一个英文字母了。

[əʊ] , [lɔːd] [dʒɒn] [ˈrʌsəl] !
O , Lord John Russell !
哦 , 主 约翰 罗素 !

哦，约翰·罗素勋爵！

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] .
think of this .
思考 的 这 .

想想看。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɪŋglɪʃmənz] [sʌn] , [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , [ˈskeəsli] [wiːn] , [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ,
Of this Englishman's son , placed by his mother , scarcely weaned , on a high ,
的 这 英国人的 儿子 , 放置 经过 他的 母亲 , 几乎 断奶 , 在 一个 高的 ,

这位英国人的儿子，被他的母亲放在高处，几乎还没断奶，

[kəʊld] [stəʊn] , [ˌbeəˈfʊtɪd] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈænvɪl] ; [ðeə(r)][tuː; tə][ˈhɑːd(ə)n] , [sɪə(r)] ,
cold stone , barefooted , before the anvil ; there to harden , sear ,
寒冷的 石头 , 赤足 , 前 这 砧 ; 那里 到 硬化 , 炙烤 ,

赤脚站在冰冷的石头上，在铁砧前；在那里淬硬、炙烤。

[ænd; ənd]['blɪstə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [hændz][baɪ] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] ['rægɪd] - ,
and blister his young hands by heating and hammering ragged nailrods ,
和 水疱 他的 年轻的 双手 经过 加热 和 锤击 破烂不堪 - ,

他用加热和锤击粗糙的钉子，把稚嫩的双手磨出了水泡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ðəʊz] [brests] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'plaɪ] !
for the sustenance those breasts can no longer supply !
为了 这 维持 那些 乳房 能 不 更长 供应 !

为了弥补那对乳房再也无法提供的营养！

[lɔːd] [dʒɒn] !
Lord John !
主 约翰 !

约翰大人！

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [neɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] ['hɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] .
look at those nails , as they lie hissing on the block .
看 在 那些 指甲 , 作为 他们 说谎 嘶嘶声 在 这 堵塞 .

看看那些钉子，它们嘶嘶地躺在木块上。

[nəʊ] [juː; jʊ][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] , [juːz][ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] ?
Know you their meaning , use and language ?
知道 你 他们的 意义 , 使用 和 语言 ?

你知道它们的含义、用法和语言吗?

[pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
Please your lordship ,
请 你的 领主 ,

阁下，请您……

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] — [ai][hæv; həv] [meɪd] [neɪlz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] — [ðeɪ]
let me tell you — I have made nails many a day and many a night — they
让 我 告诉 你 — 我 有 制成 指甲 许多 一个 天 和 许多 一个 夜晚 — 他们
[ɑː(r); ə(r)]['aɪən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] ,
are iron exclamation points ,
是 铁 感叹 积分 ,

我告诉你——我日夜不停地制作钉子——它们是铁制的感叹号。

[wɪtʃ] [ðɪs] [ˌʌn'letəd] , [dwɔːf] [bɔɪ] [ɪz] [ʌn'kɒnʃəsli] [ə'rei] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ə'genst] [ðə; ði]
which this unlettered , dwarfed boy is unconsciously arraying against you , against the
哪个 这 胸无点墨 , 矮小的 男生 是 不知不觉 排列 反对 你 , 反对 这
['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
British government ,
英国 政府 ,

这个不识字、身材矮小的男孩，在不知不觉中，正将这种情绪与你、与英国政府对立起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [hɪm] [ɒf] [wɪ'ðaʊt]
and the government of British literature , for cutting him off without
和 这 政府 的 英国 文学 , 为了 切割 他 离开 没有
[ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ælfəbet] ,
a letter of the English alphabet ,
一个 信 的 这 英语 字母 ,

以及英国文学界，因为他们让他连一个英文字母都没有。

[wen] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [stiːm] ; [fɔː(r); fə(r)] [in'kɑːsəreit] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][sɪn][ɒn][hɪz; ɪz]
when printing is done by steam ; for incarcerating him for no sin on his
什么时候 印刷 是 完毕 经过 蒸汽 ; 为了 监禁 他 为了 不 罪 在 他的
['peərənts] - [saɪd] ,
parents ' side ,
父母 - 边 ,

当印刷采用蒸汽方式时；因为他父母一方并无罪，就将他监禁起来。

[bʌt; bət] ['pɒvəti] , [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] , [sɪks] - [baɪ] - [eɪt] ['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [hɑːd] ['leɪbə(r)] , [ə; eɪ] ['juːθləs]
but poverty , in a dark , six - by - eight prison of hard labor , a youthless
但 贫困 , 在 一个 黑暗的 , 六 - 经过 - 八 监狱 的 难的 劳动 , 一个 青春
['biːɪŋ] — [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
being — think of it !
存在 — 思考 的 它 !

但是，贫穷，在黑暗的六乘八英尺的监狱里从事艰苦的劳动，一个没有青春的人——想想看！

- - [æn; ən]['ɪnfənt] ['hɑːd(ə)nd] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ɪts] ['mʌðərz] [ɑːmz] , ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] ,
- - an infant hardened , almost in its mother's arms , into a man ,
- - 一个 婴儿 硬化 , 几乎 在 它是 母亲的 武器 , 进入 一个 男人 ,

——一个婴儿，几乎在母亲的怀抱中，就被磨练成了一个男人。

[baɪ] [tɔɪl] [ðæt] [baʊz] [ðə; ði] [st'ɜːdɪəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['læbɔːərz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] ['mænhʊd]
by toil that bows the sturdiest of the world's laborers who come to manhood
经过 辛劳 那 弓 这 最坚固的 的 这 世界的 劳工 WHO 来 到 男子气概
[θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] !
through the intervening years of childhood !
通过 这 介入 年 的 童年 !

即使是世界上最强壮的劳动者，在经历童年岁月成长为成年人之后，也都要经历艰辛的劳作才能弯下腰！

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] , [wen] [ai] ['entəd] .
The boy's father was at work with his back toward me , when I entered .
这 男孩们 父亲 曾是 在 工作 和 他的 后退 朝向 我 , 什么时候 我 进入 .

我进去的时候，男孩的父亲正在工作，背对着我。

[æt; ət][maɪ][fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,
At my first word of salutation to the lad ,
在 我的 第一的 单词 的 问候 到 这 小伙子 ,

我向这小伙子说的第一句话是：

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'kɒstɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæʃfəli] ,
he turned around and accosted me a little bashfully ,
他 转向 大约 和 被骚扰 我 一个 小的 害羞地 ,

他转过身，有些羞涩地走近我。

[æz; əz] [ɪf] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
as if unaccustomed to the sight of strangers in that place ,
作为 如果 不习惯 到 这 视线 的 陌生人 在 那 地方 ,

仿佛不习惯在这个地方看到陌生人似的。

[ɔː(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] .
or reluctant to let them into the scene and secret of his poverty .
或者 不情愿的 到 让 他们 进入 这 场景 和 秘密 的 他的 贫困 .

或者不愿让他们了解他贫困的内幕和秘密。

[ai][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][wʌn][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][neɪl] - [bentʃ] ,
I sat down upon one end of his nail - bench ,
我 卫星 向下 之上 一 结尾 的 他的 指甲 - 长椅 ,

我坐在他钉钉凳的一端，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['blæksmɪθ] [baɪ] [treɪd] ,
and told him I was an American blacksmith by trade ,
和 讲述 他 我 曾是 一个 美国人 铁匠 经过 贸易 ,

我告诉他我是一名美国铁匠。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
and that I had come in to see how he got on in the world ;
和 那 我 有 来 在 到 看 如何 他 得到 在 在 这 世界 ;

我进来是想看看他在外面过得怎么样；

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɜːnɪŋ] ['prɪti] [gʊd] ['weɪdʒɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

whether he was earning pretty good wages at his business , so that he

无论 他 曾是 收入 漂亮的 好的 工资 在 他的 商业 , 所以 那 他

[kʊd; kəd][lɪv; laɪv]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,

could live comfortably ,

可以 居住 舒适地 ,

他是否在自己的生意中赚取了相当不错的收入，足以让他过上舒适的生活？

[ænd; ənd][send][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːl] .

and send his children to school .

和 发送 他的 孩子们 到 学校 .

并送他的孩子去上学。

[æz; əz][ai] [sed] [ðɪs] , [ai][glɑːns, glæns][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

As I said this , I glanced inquiringly toward the boy ,

作为 我 说 这 , 我 瞥了一眼 询问地 朝向 这 男生 ,

我说这话的时候，疑惑地看了那男孩一眼。

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][stəʊn] [stuːl] [baɪ][ðə; ði]['ænvɪl] .

who was looking steadily at me from his stone stool by the anvil .

WHO 曾是 寻找 稳步 在 我 从 他的 石头 凳子 经过 这 砧 .

他坐在铁砧旁的石凳上，目光坚定地注视着我。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [krɒk] - [feɪst] [g'ɜːlz] , [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

Two or three little crock - faced girls , from two to five years of age ,

二 或者 三 小的 缸 - 面对 女孩们 , 从 二 到 五 年 的 年龄 ,

两三个两到五岁、长着一张土脸的小女孩，

[hæd; həd]['stəʊlən][ɪn] ['tɪmɪdli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [jʌŋ] ,

had stolen in timidly , and a couple of young ,

有 被盗 在 胆怯地 , 和 一个 夫妻 的 年轻的 ,

他们怯生生地溜了进来，还有几个年轻人，

['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] - [sɪl] [æt; ət][ˌem 'iː] .

frightened eyes were peering over the door - sill at me .

害怕 眼睛 是 窥视 超过 这 门 - 窗台 在 我 .

一双惊恐的眼睛从门槛上窥视着我。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] — [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz][ðə; ði] [djuːk]

The poor Englishman — he was as much an Englishman as the Duke

这 贫穷的 英国人 — 他 曾是 作为 很多 一个 英国人 作为 这 公爵

[ɒv; əv] ['welɪŋtən] — [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] - ['hedɪd] ,

of Wellington — looked at his bushy - headed ,

的 惠灵顿 — 看起来 在 他的 茂密的 - 标题 ,

可怜的英国人——他跟威灵顿公爵一样都是地道的英国人——看着他那蓬乱的头发，

[ˌbeə'fʊtɪd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['melənkəli] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

barefooted children , and said softly , with a melancholy shake of the head ,

赤足 孩子们 , 和 说 轻轻 , 和 一个 忧郁 摇 的 这 头 ,

赤脚的孩子们，他轻声说道，带着一丝忧郁的摇头。

[ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [wɪð] [hɪm] .

that the times were rather hard with him .

那 这 时代 是 相当 难的 和 他 .

那段时间他过得相当艰难。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

It troubled his heart ,

它 麻烦 他的 心 ,

这让他心烦意乱。

[ænd; ənd] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kept] [ə'weɪk] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt]
and many hours of the night he had been kept awake by the thought
和 许多 小时 的 这 夜晚 他 有 到过 保留 醒 经过 这 想法
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

夜里有好几个小时，他都因为这件事而难以入眠。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [send] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːl] , [nɔː(r)] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][hɪm'self][tuː; tə]
that he could not send his children to school , nor teach them himself to
那 他 可以 不是 发送 他的 孩子们 到 学校 , 也不 教 他们 他自己 到
[riːd] .
read .
读 .

他既无法送孩子上学，也无法亲自教他们读书。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [mɔɪst] ['jɜːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
They were good children , he said , with a moist yearning in his eyes ;
他们 是 好的 孩子们 , 他 说 , 和 一个 潮湿 渴望 在 他的 眼睛 ;

他说，他们都是好孩子，说着，眼中充满了渴望；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)] ,
they were all the wealth he had , and he loved them the more ,
他们 是 全部 这 财富 他 有 , 和 他 喜爱 他们 这 更多的 ,

那是他所有的财富，他越发珍爱它们。

[ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
the harder he had to work for them .
这 更难 他 有 到 工作 为了 他们 .

他就越要努力为他们工作。

[ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪm] ,
The poorest part of the poverty that was on him ,
这 最贫困 部分 的 这 贫困 那 曾是 在 他 ,

他身上最贫困的部分，

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
was that he could not give his children the letters .
曾是 那 他 可以 不是 给 他的 孩子们 这 信件 .

是因为他无法把信交给孩子们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [krɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz][ɒn][ðeə(r)]
They were good children , for all the crock of the shop was on their
他们 是 好的 孩子们 , 为了 全部 这 缸 的 这 店铺 曾是 在 他们的
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

尽管脸上写满了商店里的奸诈，但他们都是好孩子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [laɪk] ['iːgəlz] [klɔːz] [wɪð] ['hændlɪŋ] [neɪlz] .
and their fingers were bent like eagle's claws with handling nails .
和 他们的 手指 是 弯曲 喜欢 老鹰的 爪子 和 处理 指甲 .

他们的手指弯曲得像鹰爪，指甲也长得像鹰爪一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
He had been a poor man all his days ,
他 有 到过 一个 贫穷的 男人 全部 他的 天 ,

他一生都是个穷人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd] ['pʊrər]
and he knew his children would be poor all their days , and poorer
和 他 知道 他的 孩子们 会 是 贫穷的 全部 他们的 天 , 和 贫穷
[ðæn; ðən][hiː; hi] ,
than he ,
比 他 ,

他知道他的孩子们会一辈子贫穷，而且会比他更穷。

[ɪf] [ðə; ði][neɪl] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [grəʊ] [wɜːs] .
if the nail business should continue to grow worse .
如果 这 指甲 商业 应该 继续 到 生长 更糟 .

如果美甲行业的情况继续恶化。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lɛtəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði][laɪk]
If he could only give them the letters , it would make them the like
如果 他 可以 仅有的 给 他们 这 信件 , 它 会 制作 他们 这 喜欢
[ɒv; əv] [rɪtʃ] ;
of rich ;
的 富有的 ;

如果他能把那些信给他们，他们就会变得像富翁一样；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['testəmənt] .
for then they could read the Testament .
为了 然后 他们 可以 读 这 遗嘱 .

这样他们就能阅读《圣经》了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['testəmənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['lɛtəz]
He could read the Testament a little , for he had learned the letters
他 可以 读 这 遗嘱 一个 小的 , 为了 他 有 学习 这 信件
[baɪ][ðə; ði] [fɔːdʒ] - [lait] .
by the forge - light .
经过 这 锻造 - 光 .

他能读懂一点《圣经》，因为他曾在锻炉灯光下学习过字母。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['testəmənt] ;
It was a good book , was the Testament ;
它 曾是 一个 好的 书 , 曾是 这 遗嘱 ;

《遗嘱》是一本好书；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['neɪlə(r)][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
and he was sure it was made for nailers and such like .
和 他 曾是 当然 它 曾是 制成 为了 钉枪 和 这样的 喜欢 .

他确信它是为钉枪之类的工具设计的。

[ˌaɪ 'tiː] [helpt] [hɪm] ['wʌndəfəli] [wen] [ðə; ði][ləʊf][wɒz; wəz][smɔːl][ɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,
It helped him wonderfully when the loaf was small on his table ,
它 帮助 他 太棒了 什么时候 这 面包 曾是 小的 在 他的 桌子 ,

当面包很小的时候，它对他帮助很大。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][ʌp] ,
He had but little time to read it when the sun was up ,
他 有 但 小的 时间 到 读 它 什么时候 这 太阳 曾是 向上 ,

太阳升起后，他只有很少的时间来阅读。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm]['ləʊnə(r)][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and it took him loner to read a little ,
和 它 采取 他 独行侠 到 读 一个 小的 ,

他是个独行侠，读了一点书。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] .
for he learned the letters when he was old .
为了 他 学习 这 信件 什么时候 他 曾是 老的 .

因为他是在年老的时候才学会认字的。

[bʌt; bət][hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɪʃ] [æt; ət]['dɪnə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [fed] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð]
But he laid it beside his dish at dinner time , and fed his heart with
但 他 铺设 它 旁 他的 盘子 在 晚餐 时间 ， 和 美联储 他的 心 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

但他晚餐时把它放在餐盘旁边，用它滋养自己的心灵。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ðæt] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .
while his children were eating the bread that fell to his share .
尽管 他的 孩子们 是 吃 这 面包 那 跌倒 到 他的 分享 .

而他的孩子们正在吃掉掉到他那份面包的时候。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [spelt] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wɜːdz] , [hiː; hi] [riːd]
And when he had spelt out a line of the shortest words , he read
和 什么时候 他 有 拼写 出去 一个 线 的 这 最短 字 ， 他 读
[ðem; ðəm][ə'laʊd] ,
them aloud ,
他们 大声 ，

当他拼出一行最短的单词后，他大声朗读了出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [bɔɪ] — [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [blɒk] [ðeə(r)] — [kʊd; kəd] [seɪ] ['sevrəl] [həʊl]
and his eldest boy — the one on the block there — could say several whole
和 他的 长子 男生 — 这 一 在 这 堵塞 那里 — 可以 说 一些 所有的
['vɜːrsəz][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
verses he had learned in this way .
诗句 他 有 学习 在 这 方式 .

他的大儿子——就是住在街区里的那个——能背诵好几首他用这种方式学到的诗句。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɪm] ,
It was a great comfort to him ,
它 曾是 一个 伟大的 舒适 到 他 ，

这让他感到莫大的安慰。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [dʒeɪmz][kʊd; kəd] [teɪk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] [səʊ] ['meni] ['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['testəmənt]
to think that James could take into his heart so many verses of the Testament
到 思考 那 詹姆斯 可以 拿 进入 他的 心 所以 许多 诗句 的 这 遗嘱
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] .
which he could not read .
哪个 他 可以 不是 读 .

想想看，詹姆斯竟然能把那么多他看不懂的圣经经文铭记于心。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
He intended to teach all his children in this way .
他 故意的 到 教 全部 他的 孩子们 在 这 方式 .

他打算用这种方式教导他的所有孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
It was all he could do for them ; and this he had to
它 曾是 全部 他 可以 做 为了 他们 ； 和 这 他 有 到
[duː; də][æt; ət] [miːl] - [taɪmz] ;
do at meal - times ;
做 在 一顿饭 - 时代 ；

这是他唯一能为他们做的事；而且他只能在吃饭的时候做这件事；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['aʊəz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['ænvɪl] .
for all the other hours he had to be at the anvil .
为了 全部 这 其他 小时 他 有 到 是 在 这 砧 .

其余时间他都必须待在铁砧旁。

[ðə; ði] ['neɪlɪŋ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['hɑːdə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The nailing business was growing harder , he was growing old , and his
这 钉钉子 商业 曾是 生长 更难 , 他 曾是 生长 老的 , 和 他的
['fæməli] [lɑːdʒ] .
family large .
家庭 大的 .

钉钉子的生意越来越难做，他年纪也大了，家里的人口也多了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [frɒm; frəm][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
He had to work from four o'clock in the morning till ten o'clock at night ,
他 有 到 工作 从 四 点钟 在 这 早晨 直到 十 点钟 在 夜晚 ,

他每天早上四点工作到晚上十点。

[tuː; tə] [ɜːn] [ˌeɪ'tiːn] - [pens] .
to earn eighteen - pence .
到 赚 十八 - 便士 .

挣十八便士。

[hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ['ævərɪdʒd] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] ;
His wages averaged only about seven shillings a week ;
他的 工资 平均值 仅有的 关于 七 先令 一个 星期 ;

他每周的平均工资只有七先令左右；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [wɒt] [ðeɪ]
and there were five of them in the family to live on what they
和 那里 是 五 的 他们 在 这 家庭 到 居住 在 什么 他们
[kʊd; kəd] [ɜːn] .
could earn .
可以 赚 .

他们一家五口，靠着微薄的收入生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
It was hard to make up the loss of an hour .
它 曾是 难的 到 制作 向上 这 损失 的 一个 小时 .

很难弥补失去的一个小时。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] , [haʊ'evə(r)]['lɪt(ə)l] , [kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] .
Not one of their hands , however little , could be spared .
不是 一 的 他们的 双手 , 然而 小的 , 可以 是 幸存 .

他们的双手，哪怕再小的，也无一能腾出来。

['dʒemi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [naɪn] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['helpf(ə)l] [læd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;
Jemmy was going on nine years of age , and a helpful lad he was ;
杰米 曾是 去 在 九 年 的 年龄 , 和 一个 有帮助 小伙子 他 曾是 ;

杰米快九岁了，他是个很懂事的孩子；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
and the poor man looked at him doatingly .
和 这 贫穷的 男人 看起来 在 他 欣然地 .

可怜的人满怀怜悯地看着他。

['dʒemi] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ɒf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [neɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz] .
Jemmy could work off a thousand nails a day , of the smallest size .
杰米 可以 工作 离开 一个 千 指甲 一个 天 , 的 这 最小 尺寸 .

杰米一天能钉掉一千颗最小的钉子。

[ðə; ði] [rent] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] , ['tenəmənt] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] , [wɒz; wəz] [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)]
The rent of their little shop , tenement and garden , was five pounds a year
这 租 的 他们的 小的 店铺 , 廉租公寓 和 花园 , 曾是 五 磅 一个 年
;
;
;

他们的小店铺、公寓和花园的租金每年是五英镑；

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['peniz] [ɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['əkaʊnt] .
and a few pennies earned by the youngest of them were of great account .
和 一个 很少 便士 获得 经过 这 最小的 的 他们 是 的 伟大的 帐户 .

即使是最小的孩子挣到的几个便士也意义重大。

[bʌt; bət] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , ['spiːkɪŋ] ['tʃɪərəli] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
But , continued the blacksmith , speaking cheerily , I am not the one that ought to complain .
但 , 持续 这 铁匠 , 请讲 兴高采烈地 , 我 是 不是 这 一 那 应该 到 抱怨 .

“但是，”铁匠兴高采烈地继续说道，“我不应该抱怨。”

['meni] [ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]['hɑːdə(r)][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ai] ,
Many is the man that has a harder lot of it than I ,
许多 是 这 男人 那 有 一个 更难 很多 的 它 比 我 ,

很多人的处境比我艰难得多。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['neɪlə(r)] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [hɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
among the nailers along this hill and in the valley .
之中 这 钉枪 沿着 这 爬坡道 和 在 这 谷 .

在这座山坡和山谷里，到处都是钉钉子的人。

[maɪ] ['neɪbə(r)] [ɪn][ðə; ði][nekst][dɔː(r)][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['leɪbə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][laɪk][ɒv; əv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
My neighbor in the next door could tell you something about labor you never have heard the like of in your country .
我的 邻居 在 这 下一个 门 可以 告诉 你 某物 关于 劳动 你 绝不 有 听到 这 喜欢 的 在 你的 国家 .

我隔壁的邻居可以告诉你一些你在你们国家从未听说过的关于劳工的事情。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['əʊldə][mæn][ðæn; ðən][ai] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['fæməli] ;
He is an older man than I , and there are seven of them in his family ;
他 是 一个 老 男人 比 我 , 和 那里 是 七 的 他们 在 他的 家庭 ;

他比我年纪大，他家有七个兄弟姐妹；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [bɔɪ] [laɪk] ['dʒemi] [hɪə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] .
and , for all that , he has no boy like Jemmy here to help him .
和 , 为了 全部 那 , 他 有 不 男生 喜欢 杰米 这里 到 帮助 他 .

尽管如此，他身边却没有像杰米那样的男孩来帮助他。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['sɪkli] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)][ɪz][nɒt]['əʊvə(r)] [strɒŋ] ,
Some of his little girls are sickly , and their mother is not over strong ,
一些 的 他的 小的 女孩们 是 病弱的 , 和 他们的 母亲 是 不是 超过 强的 ,

他的一些小女儿体弱多病，她们的母亲身体也不太好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [ɒn][hɪm] .
and it all comes on him .
和 它 全部 来 在 他 .

这一切都归咎于他。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['əʊldɪʃ] [mæn] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
He is an oldish man , as I was saying ,
他 是 一个 有点老了 男人 , 作为 我 曾是 说 ,

正如我刚才所说，他年纪比较大了。

[jet] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [wɜːks] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɔːdʒ] ,

yet he not only works eighteen hours every day at his forge ,

然而 他 不是 仅有的 作品 十八 小时 每一个 天 在 他的 锻造 ,

但他不仅每天在铁匠铺工作十八个小时，

[bʌt; bət] ['evri] ['fraɪdeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hiː; hi] [wɜːks] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,

but every Friday in the year he works all night long ,

但 每一个 星期五 在 这 年 他 作品 全部 夜晚 长的 ,

但他一年中的每个星期五晚上都要工作到天亮。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [leɪz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tɪl] [leɪt] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] [naɪt] .

and never lays off his clothes till late of Saturday night .

和 绝不 躺下 离开 他的 衣服 直到 晚的 的 周六 夜晚 .

直到周六深夜，他都不会脱掉衣服。

[ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] [ɪz] [dʒɒn] ['stʌbɪnz] ,

A good neighbor is John Stubbins ,

一个 好的 邻居 是 约翰 斯塔宾斯 ,

约翰·斯塔宾斯是个好邻居。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [dʒʌst] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] .

and the only man just in our neighborhood who can read the newspaper .

和 这 仅有的 男人 只是 在 我们的 邻里 WHO 能 读 这 报纸 .

他是我们社区里唯一一个会读报纸的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] ;

It is not often he gets a newspaper ;

它 是 不是 经常 他 获得 一个 报纸 ;

他很少收到报纸；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [kæn; kən] [hæv; həv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [bred]

for it is not the like of us that can have newspapers and bread

为了 它 是 不是 这 喜欢 的 我们 那 能 有 报纸 和 面包

[tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] .

too at the same time in our houses .

也 在 这 相同的 时间 在 我们的 房屋 .

因为像我们这样的人，家里不可能同时拥有报纸和面包。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [beg] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] , ['pɑːtli] [tɔːn] , [æt; ət] [ðə; ði] ['beikəz] ,

But now and then he begs an old one , partly torn , at the baker's ,

但 现在 和 然后 他 乞求 一个 老的 一 , 部分 撕裂 , 在 这 面包师的 ,

但他偶尔会去面包店乞讨一块旧的、部分破损的面包。

[ænd; ənd] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [naɪt] .

and reads it to us of a Sunday night .

和 阅读 它 到 我们 的 一个 星期日 夜晚 .

周日晚上，他把这封信读给我们听。

[səʊ] [wʌns] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] ,

So once in two or three weeks ,

所以 一次 在 二 或者 三 周 ,

所以每两到三周一次，

[wiː; wi] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [kɔːn] [lɔːz] ,

we hear something of what is going on in the world — something about Corn Laws ,

我们 听到 某物 的 什么 是 去 在 在 这 世界 — 某物 关于 玉米 法律 ,

我们听到了一些关于世界大事的消息——比如关于《谷物法》的事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] , [ænd; ənd] ['ɒrəgən] , [ænd; ənd]['ɪndiə] , [ænd; ənd]['aɪələnd] ,
and the Duke of Wellington , and Oregon , and India , and Ireland ,
和 这 公爵 的 惠灵顿 , 和 俄勒冈州 , 和 印度 , 和 爱尔兰 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
and other parts of England .
和 其他 部分 的 英格兰 .

还有惠灵顿公爵、俄勒冈州、印度、爱尔兰和英格兰的其他地区。

[wiː; wi] [hɜːd] [tel] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]
We heard tell a while ago that the poor people would not have to make
我们 听到 告诉 一个 尽管 前 那 这 贫穷的 人们 会 不是 有 到 制作
[səʊ] ['meni] [neɪlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,
so many nails for a loaf of bread much longer ,
所以 许多 指甲 为了 一个 面包 的 面包 很多 更长 ,

我们前段时间听说，穷人不用再为了做一条面包而做那么多钉子了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sɜː(r)] ['rɒbət] [piːl] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][men][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɒf]
because Sir Robert Peel and some other men were going to take off
因为 先生 罗伯特 果皮 和 一些 其他 男人 是 去 到 拿 离开
[ðə; ði] [pɔːt] - [lɒks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['tæksɪz] ,
the port - locks and other taxes ,
这 港口 - 锁 和 其他 税收 ,

因为罗伯特·皮尔爵士和其他一些人打算取消港口船闸和其他税收，

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [bai] [bred] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tʃiːpɪst] .
and let us buy bread of them that could sell it the cheapest .
和 让 我们 买 面包 的 他们 那 可以 卖 它 这 最便宜 .

让我们去买那些卖面包最便宜的人的面包。

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðɪs] [tɔːkt] [ɒv; əv] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
When we heard this talked of , without knowing the truth of it ,
什么时候 我们 听到 这 谈话 的 , 没有 会心 这 真相 的 它 ,

当我们听到人们谈论这件事时，在不了解真相的情况下，

[dʒɒn] ['stʌbɪnz] [tʊk] [ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [hɑːt] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]
John Stubbins took a penny and went to the White Hart and bought a
约翰 斯塔宾斯 采取 一个 一分钱 和 去 到 这 白色的 哈特 和 买 一个
[drɪŋk] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,
drink of beer ,
喝 的 啤酒 ,

约翰·斯塔宾斯拿着一便士去了白鹿酒馆，买了一杯啤酒。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lændleɪdi][let] [hɪm] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [fɔː(r); fə(r)]
and then the landlady let him look into the newspaper which she keeps for
和 然后 这 房东 让 他 看 进入 这 报纸 哪个 她 保持 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəməz] .
her customers .
她 顾客 .

然后，女房东让他翻阅了她为顾客准备的报纸。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
When he came back , he told us a good deal of what was going on ,
什么时候 他 来了 后退 , 他 讲述 我们 一个 好的 交易 的 什么 曾是 去 在 ,

他回来后，把发生的大部分事情都告诉了我们。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [taɪmz] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
and said he was sure the times would be better one of these days .
和 说 他 曾是 当然 这 时代 会 是 更好的 一 的 这些 天 .

他说他相信总有一天情况会好转。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][dʒɒn] ['stʌbɪnz] [hɪm'self] , [huː] ,
Here he was interrupted by John Stubbins himself , who ,
这里 他 曾是 中断 经过 约翰 斯塔宾斯 他自己 , WHO ,

这时，约翰·斯塔宾斯本人打断了他，他说道：

['hɪərɪŋ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['vɔɪsɪz] ['mɪŋglɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
hearing some strange voices mingling in earnest conversation in the other end of the building ,
听力 一些 奇怪的 声音 混杂 在 认真 对话 在 这 其他 结尾 的 这 建筑 ,

听到大楼另一头传来一些奇怪的声音，像是在认真地交谈。

[keɪm] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
came round to see who was there .
来了 圆形的 到 看 WHO 曾是 那里 .

过来看看是谁。

[wɪð] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɒn] ['stʌbɪnz] , [ai][mʌst; məst] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [liːf] [ɒv; əv] [maɪ]['dʒɜːn(ə)l] .
With the entrance of this John Stubbins , I must turn over another leaf of my journal .
和 这 入口 的 这 约翰 斯塔宾斯 , 我 必须 转动 超过 其他 叶子 的 我的 杂志 .

约翰·斯塔宾斯的出现，让我不得不翻开日记的另一页。

['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪlə(r)] .
SECOND VISIT TO THE LITTLE NAILER .
第二 访问 到 这 小的 钉枪 .

第二次光顾小钉子店。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [dʒəʊ'zaɪə] ,
The interest created in the United States by the above account of my first meeting with Josiah ,
这 兴趣 创建 在 这 团结的 各州 经过 这 多于 帐户 的 我的 第一的 会议 和 约西亚 ,

以上关于我与约西亚初次会面的描述在美国引起了广泛关注。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd] ,
encouraged me to propose that the children of America should ,
鼓励 我 到 提出 那 这 孩子们 的 美国 应该 ,

这促使我提出，美国的孩子们应该……

[baɪ][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] [daɪm] [iːtʃ] ,
by a subscription of a half dime each ,
经过 一个 订阅 的 一个 一半 一角硬币 每个 ,

每人缴纳半角钱即可订阅。

[kən'trɪbjuːt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [wʊd] [kləʊð] [ænd; ənd]['edʒukeɪt][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
contribute as much money as would clothe and educate him for a year .
贡献 作为 很多 钱 作为 会 衣服 和 教育 他 为了 一个 年 .

捐出足够他一年衣食和教育费用的钱。

[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [rɪ'spɒns] , [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
The proposition met with a cordial response , and one hundred dollars were soon collected for this purpose .
这 主张 遇见 和 一个 亲切 回复 , 和 一 百 美元 是 很快 集 为了 这 目的 .

该提议得到了热烈响应，很快就为此筹集到了一百美元。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ai][fɜːst] [θruː] [aʊt][ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
At the time I first threw out the proposition in regard to the education of
在 这 时间 我 第一的 扔 出去 这 主张 在 看待 到 这 教育 的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈneɪlə(r)] ,
the little Nailer ,
这 小的 钉枪 ,

当我第一次提出关于小内勒教育的建议时，

[ai] [ˈhɑːdli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][səʊ] [əˈbɒlɪʃ] [speɪs] [ænd; ənd][draɪ][ʌp][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n]
I hardly believed that they could so abolish space and dry up the ocean
我 几乎 相信 那 他们 可以 所以 取消 空间 和 干燥 向上 这 海洋
[ˌɪntəˈviːnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsʌfərə(r)] ,
intervening between them and such a young sufferer ,
介入 之间 他们 和 这样的 一个 年轻的 患者 ,

我简直不敢相信，他们竟然能如此抹杀空间，让横亘在他们和这样一个年轻的受害者之间的海洋干涸。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
as they have done .
作为 他们 有 完毕 .

他们已经这样做了。

[bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , [ˈtʃɪldrən] , [ai] [ˈrekən] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmeri] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
Bless your hearts , children , I reckoned you would have a merry time of it
保佑 你的 心 , 孩子们 , 我 估计 你 会 有 一个 欢乐 时间 的 它
[əˈbaʊt] [ˈkrɪsməs] ,
about Christmas ,
关于 圣诞节 ,

孩子们，真可爱，我还以为你们会很享受圣诞节的呢。

[ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [pˈɒkɪts] [fɪld] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][naɪs] [θɪŋz] ,
and have your pockets filled with all sorts of nice things ,
和 有 你的 口袋 已填 和 全部 排序 的 好的 事物 ,

让你的口袋里装满各种各样的好东西，

[ðæt] [wʊd] [kʌm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [əˈfekʃənət] [rɪˈmembrəns] [frɒm; frəm][ɡrænd] - [pəˈpɑː] [daʊn]
that would come by way of affectionate remembrance from grand - papa down
那 会 来 经过 方式 的 亲热 纪念 从 盛大 - 爸爸 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈkʌz(ə)n] ;
to the fourth cousin ;
到 这 第四 表哥 ;

那将以充满爱意的回忆形式，从祖父辈一直延续到远房表亲；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][lɒts][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɡˈɜːlz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ][wʌn]
and you would bring to mind lots of boys and girls that had no one
和 你 会 带来 到 头脑 很多 的 男孩们 和 女孩们 那 有 不 一
[tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] - [bʊk] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [sent] ,
to give them a picture - book as large as a cent ,
到 给 他们 一个 图片 - 书 作为 大的 作为 一个 中心 ,

你会想起很多男孩女孩，他们连一本像一美分硬币那么大的图画书都没有人送给他们。

[ænd; ənd] [huː] [ˈkʊd(ə)nt] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] .
and who couldn't read it if they had one .
和 WHO 不能 读 它 如果 他们 有 一 .

即使有人拥有它，谁也看不懂。

[ai] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
I thought this would be a good time to put in a word for " The Little
我 想法 这 会 是 一个 好的 时间 到 放 在 一个 单词 为了 " 这 小的
[ˈneɪlə(r)] ;
Nailer ;
钉枪 ;

我觉得现在是时候为“小钉子”说句话了；

" [ænd; ənd][səʊ][ai] [θruː] [aʊt][ðə; ði] [θɔːt] , ['veri] ['həʊpfəli] ,
" and so I threw out the thought , very hopefully ,
" 和 所以 我 扔 出去 这 想法 , 非常 希望 ,

于是我满怀希望地抛出了这个想法。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts][ænd; ənd]
that you should all contribute something from your Christmas presents and
那 你 应该 全部 贡献 某物 从 你的 圣诞节 礼物 和
[meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz] ['skuːlɪŋ] .
make the little fellow a Christmas gift of a year's schooling .
制作 这 小的 同伴 一个 圣诞节 礼物 的 一个 年 学校教育 .

你们都应该从自己的圣诞礼物中拿出一些钱，为这个小家伙准备一份圣诞礼物——一年的学费。

[ai] [sə'dʒestid] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [bɪ'twiːn] [daʊt] [ænd; ənd][həʊp] .
I suggested this idea between doubt and hope .
我 建议 这 主意 之间 怀疑 和 希望 .

我提出了这个介于怀疑和希望之间的想法。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [straɪk] [juː; jʊ] .
I did not know how it would strike you .
我 做过 不是 知道 如何 它 会 罢工 你 .

我不知道你会作何感想。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː]
I did not know but some of you might think that the great ocean was too
我 做过 不是 知道 但 一些 的 你 可能 思考 那 这 伟大的 海洋 曾是 也
[waɪd][tuː; tə][biː; bi] [krɒst] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃærəti] ;
wide to be crossed by your little charities ;
宽的 到 是 交叉 经过 你的 小的 慈善机构 ;

我不知道，但你们中的一些人可能认为，你们这些小小的慈善机构无法跨越浩瀚的海洋；

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [mait] [seɪ] ,
that others might say ,
那 其他的 可能 说 ,

其他人可能会说：

" [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] — [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['fæməli]['sɜːk(ə)l] — [let]
" He is only an English boy — he doesn't belong to our family circle — let
" 他 是 仅有的 一个 英语 男生 — 他 不 属于 到 我们的 家庭 圆圈 — 让
[hɪm][ə'ləʊn] ,
him alone ,
他 独自的 ,

“他只是个英国男孩——他不属于我们的家庭圈子——别管他了。”

" [ænd; ənd][səʊ][ai] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] ;
" And so I waited anxiously to hear from you ;
" 和 所以 我 等待 焦虑地 到 听到 从 你 ;

于是，我焦急地等待着你的消息；

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] [ɪn][ðə; ði] " [skuːl] -
for I was sure you would talk it over among yourselves in the " School -
为了 我 曾是 当然 你 会 讲话 它 超过 之中 你们自己 在 这 " 学校 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

因为我确信你们会在“教室”里私下讨论这件事，

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] .
" and on the way home , and by the fireside .
" 和 在 这 方式 家 , 和 经过 这 炉边 .

“在回家的路上，在壁炉旁。”

[wel] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['stiːmə(r)] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] ['bɒstən] ,
Well , after waiting a few weeks , the English steamer came in from Boston ,
出色地 , 后 等待 一个 很少 周 , 这 英语 汽船 来了 在 从 波士顿 ,

几周后，那艘英国轮船从波士顿驶来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [i'ziːkjəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpɪst] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
and brought me a letter from Ezekiel ; and the happiest thing in it
和 带来 我 一个 信 从 以西结 ; 和 这 最快乐 事物 在 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他给我带来了一封以西结的信；信中最令人高兴的是，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][ɒv; əv] " ['aʊə(r)] [skuːl] [ruːm] " [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]
that the boys and girls of " Our School Room " had made no more of
那 这 男孩们 和 女孩们 的 " 我们的 学校 房间 " 有 制成 不 更多的 的
[ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] ,
the Atlantic Ocean than if it had been a mud - puddle ,
这 大西洋 海洋 比 如果 它 有 到过 一个 泥 - 水坑 ,

《我们的教室》里的男孩女孩们对大西洋的印象，就像对一滩泥水一样。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [step] [ə'krɒs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [læd] [huː] [wɒz; wəz]
which they could step across to give a helping hand to a lad who was
哪个 他们 可以 步 穿过 到 给 一个 帮助 手 到 一个 小伙子 WHO 曾是
[daʊn] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ə'ləʊn] .
down and couldn't get up alone .
向下 和 不能 得到 向上 独自的 .

他们可以跨过栅栏，去帮助一个倒地不起、自己无法起身的男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] [get] [ʌp] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ] [tʌŋ]
It made my heart get up in my mouth and try to talk instead of my tongue
它 制成 我的 心 得到 向上 在 我的 嘴 和 尝试 到 讲话 反而 的 我的 舌头
,
,
,

它让我心跳加速，几乎要从嘴里蹦出来说话，而不是用舌头。

[wen] [ai] [riːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
when I read to some of my friends here what you had done for the
什么时候 我 读 到 一些 的 我的 朋友们 这里 什么 你 有 完毕 为了 这
['lɪt(ə)l]['neɪlə(r)] ;
little Nailer ;
小的 钉枪 ;

当我把你为小钉子所做的事告诉这里的一些朋友时；

[wen] [ai][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθiz]
when I told them to read for themselves and see that your sympathies
什么时候 我 讲述 他们 到 读 为了 他们自己 和 看 那 你的 同情
[njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [dʒi'ɒgrəfi] ,
knew nothing about any geography ,
知道 没有什么 关于 任何 地理 ,

当我让他们自己去读读相关资料，就会发现你们的同情心对地理一无所知。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,
any more than if the science of natural divisions had never been discovered ,
任何 更多的 比 如果 这 科学 的 自然的 部门 有 绝不 到过 发现 ,

就好像自然界的划分科学从未被发现一样。

[ɔː(r)] [ɪf] ['əʊʃnz] , ['siːz] , ['rɪvəz] [ɔː(r)] ['maʊntənz] , [ɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ] [tɜːmz] [æz; əz] [ə'merɪkən] ,
or if oceans , seas , rivers or mountains , or any such terms as American ,
或者 如果 海洋 , 海域 , 河流 或者 山脉 , 或者 任何 这样的 条款 作为 美国人 ,

或者如果是海洋、大海、河流或山脉，或者任何诸如“美国”之类的词语，

['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)]['æfrɪkən] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] .

English or African , were not to be found in the Dictionary .

英语 或者 非洲 , 是 不是 到 是 成立 在 这 字典 .

词典里找不到英语或非洲英语这个词。

[ðə; ði]['letə(r)]['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [hɑːf] - ['daɪmz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɪn] ,

The letter stated that ONE HUNDRED AND SIXTY half - dimes had already come in ,

这 信 声明 那 一 百 和 六十 一半 - 一角硬币 有 已经 来 在 ,

信中说，已经收到了160枚半角硬币。

[frɒm; frəm] ['tʃɪldrən] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

from children all over the country ,

从 孩子们 全部 超过 这 国家 ,

来自全国各地的孩子们，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪlə(r)][tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði]

to pay the schoolmaster for teaching the little English nailer to read in the

到 支付 这 校长 为了 教学 这 小的 英语 钉枪 到 读 在 这

['testəmənt] ,

Testament ,

遗嘱 ,

付钱给学校老师，让他教那个英国小钉子工读《圣经》。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['ledʒəb(ə)l][hænd] .

and to write a legible hand .

和 到 写 一个 清晰易读 手 .

并且要写出一手清晰易读的字。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] . — [i'ziːkjəl] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)][hɑːf] -

Nor was this all . — Ezekiel said that there was no telling how many more half -

也不 曾是 这 全部 . — 以西结 说 那 那里 曾是 不 讲述 如何 许多 更多的 一半 -

['daɪmz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ;

dimes would come in ;

一角硬币 会 来 在 ;

但这还不是全部。——以西结说，谁也说不准还会收到多少个五分钱硬币；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] " [skuːl] - [ruːm] " ['teɪkən][ʌp][ðə; ði]

for not only had the children of our own " School - Room " taken up the

为了 不是 仅有的 有 这 孩子们 的 我们的 自己的 " 学校 - 房间 " 已采取 向上 这

['mætə(r)] ,

matter ,

事情 ,

不仅我们自己"教室"里的孩子们也关注了这件事，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [skuːl] - [rʊmz; ruːmz] , [ɪ'speʃəli] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [meɪn] ,

but those of other school - rooms , especially away down in Maine ,

但 那些 的 其他 学校 - 房间 , 尤其 离开 向下 在 缅因州 ,

但其他教室的教室，特别是缅因州南部的教室，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ʃeə(r)] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['neɪlə(r)] - [bɔɪ] [wɪð]

were determined to have some share in fitting out the nailer - boy with

是 决定 到 有 一些 分享 在 配件 出去 这 钉枪 - 男生 和

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [hɪm] ,

an education sufficient to make a man of him ,

一个 教育 充足的 到 制作 一个 男人 的 他 ,

他们决心尽自己的一份力，让那个钉钉子的小工接受足够的教育，成长为一个真正的男人。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] .

if he will use it aright .

如果 他 将要 使用 它 好的 .

如果他能正确使用它的话。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [skuːl] ;
I saw it clear that the little fellow was to be put to school ;
我 锯 它 清除 那 这 小的 同伴 曾是 到 是 放 到 学校 ;

我清楚地看到，这个小家伙应该被送去上学；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][laɪ]['saɪlənt][ɒn][ðə; ði]['ænvɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn] [kəʊld]['wɪntə(r)] ;
that his hammer was to lie silent on the anvil for the space of one cold winter ;
那 他的 锤 曾是 到 说谎 沉默的 在 这 砧 为了 这 空间 的 一 寒冷的 冬天 ;

他的铁锤将在铁砧上静静地躺上一个寒冷的冬天；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ɪn] [ə'merɪkə] [wʊd] [fʊt] [ðə; ði] [bɪl] .
and that the young folks in America would foot the bill .
和 那 这 年轻的 各位 在 美国 会 脚 这 账单 .

而且，这笔费用将由美国的年轻人承担。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft][tuː; tə][hɪm] ,
And I was determined that this should be a Christmas gift to him ,
和 我 曾是 决定 那 这 应该 是 一个 圣诞节 礼物 到 他 ,

我决心要把这作为圣诞礼物送给他。

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['benifæktə] [mait] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] .
that he and his young American benefactors might enjoy it together .
那 他 和 他的 年轻的 美国人 恩人 可能 享受 它 一起 .

这样他和他的美国年轻资助人就可以一起享受了。

[səʊ] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [ai] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['bɜːmɪŋəm] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪm] .
So two days before Christmas , I started from Birmingham on foot to carry the present to him .
所以 二 天 前 圣诞节 , 我 开始 从 伯明翰 在 脚 到 携带 这 展示 到 他 .

所以在圣诞节前两天，我从伯明翰步行出发，去给他送礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] [twelv] [maɪlz] ,
It was a bright , frosty morning , and , after a walk of twelve miles ,
它 曾是 一个 明亮的 , 霜冻 早晨 , 和 , 后 一个 走 的 十二 英里 ,

那是一个阳光明媚、寒风凛冽的早晨，走了十二英里后，

[ai] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɪk] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪlə(r)][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .
I came in sight of the little brick cottage of the nailer by the wayside .
我 来了 在 视线 的 这 小的 砖 小屋 的 这 钉枪 经过 这 路边 .

我看到了路边钉钉子工的小砖房。

[ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪŋgld] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [sə'lɪsɪtjuːd] .
I approached it with mingled emotions of solicitude .
我 接近 它 和 混合 情绪 的 关怀 .

我怀着既关切又复杂的心情来对待这件事。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][baɪ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Perhaps it had been vacated by the poor man and his family ,
也许 它 有 到过 空置 经过 这 贫穷的 男人 和 他的 家庭 ,

或许那房子是那个穷人和他的家人搬走的。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['neɪlə(r)][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and some other nailer had taken his place .
和 一些 其他 钉枪 有 已采取 他的 地方 .

另一个钉钉工接替了他的工作。

[pə'hæps] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [speəz] ['naɪðə(r)] [rɪtʃ] [nɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,

Perhaps the hand that spares neither rich nor poor had been there ,

也许 这 手 那 备件 两者都不 富有的 也不 贫穷的 有 到过 那里 ，

或许那只不饶恕富人穷人的手已经出现过了。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði]['ænvɪl] .

and I should miss the boy at the anvil .

和 我 应该 错过 这 男生 在 这 砧 .

我应该会想念在铁砧旁的男孩。

[ai] [stɒpt] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

I stopped once or twice to listen .

我 停止 一次 或者 两次 到 听 .

我停下来听了一两次。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] , [bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

The windows were open , but all was still .

这 视窗 是 打开 ， 但 全部 曾是 仍然 .

窗户开着，但周围一片寂静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['hæməz] , [nɔː(r)] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv] ['beləʊz] ,

There was no clicking of hammers , nor blowing of bellows ,

那里 曾是 不 点击 的 锤子 ， 也不 吹 的 风箱 ，

没有锤子的咔哒声，也没有风箱的吹奏声。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['neɪlə(r)]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪts] ['ɔkju:pənts] .

to indicate that the nailer family were still its occupants .

到 表明 那 这 钉枪 家庭 是 仍然 它是 居住者 .

表明钉子匠一家仍然住在那里。

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

I began to fear that they were gone ,

我 开始 到 害怕 那 他们 是 已消失 ，

我开始担心他们已经走了，

[ænd; ənd][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ræn]['ræpɪdli]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['kæʒuəltiz] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ]

and my imagination ran rapidly over a hundred casualties and changes which

和 我的 想像力 跑 快速 超过 一个 百 伤亡 和 变化 哪个

[mait] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

might have come upon them .

可能 有 来 之上 他们 .

我的想象力迅速驰骋，想到了他们可能遭遇的上百起伤亡和变故。

[ðə; ði] [seɪm] [geɪt] [wɒz; wəz]['əʊpən] [ðæt] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]['entə(r)][lɑːst] ['sʌmə(r)] ;

The same gate was open that invited me to enter last summer ;

这 相同的 门 曾是 打开 那 受邀 我 到 进入 最后的 夏天 ；

去年夏天邀请我进入的那扇大门依然敞开着；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and as I passed through it ,

和 作为 我 通过了 通过 它 ，

当我穿过它时，

[ai] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [sed] [ðə; ði]['neɪlə(r)][wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ə'pɑːtmənt]

I met a woman who said the nailer was at dinner in the family apartment

我 遇见 一个 女士 WHO 说 这 钉枪 曾是 在 晚餐 在 这 家庭 公寓

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of the building .

的 这 建筑 .

我遇到一位女士，她说钉钉子的人当时正在这栋楼里那户人家的公寓里吃晚饭。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
She went in before me ,
她 去 在 前 我 ,

她比我先进去的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][maɪ][əʊld]
and the next moment I was in the midst of the circle of my old
和 这 下一个 片刻 我 曾是 在 这 中间 的 这 圆圈 的 我的 老的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

下一刻，我就置身于老相识的人群之中。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
who had just risen from the table and were sitting around the
WHO 有 只是 升起 从 这 桌子 和 是 坐着 大约 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

他们刚刚从餐桌旁起身，围坐在火堆旁。

[maɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðeə(r)][mɪdst] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz]
My sudden appearance in their midst seemed to cause as much pleasure as
我的 突然 外貌 在 他们的 中间 似乎 到 原因 作为 很多 乐趣 作为
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

我的突然出现似乎让他们既感到惊讶又感到高兴。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ə'rəʊz][ænd; ənd] ['welkəm] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːtfelt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl]
The father arose and welcomed me with the heartfelt expressions of good - will
这 父亲 出现 和 欢迎 我 和 这 衷心 表达式 的 好的 - 将要
.
.
.

父亲起身，用真挚的善意欢迎我。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ'zaɪə] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][maɪ]['stɔːri] ,
Little Josiah , the hero of my story ,
小的 约西亚 , 这 英雄 的 我的 故事 ,

我故事中的英雄——小约西亚

[keɪm] ['fɔːwəd] ['tɪmɪdli] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌni] ['təʊkən][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] ['braɪtnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [blæk] ,
came forward timidly with a sunny token of recognition brightening up his black ,
来了 向前 胆怯地 和 一个 阳光明媚 令牌 的 认出 提亮 向上 他的 黑色的 ,
[ʃɑːp] [aɪz] .
sharp eyes .
锋利的 眼睛 .

他怯生生地走上前，带着一份阳光般的纪念品，点亮了他那双乌黑而锐利的眼睛。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ə; eɪ]['taɪdi] , ['ɪntrəstɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] , [waɪt] [kæp] , ['ædɪd]
The mother , a tidy , interesting looking woman in a clean , white cap , added
这 母亲 , 一个 整齐的 , 有趣的 寻找 女士 在 一个 干净的 , 白色的 帽 , 额外
[hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] ;
her welcome ;
她 欢迎 ;

那位母亲是一位衣着整洁、相貌有趣的女士，戴着干净的白色帽子，也表示欢迎；

[ænd; ənd][ai][sæt] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪð] [dʒəʊ'zaɪə] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [maɪ] [niːz] ,
and I sat down with them , with Josiah standing between my knees ,
和 我 卫星 向下 和 他们 , 和 约西亚 常设 之间 我的 膝盖 ,

于是我和他们一起坐了下来，约西亚站在我的两膝之间。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][maɪ]['stɔːri] — [haʊ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd]
and told them my story — how some children in America had interested
和 讲述 他们 我的 故事 — 如何 一些 孩子们 在 美国 有 感兴趣的
[ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [bɔɪ] — [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,
themselves in their boy — how they had thought of him on their way to school ,
他们自己 在 他们的 男生 — 如何 他们 有 想法 的 他 在 他们的 方式 到 学校 ,

我把我的故事告诉了他们——美国的一些孩子如何对他们的男孩产生了兴趣——他们在上学的路上如何想起他。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][hɪm][ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
and talked of him on their way home , and in the parlor ,
和 谈话 的 他 在 他们的 方式 家 , 和 在 这 客厅 ,

他们在回家的路上和客厅里都在谈论他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ; — [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðeə(r)]
and the kitchen and the cottage ; — how they had contributed their
和 这 厨房 和 这 小屋 ; — 如何 他们 有 贡献 他们的
['peniz] ,
pennies ,
便士 ,

还有厨房和农舍；——他们是如何贡献出自己的一分一秒的，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ɔː(r)] [ɜːnd] , [tuː; tə][send] [dʒəʊ'zaɪə][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə]
which they had saved or earned , to send Josiah to school to learn to
哪个 他们 有 已保存 或者 获得 , 到 发送 约西亚 到 学校 到 学习 到
[riːd] [ðə; ði] ['testəmənt] ;
read the Testament ;
读 这 遗嘱 ;

他们用自己积攒或挣来的钱，送约西亚去学校学习阅读圣经；

[ænd; ənd] [haʊ] [ai][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and how I had come to bring them ,
和 如何 我 有 来 到 带来 他们 ,

以及我是如何把他们带来这里的，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænvɪl] .
and to ask if the boy could be spared from the anvil .
和 到 问 如果 这 男生 可以 是 幸存 从 这 砧 .

并询问能否让这个男孩免于被钉在铁砧上。

[ai][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
I glanced around upon the group of children ,
我 瞥了一眼 大约 之上 这 团体 的 孩子们 ,

我环顾四周，看到了那群孩子。

[huːz] ['iːgə(r)] [aɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['pɑːʃəli] [ˌkɔmpri'hend] [maɪ] ['erənd] ,
whose eager eyes indicated that they partially comprehended my errand ,
谁 渴望的 眼睛 表明的 那 他们 部分 理解 我的 差事 ,

他们渴望的眼神表明他们部分理解了我的意图。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][saɪdz][ɒv; əv]['beɪkən] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] .
and then at a couple of sides of bacon suspended over my head .
和 然后 在 一个 夫妻 的 侧面 的 熏肉 暂停 超过 我的 头 .

然后，我头顶上悬着两块培根。

[ðə; ði] [neɪlɝz] [aɪz] ['fɒləʊd] [maɪ] [əʊn] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'sɪprəkli] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['beɪkən]
The nailer's eyes followed my own , and as they reciprocally rested on the bacon
这 钉枪 眼睛 随后 我的 自己的 , 和 作为 他们 互惠 休息 在 这 熏肉
,
,
,

钉钉子的目光追随着我，当我们的目光也落在培根上时，

[hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] [ðæt] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
he commenced his reply from that end of the subject .
他 开始 他的 回复 从 那 结尾 的 这 主题 .

他从这个话题的这一端开始回答。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
He said it was true that many were worse off than he ,
他 说 它 曾是 真的 那 许多 是 更糟 离开 比 他 ,

他说，确实有很多人的境况比他更糟。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and many were the comforts he had , that thousands of the
和 许多 是 这 舒适 他 有 , 那 数千 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] .
poor knew nothing of .
贫穷的 知道 没有什么 的 .

他拥有许多穷人闻所未闻的舒适享受。

[hɪə(r)][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [brɔːt] [hɪm]
Here he glanced affectionately at his children ; but my eyes brought him
这里 他 瞥了一眼 亲切地 在 他的 孩子们 ; 但 我的 眼睛 带来 他
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪkən] ,
back to the bacon ,
后退 到 这 熏肉 ,

他慈爱地看了看孩子们；但我的目光又把他拉回到了培根上。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] , [ə'pærəntli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz]
and so he went on , apparently under a new impression of his resources
和 所以 他 去 在 , 显然 在下面 一个 新的 印象 的 他的 资源
[ɒv; əv] ['kʌmfət] .
of comfort .
的 舒适 .

于是他继续前行，显然是对自己拥有的舒适资源有了新的认识。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði][pɪg] [wen] ['veri]
He said he had to sell some of his goods to buy the pig when very
他 说 他 有 到 卖 一些 的 他的 商品 到 买 这 猪 什么时候 非常
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

他说，为了买这头小猪，他不得不卖掉一些货物。

[ænd; ənd][hæd; həd] " - " [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd]['fæt(ə)n][hɪm]
and had " luggled " along with some difficulty to feed and fatten him
和 有 " - " 沿着 和 一些 困难 到 喂养 和 催肥 他
['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [saɪz] .
into a respectable size .
进入 一个 可敬 尺寸 .

他们费尽周折才把他养肥，使他长成一个体型可观的胖子。

[jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['klevə(r)][pɪg] ; [nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl] — [ðə; ði] ['neɪlɪŋ] ['bɪznəs]
Yes , he was a pretty clever pig ; nor was that all — the nailing business
是的 , 他 曾是 一个 漂亮的 聪明的 猪 ; 也不 曾是 那 全部 — 这 钉钉子 商业
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] ,
had become better ,
有 变得 更好的 ,

是的，他是一头相当聪明的猪；而且这还不是全部——钉钉子的生意也越来越好了。

[baɪ][ə; eɪ][hɑːf] - ['peni] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [ðæn; ðən] [wen] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ;
by a half - penny a thousand , than when I was with them in the summer ;
经过 一个 一半 - 一分钱 一个 千 , 比 什么时候 我 曾是 和 他们 在 这 夏天 ;

比我夏天和他们在一起时每千人多半便士;

[ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə][kʊd; kəd] [naʊ] [ɜːn] ['naɪnpəns] [ə; eɪ] [deɪ] .
and Josiah could now earn ninepence a day .
和 约西亚 可以 现在 赚 九便士 一个 天 .

约西亚现在每天可以挣九便士了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːl] ; [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] ,
He wanted to send all his children to school ; if they could not read ,
他 通缉 到 发送 全部 他的 孩子们 到 学校 ; 如果 他们 可以 不是 读 ,

他想送所有孩子上学；如果他们不识字，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [əʊn] [p'ɑːks] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ,
they would be poor , even if they should come to own parks and carriages ,
他们 会 是 贫穷的 , 甚至 如果 他们 应该 来 到 自己的 公园 和 马车 ,

即使他们将来拥有了公园和马车，他们仍然会很贫穷。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [wɪð] [nəʊ] [bʊks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
he could not bear to see them growing up with no books in their hands .
他 可以 不是 熊 到 看 他们 生长 向上 和 不 图书 在 他们的 双手 .

他无法忍受看到孩子们长大后手里没有书可读。

[hiː; hi] [wɜːkt] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ænvɪl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
He worked long at the anvil as it was ;
他 工作 长的 在 这 砧 作为 它 曾是 ;

他长时间在铁砧旁工作；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] .
and he was willing to work longer and harder to pay the schoolmaster for teaching his children to read .
和 他 曾是 愿意的 到 工作 更长 和 更难 到 支付 这 校长 为了 教学 他的 孩子们 到 读 .

他愿意付出更多的时间和精力来支付老师教他孩子读书的费用。

[dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz] [naʊ] [ten] [j'iəz] [əʊld] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [bɔɪ] ;
Josiah was now ten years old ; he had been a faithful boy ;
约西亚 曾是 现在 十 年 老的 ; 他 有 到过 一个 忠实 男生 ;

约西亚当时十岁了；他一直是个忠诚的孩子；

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [neɪlz]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ə; eɪ]['hæmə(r)] ;
he had made nails ever since he could hold a hammer ;
他 有 制成 指甲 曾经 自从 他 可以 抓住 一个 锤 ;

他从能握住锤子起就开始制作钉子；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][send] [hɪm][tuː; tə] [skuːl] .
and it was for this that he desired the more to send him to school .
和 它 曾是 为了 这 那 他 想要的 这 更多的 到 发送 他 到 学校 .

正因如此，他才更加渴望送他去上学。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['trʌbld] [hɪm] [mʌtʃ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd]
It had troubled him much all along that the boy was working so long and
它 有 麻烦 他 很多 全部 沿着 那 这 男生 曾是 在职的 所以 长的 和
[səʊ] [wel] [æt; ət][ðə; ði]['ænvɪl] ,
so well at the anvil ,
所以 出色地 在 这 砧 ,

一直以来，男孩在铁砧旁工作的时间那么长，技术又那么好，这让他非常困扰。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm]
without having any of his wages to pay the schoolmaster for teaching him
没有 拥有 任何 的 他的 工资 到 支付 这 校长 为了 教学 他
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [rɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
something that would make him rich in his poverty when he came to be a
某物 那 会 制作 他 富有的 在 他的 贫困 什么时候 他 来了 到 是 一个
[mæn] ;
man ;
男人 ;

他没有一分钱工资来支付老师教他一些知识，这些知识将使他长大成人后摆脱贫困，变得富有；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
and he had tried to make up this to him in a little way ,
和 他 有 尝试 到 制作 向上 这 到 他 在 一个 小的 方式 ,

他曾试图用一些小方式弥补这件事，

[baɪ] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ['iːzi] ['vɜːrsəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['testəmənt] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
by reading to him easy verses from the Testament , many of which he
经过 阅读 到 他 简单的 诗句 从 这 遗嘱 , 许多 的 哪个 他
[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [baɪ] [hɑːt] .
had learned by heart .
有 学习 经过 心 .

通过给他朗读《圣经》中简单的经文，其中许多经文他都已背诵下来。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] - ['riːdɪŋ] - [bʊk] , [sɪns] [ai][wɒz; wəz]
Besides this , he had bought a little picture - reading - book , since I was
除了 这 , 他 有 买 一个 小的 图片 - 阅读 - 书 , 自从 我 曾是
[wɪð] [ðem; ðəm][lɑːst] ,
with them last ,
和 他们 最后的 ,

除此之外，自从我上次和他们在一起后，他还买了一本图画书。

[ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə][kʊd; kəd]['mɑːstə(r)] ['meni] ['iːzi] [wɜːdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd]
and Josiah could master many easy words in it ; for he had learned
和 约西亚 可以 掌握 许多 简单的 字 在 它 ; 为了 他 有 学习
['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['letəz] .
almost all the letters .
几乎 全部 这 信件 .

约西亚能掌握其中许多简单的单词；因为他几乎学会了所有的字母。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒn] ,
But he knew this was a slow way of getting on ,
但 他 知道 这 曾是 一个 慢的 方式 的 获得 在 ,

但他知道这是条缓慢前进的道路。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
although he feared it was the best he could do for him .
虽然 他 害怕 它 曾是 这 最好的 他 可以 做 为了 他 .

尽管他担心这是他能为他做的最好的事。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][speə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
He knew not how he could manage to spare him for the winter .
他 知道 不是 如何 他 可以 管理 到 空闲的 他 为了 这 冬天 .

他不知道该如何才能让他平安过冬。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [bɔɪ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l]['əʊnli][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt]
He had no other boy ; there was a baby in the cradle only a fortnight
他 有 不 其他 男生 ; 那里 曾是 一个 婴儿 在 这 摇篮 仅有的 一个 两星期
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

他没有别的儿子；摇篮里还有一个出生仅两周的婴儿。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [faɪv] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [tuː; tə] [biː; bi] [fed] ,
which made him five children under ten years of age , to be fed ,
哪个 制成 他 五 孩子们 在下面 十 年 的 年龄 , 到 是 美联储 ,

这使他不得不抚养五个十岁以下的孩子。

[wɔːm] [ænd; ənd] [kləʊðd] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .
warmed and clothed through the winter months .
温暖 和 穿着衣服 通过 这 冬天 几个月 .

整个冬天都衣着温暖。

[hɪə(r)][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [ɜːn] [naɪn] ['ʃɪlɪŋ]
Here he fell into a calculation of this kind — he could now earn nine shillings
这里 他 跌倒 进入 一个 计算 的 这 种类 — 他 可以 现在 赚 九 先令
,
,
,

他开始这样盘算——他现在可以挣到九先令了，

[ɔː(r)] [ə'baʊt] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] , [ə; eɪ] [wiːk] .
or about two dollars and twenty cents , a week .
或者 关于 二 美元 和 二十 分 , 一个 星期 .

或每周约两美元二十美分。

[hɪz; ɪz][kəʊl] [kɒst] [hɪm] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] - [rent] [tuː] ;
His coal cost him three shillings a week , and his house - rent two ;
他的 煤炭 成本 他 三 先令 一个 星期 , 和 他的 房子 - 租 二 ;

他每周买煤要花三先令，房租要花两先令；

['liːvɪŋ] [hɪm] [bʌt; bət] [fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] [tuː; tə]
leaving him but four shillings a week for a family of seven persons to
离开 他 但 四 先令 一个 星期 为了 一个 家庭 的 七 人 到
[lɪv; laɪv][ə'pɒn] .
live upon .
居住 之上 .

他每周只剩下四先令，要靠这笔钱养活一家七口人。

[dʒoʊ'zaɪəz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [naɪ] [gɒn] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['rægɪd] ;
Josiah's clothes were well nigh gone ; they were indeed ragged ;
约西亚的 衣服 是 出色地 夜 已消失 ; 他们 是 的确 破烂不堪 ;

约西亚的衣服几乎都穿光了，而且破烂不堪。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [səʊ] ['pætʃɪz] [tuː; tə] ;
there was nothing left to sew patches to ;
那里 曾是 没有什么 左边 到 缝 补丁 到 ;

已经没有东西可以缝补丁了；

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɒn][hɪm] ,
and all he had in the world was on him ,
和 全部 他 有 在 这 世界 曾是 在 他 ,

他所有的家当都在身上。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɒk] [frɒk] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɒn]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] .
except a smock frock which he put on over them on the Sabbath .
除了 一个 罩衫 连衣裙 哪个 他 放 在 超过 他们 在 这 安息日 .

只是在安息日，他把一件罩衫披在了身上。

[ðiːz] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [təʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪlɜ˞z] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
These considerations gave a thoughtful tone to the nailer's voice as they came upon his mind ,
这些 考虑因素 给予 一个 周到 语气 到 这 钉枪 嗓音 作为 他们 来了 之上 他的 头脑 ，

这些想法涌上心头，钉钉子工的声音里带着沉思的意味。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [eə(r)] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ɡruːp] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
and a thoughtful air came over the family group when he had finished ,
和 一个 周到 空气 来了 超过 这 家庭 团体 什么时候 他 有 完成的 ，

他讲完后，一家人陷入了沉思。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [stˈreɪtli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dʌn] .
and they all looked straitly into the fire as much as to say , " It cannot be done .
和 他们 全部 看起来 直截了当 进入 这 火 作为 很多 作为 到 说 ， " 它 不能 是 完毕 .

他们都直直地盯着火堆，仿佛在说：“这不可能做到。”

" [səʊ] [ai] [bɪˈɡæn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbeɪkən] [tuː; tə] [ˈsɒfn] [daʊn] [ðiːz] [ˈɒbstək(ə)lz] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] - [paʊndz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" So I began at the bacon to soften down these obstacles — there were nearly 150 pounds of it ,
" 所以 我 开始 在 这 熏肉 到 软化 向下 这些 障碍 — 那里 是 几乎 - 磅 的 它 ，

“所以我先从培根入手，试图化解这些障碍——培根重达近150磅。”

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [speə(r)] - [rɪb] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [dʒɔɪst] — [ænd; ənd] [səˈdʒestid] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ɒf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæn; ðən] [ten] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
besides a spare - rib hanging from another joist — and suggested how much better off they were than ten thousands of poor people in the world .
除了 一个 空闲的 - 肋骨 绞刑 从 其他 托梁 — 和 建议 如何 很多 更好的 离开 他们 是 比 十 数千 的 贫穷的 人们 在 这 世界 .

除了挂在另一根横梁上的一根肋骨——这表明他们的生活状况比世界上成千上万的穷人要好得多。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [speə(r)] [dʒəʊˈzaɪə] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] ?
Could they ever spare Josiah better than during this winter ?
可以 他们 曾经 空闲的 约西亚 更好的 比 期间 这 冬天 ？

他们还有比这个冬天更适合怜悯约西亚的时候吗？

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [fɑːstə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈəʊldə] ,
He would learn faster now than when he was older ,
他 会 学习 快点 现在 比 什么时候 他 曾是 老 ，

他现在学得比年纪大的时候快得多。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [speə(r)] [hɪm] [səʊ] [wel] .
and when they could not spare him so well .
和 什么时候 他们 可以 不是 空闲的 他 所以 出色地 .

当他们实在无法再让他离开的时候。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ; [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡet] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
Nor was this all ; if they could get on without him for a few months ,
也不 曾是 这 全部 ; 如果 他们 可以 得到 在 没有 他 为了 一个 很少 几个月 ，

但这还不是全部；如果他们能在没有他的情况下维持几个月，

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [ˈəʊnli] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [wɪˈðaʊt] [ˈspelɪŋ] ,
he might not only learn to read without spelling ,
他 可能 不是 仅有的 学习 到 读 没有 拼写 ，

他不仅可能学会阅读而无需拼写，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [tuː; tə] [riːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [naɪts] ,
but he could teach his three little sisters to read during the winter nights ,
但 他 可以 教 他的 三 小的 姐妹 到 读 期间 这 冬天 夜晚 ,

但他可以在冬夜里教他的三个妹妹读书。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] , [tuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tɔːk] ; [səʊ] [ðæt] ['sendɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] ,
and the baby , too , as soon as it could talk ; so that sending him to school now ,
和 这 婴儿 , 也 , 作为 很快 作为 它 可以 讲话 ; 所以 那 发送 他 到 学校 现在 ,

还有婴儿，一会说话就送他去上学；所以现在就送他去上学，

[wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['sendɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] .
would be like sending all his children to the same school .
会 是 喜欢 发送 全部 他的 孩子们 到 这 相同的 学校 .

这就像把他所有的孩子都送到同一所学校一样。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
Yes , it might be more than this .
是的 , 它 可能 是 更多的 比 这 .

是的，可能不止如此。

[let] [hɪm][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ænvɪl] ,
Let him go for a few months , and when he came back to the anvil ,
让 他 去 为了 一个 很少 几个月 , 和 什么时候 他 来了 后退 到 这 砧 ,

让他离开几个月，等他回到铁砧旁时，

[hiː; hi] [mait] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] ,
he might work all day ,
他 可能 工作 全部 天 ,

他可能要工作一整天。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [mait] [get] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['neɪlə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl] ,
and in the evening he might get together all the nailer children that lived within a mile ,
和 在 这 晚上 他 可能 得到 一起 全部 这 钉枪 孩子们 那 居住地 之内 一个 英里 ,

到了晚上，他可能会把方圆一英里内所有钉钉子的孩子都召集起来。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
and teach them how to read and write .
和 教 他们 如何 到 读 和 写 .

并教他们读书写字。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weslɪən] ['tʃæp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] ,
There was the little Wesleyan chapel within a rod of their own door ,
那里 曾是 这 小的 卫斯理大学 教堂 之内 一个 杆 的 他们的 自己的 门 ,

离他们家门口不远就有一座小小的卫理公会教堂。

['laɪɪŋ] ['juːsləs] [ɪk'sept] [ɒn] ['sʌndez] .
lying useless except on Sundays .
说谎 无用 除了 在 星期日 .

除了星期天，躺着毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
It would be just the place for an evening school for fifty or even a hundred little children ,
它 会 是 只是 这 地方 为了 一个 晚上 学校 为了 五十 或者 甚至 一个 百 小的 孩子们 ,

这里非常适合开办一所能容纳五十甚至一百名儿童的夜校。

[huːz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] - [skuːlz] [ɒv; əv]
whose parents were too poor to send them to the day - schools of
谁 父母 是 也 贫穷的 到 发送 他们 到 这 天 - 学校 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

他们的父母太穷，送他们去镇上的日间学校上学。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [dʒəʊ'zaɪə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['praɪmə(r)][ɪn][hænd]
And wouldn't they like to look in and see Josiah with his primer in hand
和 不会 他们 喜欢 到 看 在 和 看 约西亚 和 他的 底漆 在 手
['tiːtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] - ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;
teaching their neighbors ' children to read in this way ;
教学 他们的 邻居 - 孩子们 到 读 在 这 方式 ;

他们难道不想看看约西亚手里拿着阅读启蒙书，用这种方式教邻居家的孩子们读书吗？

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kliːn] [smɒk] - [frɒk] [ɒn] , ['setɪŋ] ['kɒpiz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
with his clean smock - frock on , setting copies in the writing - books of the little
和 他的 干净的 罩衫 - 连衣裙 在 , 环境 副本 在 这 写作 - 图书 的 这 小的
['neɪlə(r)] ?
nailers ?
钉枪 ?

他穿着干净的罩衫，在小钉子工的记事本上抄写着什么？

[dʒəʊ'zaɪə] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [maɪ] [niːz] ,
Josiah , who was standing between my knees ,
约西亚 , WHO 曾是 常设 之间 我的 膝盖 ,

约西亚当时就站在我两膝之间，

['lʊkɪŋ] ['ʃɑːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
looking sharply into the fire with his picture book in his hand ,
寻找 尖锐地 进入 这 火 和 他的 图片 书 在 他的 手 ,

他手里拿着图画书，目光锐利地盯着火堆。

[tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][ə'pɒn][maɪ] [əʊn]
turned suddenly around at this idea and fixed his eyes inquiringly upon my own
转向 突然 大约 在 这 主意 和 固定的 他的 眼睛 询问地 之上 我的 自己的
.
.
.

听到这个想法，他突然转过身，探寻地看着我。

[ðə; ði] [θɔːt] [vaɪbɹ'eɪtɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][faɪn] - [strʌŋ] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][pə'rent(ə)l] [ə'fekʃn] .
The thought vibrated through all the fine - strung sympathies of parental affection .
这 想法 振动 通过 全部 这 美好的 - 串 同情 的 父母 感情 .

这个念头在父母之爱的所有细腻情感中激荡起来。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pɑːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] [heə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz]
The mother leaned forward to part away the black hair from the boy's
这 母亲 倾斜 向前 到 部分 离开 这 黑色的 头发 从 这 男孩们
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

母亲俯身向前，拨开男孩额前的黑发。

[ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [lædz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]
and said softly to his father , that she would take the lad's place at the
和 说 轻轻 到 他的 父亲 , 那 她 会 拿 这 小伙子的 地方 在 这
['ænvɪl] ,
anvil ,
砧 ,

她轻声对父亲说，她会代替孩子在铁砧旁工作。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [waɪl] [æt; ət] [sku:l] .
if they should want his wages while at school .
如果 他们 应该 想 他的 工资 尽管 在 学校 .

如果他们想要他上学期间的工资的话。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][maɪ] ['erənd] ; [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
This was the crisis of my errand ; and , in my imagination ,
这 曾是 这 危机 的 我的 差事 ; 和 , 在 我的 想像力 ,

这就是我此行的危机所在；而且，在我的想象中，

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] " ['aʊə(r)] [sku:l] [ru:m] " [ɪn] [ə'merɪkə] ,
I tried to catch the eyes of the children in " Our School Room " in America ,
我 尝试 到 抓住 这 眼睛 的 这 孩子们 在 " 我们的 学校 房间 " 在 美国 ,

我试图吸引美国“我们的教室”里孩子们的目光，

[æz; əz][ai] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] ,
as I went on to say ,
作为 我 去 在 到 说 ,

正如我接着说的那样，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʒəʊ'zaɪə] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [wɔ:n] [aʊt] [kləʊðz] ,
that they would not be willing to have Josiah go to school in his old worn out clothes ,
那 他们 会 不是 是 愿意的 到 有 约西亚 去 到 学校 在 他的 老的 磨损 出去 衣服 ,

他们不愿意让约西亚穿着破旧的衣服去上学。

[tu:; tə][bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət][ɔ:(r)] [ʃʌnd] [baɪ] [wel] - [drest] [sku:l] - [meɪts] ;
to be laughed at or shunned by well - dressed school - mates ;
到 是 笑了 在 或者 被排斥 经过 出色地 - 穿着 学校 - 伙伴们 ;

被衣着光鲜的同学嘲笑或排斥；

[nɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['di:snt] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [kləʊðz] .
nor that he should stay at home for want of decent and comfortable clothes .
也不 那 他 应该 停留 在 家 为了 想 的 体面的 和 舒服的 衣服 .

也不是说他应该因为没有体面舒适的衣服而待在家里。

[ai] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] ;
I knew what they would say , if they were with me ;
我 知道 什么 他们 会 说 , 如果 他们 是 和 我 ;

我知道如果他们和我在一起，他们会说什么；

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['ɒfəd] [tu:; tə] [fɪt] [hɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪlərz] [ʃɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌmftəb(ə)l] [su:t] ,
and so I offered to fit him out at the tailor's shop with a good comfortable suit ,
和 所以 我 提供 到 合身 他 出去 在 这 裁缝 店铺 和 一个 好的 舒服的 套装 ,

于是我提出带他去裁缝店定制一套舒适的西装。

[æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
as a part of the Christmas present from his young friends on the other side of the ocean .
作为 一个 部分 的 这 圣诞节 展示 从 他的 年轻的 朋友们 在 这 其他 边 的 这 海洋 .

这是他远在大洋彼岸的年轻朋友们送给他的圣诞礼物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['tɪmɪd][tuː; tə] [krəʊ] ,
The little ones were too timid to crow ,
这 小的 一个 是 也 胆小 到 乌鸦 ,

小家伙们太胆小了，不敢啼叫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [gɒn] ;
but they looked as if they would when I was gone ;
但 他们 看起来 作为 如果 他们 会 什么时候 我 曾是 已消失 ;

但他们看起来好像我离开后他们就会那样做;

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['ɔːlməʊst][kraɪd][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][æt; ət] [wɒt] [ðə; ði]
and the nailer and his wife almost cried for joy at what the
和 这 钉枪 和 他的 妻子 几乎 哭 为了 喜悦 在 什么 这
['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [lænd][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sʌn] .
children of a far - off land had done for their son .
孩子们 的 一个 远的 - 离开 土地 有 完毕 为了 他们的 儿子 .

钉钉子的男人和他的妻子看到远方的孩子们为他们的儿子所做的一切，几乎喜极而泣。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
For myself ,
为了 我 ,

就我个人而言，

[ai]['əʊnli] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ʃeə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wɪð] [ðəʊz] [jʌŋ] [frendz] [ɔːl]
I only regretted that I could not share at the moment with those young friends all
我 仅有的 后悔 那 我 可以 不是 分享 在 这 片刻 和 那些 年轻的 朋友们 全部
[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ai] [felt] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪʃ] [ænd; ənd] [diːd] [ɒv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)ns] .
the pleasure I felt in carrying out their wish and deed of beneficence .
这 乐趣 我 毛毡 在 携带 出去 他们的 希望 和 契据 的 行善 .

我唯一的遗憾是，此刻我无法与这些年轻的朋友们分享我实现他们的愿望和行善之举时所感受到的所有快乐。

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]
I hope it is not the last time that I shall be associated with them in
我 希望 它 是 不是 这 最后的 时间 那 我 将 是 联系 和 他们 在
[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [bə'nevələns] .
these little adventures of benevolence .
这些 小的 冒险 的 仁 .

我希望这不会是我最后一次与他们一起参与这些小小的慈善活动。

[pə'hæps] [ai][hæv; həv] [meɪd] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][maɪ]['sekənd]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [neɪlɝz]
Perhaps I have made too long a story of my second visit to the nailer's
也许 我 有 制成 也 长的 一个 故事 的 我的 第二 访问 到 这 钉枪
['kɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

或许我把我第二次拜访钉子匠小屋的故事讲得太长了。

[ai] [wɪl] ['mɪəli] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
I will merely add , that it was agreed that I should proceed into the town ,
我 将要 仅仅 添加 , 那 它 曾是 同意 那 我 应该 继续 进入 这 镇 ,

我只想补充一点，大家一致同意我应该进城。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
a distance of a mile and a half , to make arrangements for the
一个 距离 的 一个 英里 和 一个 一半 , 到 制作 安排 为了 这
[bɔɪz] ['skuːlɪŋ] ,
boy's schooling ,
男孩们 学校教育 ,

距离一英里半，以便安排男孩的上学事宜。

[ænd; ənd][biː; bi][dʒɔɪnd][ðeə(r)][baɪ][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and be joined there by him and his father .

和 是 加入 那里 经过 他 和 他的 父亲 .

他和他的父亲也将在那里与他会合。

[səʊ] , ['bɪdɪŋ] [ə'djuː] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ai] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [wɔːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ,

So , bidding adieu to the remainder of the family , I continued my walk into the town ,

所以 , 投标 再见 到 这 余 的 这 家庭 , 我 持续 我的 走 进入 这 镇 ,

于是，我向其他家人告别，继续向镇子里走去。

[ɒv; əv]['brɑːmz,ɡroʊv] ,

of Bromsgrove ,

的 布罗姆斯格罗夫 ,

布罗姆斯格罗夫

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and soon found a kind - hearted school teacher who agreed to take the lad and do his best to forward his education .

和 很快 成立 一个 种类 - 心地 学校 老师 WHO 同意 到 拿 这 小伙子 和 做 他的 最好的 到 向前 他的 教育 .

不久，他们找到了一位心地善良的学校老师，这位老师同意接收这个男孩，并尽力帮助他完成学业。

['hævɪŋ] [met] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ][ɪn'kwaɪəriz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

Having met several gentlemen in the course of my inquiries , they became interested in the case ,

拥有 遇见 一些 先生们 在 这 课程 的 我的 查询 , 他们 成为 感兴趣的 在 这 案件 ,

在调查过程中，我遇到了几位先生，他们对这个案子很感兴趣。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and went with me to the inn , where the lad and his father were waiting for me .

和 去 和 我 到 这 客栈 , 在哪里 这 小伙子 和 他的 父亲 是 等待 为了 我 .

然后他陪我去了客栈，那男孩和他的父亲在那里等我。

[ðens] [wiː; wi][ɔːl] [prə'siːdid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kləʊðɪŋ] [ʃɒp] ,

Thence we all proceeded to a clothing shop ,

因此 我们 全部 继续 到 一个 衣服 店铺 ,

然后我们都去了服装店。

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['neɪlə(r)][wɒz; wəz] [suːn] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['diːsnt] [suːt] .

where the little nailer was soon fitted with a warm and decent suit .

在哪里 这 小的 钉枪 曾是 很快 适配 和 一个 温暖的 和 体面的 套装 .

很快，这名小钉枪手就穿上了一件温暖体面的衣服。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ]['bæptɪst]['mɪnɪstə(r)] , [tuː; tə] [huːz] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [bɪ'lɒŋd] ,

One of the company , a Baptist minister , to whose congregation the Schoolmaster belonged ,

一 的 这 公司 , 一个 浸信会 部长 , 到 谁 会众 这 校长 属于 ,

公司里有一位浸信会牧师，这位校长正是他所属教会的成员。

['prɒmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'keɪʒnəli] ,
promised to call in and see the boy occasionally ,
承诺 到 称呼 在 和 看 这 男生 偶尔 ,

答应偶尔会打电话去看望那个男孩。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [gets] [ɒn] .
and to let me know how he gets on .
和 到 让 我 知道 如何 他 获得 在 .

并让我知道他的情况如何。

[ai] [həʊp] [dʒəʊ'zaɪə] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] " ['aʊə(r)] [skuːl] [ruːm] .
I hope Josiah will soon be able to speak for himself to the children in " Our School Room .
我 希望 约西亚 将要 很快 是 有能力的 到 说话 为了 他自己 到 这 孩子们 在 " 我们的 学校 房间 .

我希望约西亚很快就能在"我们的教室"里亲自向孩子们表达自己的想法。

" [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['entri] ['ɪntuː] ['eni] [skuːl] - [ruːm] ,
" On Monday after Christmas , he made his first entry into any school - room ,
" 在 周一 后 圣诞节 , 他 制成 他的 第一的 入口 进入 任何 学校 - 房间 ,

圣诞节后的星期一，他第一次走进教室。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
for the object of learning to read .
为了 这 目的 的 学习 到 读 .

目的是为了学习阅读。

[ə; eɪ] ['bʌdʒɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪlə(r)] .
A BUDGET FROM THE LITTLE NAILER .
一个 预算 从 这 小的 钉枪 .

来自小钉枪的预算。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] !
They have come !
他们 有 来 !

他们来了！

[ðə; ði] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] " ['dʒemi] ['stʌbɪŋ] , " [ɔː(r)] [ðə; ði] ['neɪlə(r)] [bɔɪ] .
the long expected letters from " Jemmy Stubbing , " or the Nailer Boy .
这 长的 预期的 信件 从 " 杰米 桩头 , " 或者 这 钉枪 男生 .

人们期待已久的"杰米·斯塔宾"或"钉子男孩"的来信。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [miːt] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːl] - [ruːm] .
I am sure they will be a treat to all the children that meet in our School - room .
我 是 当然 他们 将要 是 一个 对待 到 全部 这 孩子们 那 见面 在 我们的 学校 - 房间 .

我相信它们一定会让所有在我们教室里相遇的孩子们感到开心。

[ai] [həʊp] [ɔːl] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [waɪlst] [dʒoʊ'zaɪəz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [riːd] .
I hope all the benches will be full whilst Josiah's letters are read .
我 希望 全部 这 长椅 将要 是 满的 而 约西亚的 信件 是 读 .

我希望在宣读约西亚的信件时，所有长椅都能坐满人。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
And what a nice thing it was in the children in America ,
和 什么 一个 好的 事物 它 曾是 在 这 孩子们 在 美国 ,

美国孩子们身上有这种美好的品质，真是太好了。

[tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪndəz] [ænd; ənd] [sʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblækˌsmɪθs]

to take that little fellow out of the cinders and soot of the blacksmith's

到 拿 那 小的 同伴 出去 的 这 煤渣 和 煤烟 的 这 铁匠

[ʃɒp] ,

shop ,

店铺 ,

把那小家伙从铁匠铺的煤渣和烟灰里救出来，

[ænd; ənd] [send] [hɪm] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jˈɪəz] !

and send him to school for two years !

和 发送 他 到 学校 为了 二 年 !

送他去上学两年！

[naʊ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɡɜːl] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [skuːl] - [ruːm] [ˈsɜːk(ə)l] [hæz; həz] [kənˈtrɪbjuːtɪd]

Now many a little boy and girl of our school - room circle has contributed

现在 许多 一个 小的 男生 和 女孩 的 我们的 学校 - 房间 圆圈 有 贡献

[hɑːf] [ə; eɪ] [daɪm] [təˈwɔːdz] [dʒoʊˈzaɪəz] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

half a dime towards Josiah's education .

一半 一个 一角硬币 向 约西亚的 教育 .

现在，我们学校教室里许多小男孩和小女孩都为约西亚的教育捐出了半便士。

[ai] [wʊd] [ɑːsk] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)] [ɡɜːl] [wɒt] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sel] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd]

I would ask that little boy or girl what he or she would sell out all right and

我 会 问 那 小的 男生 或者 女孩 什么 他 或者 她 会 卖 出去 全部 正确的 和

[ˈtaɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] ?

title to the pleasure and consequence of that act for ?

标题 到 这 乐趣 和 结果 的 那 行为 为了 ?

我会问那个小男孩或小女孩，他或她究竟愿意为了什么而出卖自己，以及出卖自己享受这种行为所带来的快乐和后果的所有权?

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ɪn] [ˈmʌni] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

What would you take in money down for your share in the work of

什么 会 你 拿 在 钱 向下 为了 你的 分享 在 这 工作 的

[ɪkˈspændɪŋ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] [maɪnd] ,

expanding that little fellow's mind ,

扩展 那 小的 同伴们 头脑 ,

你愿意为参与拓展那个孩子思维的工作支付多少预付款?

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [sʌtʃ] [njuː] [aɪˈdiəz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪkˈspresɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] ?

and filling it with such new ideas as he expresses in his letters ?

和 填充 它 和 这样的 新的 想法 作为 他 表达 在 他的 信件 ?

并用他在信中表达的那些新思想来填充它?

[wɒt] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [sɪns] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [skuːl] [tuː; tə]

What a new world he has lived in since he returned from school to

什么 一个 新的 世界 他 有 居住地 在 自从 他 返回 从 学校 到

[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈweɪsaɪd] [ˈsmɪðɪ] ,

his little wayside smithy ,

他的 小的 路边 铁匠铺 ,

自从他从学校回到路边的小铁匠铺后，他生活在一个多么全新的世界啊！

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [siːn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [hedʒ] !

the roof of which can hardly be seen over the hedge !

这 屋顶 的 哪个 能 几乎 是 已见 超过 这 对冲 !

屋顶几乎被树篱遮住了！

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] — [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,

Think of it — but you cannot think of it as it is ,

思考 的 它 — 但 你 不能 思考 的 它 作为 它 是 ,

想想看——但你不能按它本来的样子去想它，

[ən'les] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [neɪlɚz] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒ] .
unless you could see that nailer's shop and cottage .
除非 你 可以 看 那 钉枪 店铺 和 小屋 .

除非你能看到那个钉钉子的店铺和小屋。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
But think of what he was ,
但 思考 的 什么 他 曾是 ,

但想想他曾经是怎样一个人，

[wen] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ænvɪl][ænd; ənd][sent][hɪm][tuː; tə] [skuːl] .
when you took him from the anvil and sent him to school .
什么时候 你 采取 他 从 这 砧 和 发送 他 到 学校 .

当你把他从铁砧上抱下来，送他去上学的时候。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,
Then he could not tell a letter of the alphabet ,
然后 他 可以 不是 告诉 一个 信 的 这 字母 ,

那时他连一个字母都认不出来。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] [vɜːs] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
and never would have read a verse in the Bible ,
和 绝不 会 有 读 一个 诗 在 这 圣经 ,

而且我原本根本不会读圣经中的任何一节经文。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hɑːf]['daɪmz] .
if it had not been for your half dimes .
如果 它 有 不是 到过 为了 你的 一半 一角硬币 .

如果不是你那些零钱的话。

[naʊ] [siː] [wɪð] [wɒt] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] ['sɜːrtʃɪz] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
Now see with what delight he searches the scriptures ,
现在 看 和 什么 喜 他 搜索 这 经文 ,

现在看看他多么乐意查考圣经！

[ænd; ənd][mɑːrks][ænd; ənd] [kə'mits] [tuː; tə] ['meməri] [tʃɔɪs] ['vɜːrsəz][ɪn] [ðæt] ['həʊli] [bʊk] .
and marks and commits to memory choice verses in that Holy Book .
和 标记 和 提交 到 记忆 选择 诗句 在 那 圣 书 .

并将圣经中的精选经文标记并牢记于心。

[hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,
He has taught his father to read it too , and is teaching his sisters ,
他 有 教授 他的 父亲 到 读 它 也 , 和 是 教学 他的 姐妹 ,

他还教会了父亲阅读这本书，现在正在教他的姐妹们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] [bʊks] .
and the children of the neighbors to read it , and all good books .
和 这 孩子们 的 这 邻居 到 读 它 , 和 全部 好的 图书 .

并让邻居家的孩子们阅读这本书，以及所有好书。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][ɪn] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)]
A great many young boys and girls in England have heard what you did for
一个 伟大的 许多 年轻的 男孩们 和 女孩们 在 英格兰 有 听到 什么 你 做过 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

英国很多青少年都听说了你为他所做的事。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and some of them are beginning to write to him , and he
和 一些 的 他们 是 开始 到 写 到 他 , 和 他

[ˈɑːnsəz] [ðem; ðəm] ,
answers them ,
答案 他们 ,

他们中有些人开始给他写信，他也给他们回信。

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [ðem; ðəm] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] .
and gives them good advice .
和 给予 他们 好的 建议 .

并给他们提供很好的建议。

[ðə; ði][lɑːst] [ˈstiːmə(r)] [frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [brɔːt] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [naɪs] [lɒt][ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm][hɪm] ,
The last steamer from England brought us a nice lot of letters from him ,
这 最后的 汽船 从 英格兰 带来 我们 一个 好的 很多 的 信件 从 他 ,

最后一艘从英国来的轮船给我们带来了他寄来的许多信件。

[sʌm; səm][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][juː; jʊ] , [sʌm; səm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z] ,
some directed to you , some to me , and one or two to others ,
一些 指导 到 你 , 一些 到 我 , 和 一 或者 二 到 其他的 ,

有些是给你的，有些是给我的，还有一两件是给其他人的。

[ai] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪt(ə)n] .
I will read them to you in the order in which they are written .
我 将要 读 他们 到 你 在 这 命令 在 哪个 他们 是 书面 .

我会按照它们所写的顺序读给你们听。

[ˈbrɑːmzˌɡroʊv] [ˈlɪki] , [dek] . [fɔːr] , - .
BROMSGROVE LICKEY , Dec . 4 , 1849 .
布罗姆斯格罗夫 舔舔 , 12月 . 4 , - .

布罗姆斯格罗夫利基，1849 年 12 月 4 日。

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] :
My Dear Sir :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ai] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][əˈɡen] [ai]
I thought that when I wrote to you again I
我 想法 那 什么时候 我 写道 到 你 再次 我

我以为当我再次写信给你时，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [səbskɹˈaɪbəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n] .
should have a few subscribers for the Citizen .
应该 有 一个 很少 订阅者 为了 这 公民 .

《公民报》应该会有一些订阅用户。

[ai]
I
我

我

[wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ai][hæv; həv][nɒt] [ɡɒt] [ðem; ðəm] ;
will tell you the reason why I have not got them ;
将要 告诉 你 这 原因 为什么 我 有 不是 得到 他们 ;

我会告诉你我为什么没有它们；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɔːl] [ˈprɪmətɪv] [ˈmɛθədɪsts] .
they are most all primitive methodists .
他们 是 最多 全部 原始 卫理公会 .

他们几乎都是原始卫理公会教徒。

[ðeɪ] [hæv; həv]
They have
他们 有

他们有

[biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skiːm] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst]
been trying to scheme them a chapel for this last
到过 尝试 到 方案 他们 一个 教堂 为了 这 最后的

一直在想办法为他们策划一个教堂，以备不时之需。

[twelv] [mʌnθs] .
twelve months .
十二 几个月 .

十二个月。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [tiː] ['pɑːtiz] [ænd; ənd]
They are having tea parties and
他们 是 拥有 茶 各方 和

他们正在举办茶话会

['mɪʃən(ə)ri] ['miːtiŋz] ['evri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] , [səʊ]
missionary meetings every two or three weeks , so
传教士 会议 每一个 二 或者 三 周 , 所以

每两到三周举行一次传教士会议，所以

[ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
they have put me off a little longer .
他们 有 放 我 离开 一个 小的 更长 .

他们让我再拖延一段时间。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd]
I had a good
我 有 一个 好的

我过得很愉快

[diːl] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] [θruː] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] .
deal on my mind through reading the Citizen .
交易 在 我的 头脑 通过 阅读 这 公民 .

阅读《公民报》让我对这笔交易念念不忘。

[ai]
I
我

我

['əʊpənd] [maɪ] ['baɪb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːti] - [fɜːst] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə]
opened my bible at the forty - first chapter of Isaiah
打开 我的 圣经 在 这 四十 - 第一的 章 的 以赛亚

我打开圣经，读到以赛亚书第四十一章。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] ['vɜːrsəz] .
and at the sixth and seventh verses .
和 在 这 第六 和 第七 诗句 .

以及第六节和第七节。

[ðeə(r)] [ai] [riːd]
There I read
那里 我 读

我在那里读到

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : - [ðeɪ] [helpt] ['evriwʌn] [hɪz; ɪz]
the following words : ' They helped everyone his
这 下列的 字 : - 他们 帮助 每个人 他的

以下文字：“他们帮助了所有人。”

['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [biː; bi] [ɒv; əv]
neighbor , and every one said to his brother , be of
邻居 , 和 每一个 一 说 到 他的 兄弟 , 是 的

邻居，每个人都对自己的兄弟说，要……

[gʊd] ['kʌrɪdʒ]
good courage
好的 勇气

勇气

; [səʊ] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]
; so the carpenter encouraged the
; 所以 这 木匠 鼓励 这

于是木匠鼓励

['gəʊldsmɪθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)]
goldsmith , and he that smootheth with the hammer
金匠 , 和 他 那 光滑 和 这 锤

金匠，以及用锤子打磨的人

[hɪm] [ðæt] [sməʊt] [ðə; ði] ['ænvɪl] , ['seɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
him that smote the anvil , saying , it is ready for the
他 那 猛击 这 砧 , 说 , 它 是 准备好 为了 这

他击打铁砧，说：“铁砧已经准备好了。”

[soʊdɜːɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [neɪlz] . -
sodering , and he fastened it with nails . '
焊接 , 和 他 系紧 它 和 指甲 . -

他用焊锡把它焊好，然后用钉子钉牢。

[ai] [θɔːt]
I thought
我 想法

我当时想

[ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . - [spɑːks] .
about Mr . Burritt's sparks .
关于 先生 . - 火花 .

关于伯里特先生的火花。

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn]
He has got a few in
他 有 得到 一个 很少 在

他有一些

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
England and France and America .
英格兰 和 法国 和 美国 .

英国、法国和美国。

[ai] [θɔːt] [ə'baʊt]
I thought about
我 想法 关于

我想到了

[ðə; ði] ['rʌʃnz] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)]
the Russians , if they would but examine this chapter
这 俄罗斯人 , 如果 他们 会 但 检查 这 章

如果俄国人肯仔细阅读这一章的话。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə'weɪ]
as well as I have , I think they would make away
作为 出色地 作为 我 有 , 我 思考 他们 会 制作 离开

就我所知，我认为他们会逃脱

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [sez] , [ðem; ðəm] [ðæt] [wɔː(r)]
with their arms , for the Lord says , them that war
和 他们的 武器 , 为了 这 主 说道 , 他们 那 战争

他们用武器，因为主说，那些作战的人。

[ə'genst] [ðiː] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ]
against thee , they shall be as nothing and as a thing
反对 你 , 他们 将 是 作为 没有什么 和 作为 一个 事物

在你面前，它们将如同虚无，如同虚无。

[ɒv; əv] [nɔːt] .
of nought .
的 零 .

零。

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðeə(r)]
How dare they go to war against their
如何 敢 他们 去 到 战争 反对 他们的

他们怎敢向他们的国家发动战争

['meɪkə(r)] .
Maker .
制造商 .

制造者。

[ai] [deə(r)] [nɒt] .
I dare not .
我 敢 不是 .

我不敢。

[ai] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə]
I have another word or two to
我 有 其他 单词 或者 二 到

我还有一句话要说。

[seɪ] [tuː; tə] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
say to my young friends in America .
说 到 我的 年轻的 朋友们 在 美国 .

对我在美国的年轻朋友们说。

[ðə; ði] [bɔɪz]
The boys
这 男孩们

男孩们

[ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [wɜːk] ['veri]
and girls in England , they are forced to work very
和 女孩们 在 英格兰 , 他们 是 强制 到 工作 非常

在英国，女孩们被迫工作非常辛苦。

[hɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] [tɪl] [ə'baʊt] ['mɪd(ə)l] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ,
hard all the week till about middle day on the Saturday ,
难的 全部 这 星期 直到 关于 中间 天 在 这 周六 ,

整整一周都很辛苦，直到周六中午左右才结束。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [waɪl]
and then they get a little time to play while
和 然后 他们 得到 一个 小的 时间 到 玩 尽管

然后他们就有一点时间玩耍，而

[ðeə(r)] ['peərənts] [gəʊ] [ænd; ənd] [sel] [ðeə(r)] [wɜːk] .
their parents go and sell their work .
他们的 父母 去 和 卖 他们的 工作 .

他们的父母会去卖掉他们的作品。

[ðeɪ] ['friːkwəntli]
They frequently
他们 频繁地

他们经常

[kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['ɒf(ə)n] [fɔːst] [tuː; tə]
come for me but I am very often forced to
来 为了 我 但 我 是 非常 经常 强制 到

来找我吧，但我常常被迫……

[dɪ'naɪ][ðem; ðəm] .
deny them .
否定 他们 .

拒绝他们。

[ai] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['riːdɪŋ]
I tell them that I have some reading
我 告诉 他们 那 我 有 一些 阅读

我告诉他们我有一些书要读。

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
and writing to do .
和 写作 到 做 .

还有写作任务要做。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]
Reading and writing must be
阅读 和 写作 必须 是

阅读和写作必须是

[siːn] [tuː; tə] .
seen to .
已见 到 .

已看到。

[ɪf] [ðæt] [ə'pɒsl] [pɔːl] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz]
If that apostle Paul had neglected his
如果 那 使徒 保罗 有 被忽视的 他的

如果使徒保罗疏忽了他的

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] , [ðæt] ['dʒeɪlə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['nevə(r)] ,
reading and writing , that jailor would have never ,
阅读 和 写作 , 那 狱卒 会 有 绝不 ,

那个狱卒绝不可能识字写作。

[pə'hæps] , [siːn] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][kraɪd] [aʊt] , - [wɒt] [mʌst; məst][ai]
perhaps , seen need to have cried out , ' what must I
也许 , 已见 需要 到 有 哭 出去 , - 什么 必须 我

或许，我已意识到需要呐喊：“我该怎么办？”

[duː; də][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] , - [ɔː(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrɪt] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz]
do to be saved , ' or if Mr . Burritt had neglected his
做 到 是 已保存 , - 或者 如果 先生 . 伯里特 有 被忽视的 他的

为了得救，或者如果伯里特先生疏忽了他的

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['veri] ['laɪkli] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv]
reading and writing very likely I should never have
阅读 和 写作 非常 可能 我 应该 绝不 有

阅读和写作很可能是我本不该拥有的。

[biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] .
been able to read or write .
到过 有能力的 到 读 或者 写 .

能够读写。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
Though you are in
尽管 你 是 在

虽然你身处

[ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊə(r)] [hedz]
America and I am in England if we put our heads
美国 和 我 是 在 英格兰 如果 我们 放 我们的 头部

如果我们把头伸向美国，我就身处英国。

[tuː; tə] [wɜːk] [wiː; wi] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [sʌm; səm] [deɪ] .
to work we dont know what we may do some day .
到 工作 我们 不 知道 什么 我们 可能 做 一些 天 .

我们去工作，却不知道将来会做什么。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] ['leɪdɪz]
It does me good to read that there are so many ladies
它 做 我 好的 到 读 那 那里 是 所以 许多 女士们

看到有这么多女性，我感到很欣慰。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] .
engaged in the work .
已订婚的 在 这 工作 .

投入工作。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] ['sevrəl]
I have been asked several
我 有 到过 问 一些

我已经被问过好几次了。

[taɪmz] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv]
times what was the price of the Citizen , but I have
时代 什么 曾是 这 价格 的 这 公民 , 但 我 有

当时Citizen的价格是多少倍，但我有

[nɒt] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [jet] .
not found that out yet .
不是 成立 那 出去 然而 .

还没找到答案。

[ai] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [kaʊnt]
I dont know how you count
我 不 知道 如何 你 数数

我不知道你是怎么数的

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
your money .
你的 钱 .

你的钱。

[ai] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sent] [ɪz] .
I dont know how much a cent is .
我 不 知道 如何 很多 一个 中心 是 .

我不知道一分钱是多少。

[ðə; ði] [fɜːst] [θriː] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [ai] [hæd; həd] , [ai] [peɪd] [faɪv]
The first three newspapers that I had , I paid five
这 第一的 三 报纸 那 我 有 , 我 有薪酬的 五

我买的前三份报纸，每份都花了五美元。

[pens] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [get] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['tʌpəns]
pence each for ; but now I get them for twopence
便士 每个 为了 ; 但 现在 我 得到 他们 为了 两便士

以前每个只要几便士；但现在我只要两便士就能买到。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ai] [kiːp] [æt; ət][maɪ][əʊld] [ɪm'plɔɪmənt] .
I keep at my old employment .
我 保持 在 我的 老的 就业 .

我继续从事原来的工作。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ]
I did not know
我 做过 不是 知道

我不知道

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni]['ʌðə(r)] ['kʌntri] [bɪ'saɪdz] ['ɪŋglənd]
that there was any other country besides England
那 那里 曾是 任何 其他 国家 除了 英格兰

除了英国之外，还有其他国家吗?

[tɪl] [ai][hæd; həd][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] .
till I had the Citizen .
直到 我 有 这 公民 .

直到我拥有了Citizen。

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ]
While I am hammering away
尽管 我 是 锤击 离开

当我敲击键盘的时候

[wɪð] [maɪ] [tuː] ['hæməz] [maɪ][maɪnd][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)]
with my two hammers my mind is flying all over
和 我的 二 锤子 我的 头脑 是 飞行 全部 超过

我拿着两把锤子，思绪飘忽不定。

[ə'merɪkə] [ænd; ənd]['æfrɪkə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][ˌkælə'fɔːniə]
America and Africa and South Carolina and California
美国 和 非洲 和 南 卡罗莱纳 和 加利福尼亚州

美洲、非洲、南卡罗来纳州和加利福尼亚州

[ænd; ənd][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] [frɑːns] [ænd; ənd]['aɪələnd] ['skɒtlənd]
and Francisco and France and Ireland Scotland
和 弗朗西斯科 和 法国 和 爱尔兰 苏格兰

还有旧金山、法国、爱尔兰和苏格兰

[ænd; ənd] [weɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [bæk] [tuː; tə] ['devənʃə] ,
and Wales , and then it comes back to Devonshire ,
和 威尔士 , 和 然后 它 来 后退 到 德文郡 ,

然后是威尔士，最后又回到了德文郡。

[ðen] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['praɪdoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['leɪdɪz] [æt; ət]
then to Mrs . Prideaux , and then to them ladies at
然后 到 太太 . 普里多克斯 , 和 然后 到 他们 女士们 在

然后是普里多克斯夫人，然后是她们几位女士。

['brɪstl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fraɪ][æt; ət] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]
Bristol , and then to Mr . Fry at London , and what a
布里斯托尔 , 和 然后 到 先生 . 炒 在 伦敦 , 和 什么 一个

先是布里斯托尔，然后是伦敦的弗莱先生，真是……

[gʊd] [mæn][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] .
good man he is in the cause .
好的 男人 他 是 在 这 原因 .

他是个好人，为这项事业尽心尽力。

[ai] [rɪ'meɪn] [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feləʊ]
I remain your humble servant wish to be a fellow
我 保持 你的 谦逊的 仆人 希望 到 是 一个 同伴

我依然是您卑微的仆人，希望成为您的同伴

['leɪbərə(r)] , [hɑːt] [ænd; ənd][hænd] .
laborer , heart and hand .
劳动者 , 心 和 手 .

劳动者，心和手。

[dʒəʊ'zaɪə] ['bænə(r)] .
JOSIAH BANNER .
约西亚 横幅 .

约西亚·班纳。

['brɑːmz,groʊv] ['lɪki] , [dek] . 28th , - .
BROMSGROVE LICKEY , Dec . 28th , 1849 .
布罗姆斯格罗夫 舔舔 , 12月 . 28th , - .

布罗姆斯格罗夫利基，1849 年 12 月 28 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] :
MY DEAR SIR :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [wɪð] [tuː] ['sɒvrinz]
I have received your letter with two sovereigns
我 有 已收到 你的 信 和 二 君主

我已收到您随信附上的两枚金币。

[ɒn] [dek] . - .
on Dec . 26 .
在 12月 . - .

12月26日。

[ai][deə(r)] [seɪ] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [wɪl] [lʊk]
I dare say my young friends will look
我 敢 说 我的 年轻的 朋友们 将要 看

我敢说我的年轻朋友们会看

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [gʊd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['veri]
for something very good from me , but nothing very
为了 某物 非常 好的 从 我 , 但 没有什么 非常

对我来说，这是一件非常好的事，但没什么特别的。

['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
interesting for them at this time .
有趣的 为了 他们 在 这 时间 .

对他们来说，这在此时很有意思。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]
I will tell you
我 将要 告诉 你

我会告诉你

[ðə; ði]['riːz(ə)n] .
the reason .
这 原因 .

原因。

[ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [ai][wɒz; wəz]
The last week before Christmas I was
这 最后的 星期 前 圣诞节 我 曾是

圣诞节前的最后一周，我

['wɜːkɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]
working late and early all the week , and at the
在职的 晚的 和 早期的 全部 这 星期 , 和 在 这

一周七天，每天早出晚归，而且……

[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [hænd] [dɪd] [eɪk] ['veri]
end of the week my foot and hand did ache very
结尾 的 这 星期 我的 脚 和 手 做过 疼痛 非常

周末的时候，我的脚和手都非常疼。

[mʌtʃ] .
much .
很多 .

很多。

[ɪn] [ðæt] [wiːk] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ]
In that week I received a letter of young
在 那 星期 我 已收到 一个 信 的 年轻的

那周我收到了一封年轻人的来信。

['mɪstə(r)] . [fraɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skuːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['letə(r)]
Mr . Fry , a little school boy , and a beautiful letter
先生 . 炒 , 一个 小的 学校 男生 , 和 一个 美丽的 信

弗莱先生、一个小学生和一封美丽的信

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

确实如此。

[ai] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
I have read it many a time to the boys and
我 有 读 它 许多 一个 时间 到 这 男孩们 和

我给孩子们读过很多遍了，

[g'ɜːlz] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm] [wʌn] [bæk] [ə'gen] [ðæt]
girls and I had to write him one back again that
女孩们 和 我 有 到 写 他 一 后退 再次 那

我和女孩们不得不再次给他回信。

[wiːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] [wʌn] [tuː; tə]
week , and a few days before I had to write one to
星期 , 和 一个 很少 天 前 我 有 到 写 一 到

一周后，还有几天我不得不写一封信给

['mɪstə(r)] . ['koʊltən] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl]
Mr . Coulton , Superintendent of the Sunday school
先生 . 库尔顿 , 校长 的 这 星期日 学校

库尔顿先生，主日学校校长

[æt; ət] [nɔːwʊd] .
at Norwood .
在 诺伍德 .

在诺伍德。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [lɑːst] [j'iəz] , [ai] [hæv; həv]
For this two or three last years , I have
为了 这 二 或者 三 最后的 年 , 我 有

在过去的这两三年里，我一直

[meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəl] ['sɪŋɪŋ] [ɒn] ['krɪsməs]
made a practice in going a carol singing on Christmas
制成 一个 实践 在 去 一个 颂歌 歌唱 在 圣诞节

养成了在圣诞节唱颂歌的习惯

[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [lʊkt]
day in the morning and of course they looked
天 在 这 早晨 和 的 课程 他们 看起来

清晨，他们当然也看了看。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [əˈgen] .
for me again .
为了 我 再次 .

对我来说又是一次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰米·斯塔宾斯，(Jemmy Stubbins,)
第2/2页

[səʊ][ai] ['stɑːtɪd] [aʊt][æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd]
So I started out at five o'clock and
所以 我 开始 出去 在 五 点钟 和

所以我五点钟开始工作，

[keɪm] [həʊm][æt; ət][naɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][went][tuː; tə] [skuːl] .
came home at nine , and then I went to school .
来了 家 在 九 ， 和 然后 我 去 到 学校 .

我九点到家，然后去上学。

[ai]
I
我

我

[hæv; həv]['nevə(r)] [mɪst] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [fɔː(r); fə(r)]
have never missed going to school on a Sunday for
有 绝不 错过 去 到 学校 在 一个 星期日 为了

我从来没有因为周日上学而缺席过。

[ðɪs] [lɑːst] [θriː] [j'iəz] .
this last three years .
这 最后的 三 年 .

过去三年。

[ai]['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə]
I always like to be there to
我 总是 喜欢 到 是 那里 到

我总是喜欢待在那里

[tiːtʃ] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [tiːtʃt] .
teach or to be teached .
教 或者 到 是 教导 .

教或被教。

[naʊ] [ai][hæv; həv][gɒt] [ðɪs] ['prez(ə)nt]
Now I have got this present
现在 我 有 得到 这 展示

现在我收到了这份礼物

[ɪn][maɪ][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ; [ænd; ənd][æt; ət]
in my hand , it leads me to the Scriptures ; and at
在 我的 手 ， 它 线索 我 到 这 经文 ; 和 在

它握在我手中，引领我走向圣经；并且在

[ðə; ði] ['fɪfti] [eɪtθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][aɪ'zaɪə][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['sekənd]
the fifty eighth chapter of Isaiah and at the second
这 五十 第八 章 的 以赛亚 和 在 这 第二

以赛亚书第五十八章，以及第二章

[vɜːs] : " [naʊ] [ðeɪ] [siːk] [ˌem 'iː] ['deɪli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]
verse : " Now they seek me daily and delight to
诗 : " 现在 他们 寻找 我 日常的 和 喜 到

诗句：“如今他们天天寻求我，并且乐意……”

[naʊ] [maɪ] [weɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd]
know my ways as a nation that did righteousness and
知道 我的 方式 作为 一个 国家 那 做过 义 和

你们当知道我作为行公义之国的行事方式，

[fə'sʊk] [nɒt] [ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] .
forsook not the ordinances of their God .
放弃 不是 这 法令 的 他们的 上帝 .

他们没有背弃他们神的诫命。

" [ðeɪ] [ɑːsk]
" They ask
" 他们 问

他们问

[ɒv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðeɪ] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn]
of me the ordinances of justice , they take delight in
的 我 这 法令 的 正义 , 他们 拿 喜 在

他们喜爱我所设立的公义条例。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] .
approaching to God .
接近 到 上帝 .

亲近神。

[naʊ] [ɪf] [ɔːl] ['neɪʃnz] [wʊd]
Now if all nations would
现在 如果 全部 国家 会

如果所有国家都

[ækt][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][æz; əz][ə'merɪkə] [dʌz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [θɪŋk]
act to one another as America does to me , I think
行为 到 一 其他 作为 美国 做 到 我 , 我 思考

我认为，我们应该像美国对待我那样对待彼此。

[ðæt] ['betə(r)] [deɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] .
that better day would soon come .
那 更好的 天 会 很快 来 .

美好的日子很快就会到来。

[wen] [ai][sæt] [daʊn]
When I sat down
什么时候 我 卫星 向下

当我坐下时

[tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['letə(r)][ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [wʊd] [tel] [maɪ]
to write this letter I thought that I would tell my
到 写 这 信 我 想法 那 我 会 告诉 我的

我写这封信的初衷是想告诉我的

[jʌŋ] [frendz] [haʊ] ['θæŋkfl] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)]
young friends how thankful I was to receive their
年轻的 朋友们 如何 感恩 我 曾是 到 收到 他们的

年轻的朋友们，我多么感激能收到他们的来信！

['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ; [bʌt; bət][maɪ][pen][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres]
Christmas present ; but my pen is not able to express
圣诞节 展示 ; 但 我的 笔 是 不是 有能力的 到 表达

圣诞礼物；但我的笔却无法表达

[nɔː(r)][maɪ] [tʌŋ] [ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .
nor my tongue is not able to confess it .
也不 我的 舌头 是 不是 有能力的 到 承认 它 .

我的舌头也无法承认这一点。

[maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrɪt] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)]
My young friends , when Mr . Burritt came to our
我的 年轻的 朋友们 , 什么时候 先生 . 伯里特 来了 到 我们的

我的年轻朋友们，当伯里特先生来到我们这里时

[haʊs] [fɜːst] , [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['baɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] .
house first , we had no Bible , but now we have two .
房子 第一的 , 我们 有 不 圣经 , 但 现在 我们 有 二 .

刚买房子的时候，我们没有圣经，但现在我们有两本了。

[maɪ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [hæz; həz]
My father could not read it but your kindness has
我的 父亲 可以 不是 读 它 但 你的 仁慈 有

我父亲看不懂，但您的善意让我深受感动。

[tiːtʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [tiːtʃt] [maɪ]
teached me to read it and now I have teached my
教导 我 到 读 它 和 现在 我 有 教导 我的

他教我读书，现在我又教了我的孩子。

['fɑːðə(r)][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] ['sɪstəz]
father to read it , and I am trying to teach my sisters
父亲 到 读 它 , 和 我 是 尝试 到 教 我的 姐妹

我父亲读过这本书，我正在努力教我的妹妹们。

[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
to read it .
到 读 它 .

阅读它。

[ai] [rɪ'meɪn] [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feləʊ]
I remain your humble servant , wish to be a fellow
我 保持 你的 谦逊的 仆人 , 希望 到 是 一个 同伴

我依然是您卑微的仆人，愿成为您的同伴

['leɪbərə(r)] .
laborer .
劳动者 .

劳动者。

[dʒəʊ'zaɪə] ['bænə(r)] .
JOSIAH BANNER .
约西亚 横幅 .

约西亚·班纳。

['brɑːmzˌgroʊv] ['lɪki] , [dʒæn] . 18th , - .
BROMSGROVE LICKEY , Jan . 18th , 1850 .
布罗姆斯格罗夫 舔舔 , 一月 . 18th , - .

布罗姆斯格罗夫利基，1850 年 1 月 18 日。

[maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [frendz] : — [ai] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ]
My Dear Young Friends : — I will write you
我的 亲爱的 年轻的 朋友们 : — 我 将要 写 你

我亲爱的年轻朋友们：——我会给你们写信。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [laɪnz] .
a few more lines .
一个 很少 更多的 线条 .

再写几行。

[ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [klɒθ] [kəʊt]
I have got a very nice cloth coat
我 有 得到 一个 非常 好的 布 外套

我有一件很漂亮的布外套。

[ænd; ənd] ['traʊzəz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][suːt][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

and trousers , and I have a suit from head to foot .

和 裤子 , 和 我 有 一个 套装 从 头 到 脚 .

还有裤子，我从头到脚都是一套西装。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [θriː] ['hæpi] ['krɪsməs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]

I have had three happy Christmases , but this is the

我 有 有 三 快乐的 圣诞节 , 但 这 是 这

我曾度过三个快乐的圣诞节，但今年是……

[best] [ai]['evə(r)] ['witnis] [bɪ'fɔː(r)] .

best I ever witnessed before .

最好的 我 曾经 目击者 前 .

我见过的最棒的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

It is not because I

它 是 不是 因为 我

并非因为我

[hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [pleɪ] .

have had much play .

有 有 很多 玩 .

玩了很多次。

[ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [ɪn] ['riːdɪŋ]

I have been so busy in reading

我 有 到过 所以 忙碌的 在 阅读

我一直忙着看书。

['lɛtəz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] .

letters and writing letters .

信件 和 写作 信件 .

信件和写信。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [tuː] [ə; eɪ]

I have received two a

我 有 已收到 二 一个

我收到了两份

[wiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [θriː] [wiːks] , [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv]

week , for this last three weeks , of the friends of

星期 , 为了 这 最后的 三 周 , 的 这 朋友们 的

过去三周，每周都是朋友们

[piːs] .

peace .

和平 .

和平。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] [deɪ] [ai][wɒz; wəz]

On the morrow after Christmas day I was

在 这 明天 后 圣诞节 天 我 曾是

圣诞节后的第二天，我

[æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] .

at work again .

在 工作 再次 .

又开始上班了。

[wen] [maɪ] ['sɪstəz] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː]

When my sisters have called me

什么时候 我的 姐妹 有 称为 我

当我的姐妹们打电话给我时

[tuː; tə][maɪ] ['brekfəst] [ɔː(r)]['dɪnə(r)] , [ai][hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][biː; bi]
to my breakfast or dinner , I have been forced to be
到 我的 早餐 或者 晚餐 , 我 有 到过 强制 到 是

我的早餐或晚餐，我都被迫……

['riːdɪŋ] [waɪl] [ai][hæv; həv]['iːt(ə)n][maɪ] [fuːd] .
reading while I have eaten my food .
阅读 尽管 我 有 吃 我的 食物 .

我边吃饭边看书。

[wʌn] [naɪt] [ai]
One night I
一 夜晚 我

一天晚上我

[wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][ə'baʊt][maɪ] [jʌŋ] [frendz] .
was reading in the Citizen about my young friends .
曾是 阅读 在 这 公民 关于 我的 年轻的 朋友们 .

我在《公民报》上读到关于我年轻朋友们的故事。

[ai][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪtʃ] [went] [wɪ'ðaʊt]
I was reading about that little girl which went without
我 曾是 阅读 关于 那 小的 女孩 哪个 去 没有

我正在读一个关于那个小女孩的故事，她没有

[mɪlk] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]
milk at supper time because I should have a
牛奶 在 晚餐 时间 因为 我 应该 有 一个

晚餐时喝牛奶，因为我应该喝……

[suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .
suit of clothes .
套装 的 衣服 .

一套衣服。

[maɪ]['mʌðə(r)][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
My mother she dropped her head
我的 母亲 她 掉落 她 头

我母亲低下了头

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][waɪp][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət][ai] [kept] [ɒn] ['riːdɪŋ]
and began to wipe her eyes , but I kept on reading
和 开始 到 擦拭 她 眼睛 , 但 我 保留 在 阅读

她开始擦眼泪，但我继续读下去。

[tɪl] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪtʃ] [keɪm] [skɪpɪŋ]
till I come to that little girl which came skipping
直到 我 来 到 那 小的 女孩 哪个 来了 跳过

直到我遇到那个蹦蹦跳跳来的小女孩

[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [nems]
across the street with a good long list of names
穿过 这 街道 和 一个 好的 长的 列表 的 姓名

街对面有一长串名字。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪŋ] ['mʌni] [ɒv; əv] .
which she had been collecting money of .
哪个 她 有 到过 收集 钱 的 .

她一直在筹集这笔钱。

[ai][wɒz; wəz]
I was
我 曾是

我当时

[fɔːst]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	[daʊn]	.
forced	**to**	**put**	**the**	**paper**	**down**	**.**
强制	到	放	这	纸	向下	.

被迫放下报纸。

[ai]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	[juː; jʊ]
I	**told**	**her**	**that**	**you**
我	讲述	她	那	你

我告诉她你

[sent]	[ðæt]	['mʌni]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	['kʌmftəb(ə)l]	[nɒt]	[tuː; tə]
sent	**that**	**money**	**to**	**make**	**me**	**comfortable**	**not**	**to**
发送	那	钱	到	制作	我	舒服的	不是	到

把钱寄给我是为了让我过得舒服，而不是为了……

[meɪk]	[ˌem 'iː]	['mɪzrəbl]	.
make	**me**	**miserable**	**.**
制作	我	悲惨的	.

让我痛苦不堪。

[maɪ]	['mʌðə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ˌem 'iː]
My	**mother**	**she**	**made**	**me**
我的	母亲	她	制成	我

我的母亲让我

['prɒmɪs]	[tuː; tə]	[peɪ]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ə'gen]	.
promise	**to**	**pay**	**you**	**all**	**again**	**.**
承诺	到	支付	你	全部	再次	.

我保证会再次支付你们所有人的款项。

[ai]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[juː; jʊ]	[dɪd]
I	**told**	**her**	**you**	**did**
我	讲述	她	你	做过

我告诉她你确实

[nɒt]	[wɒnt]	['mʌni]	[juː; jʊ]	['əʊnli]	['wɒntɪd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[gʊd]
not	**want**	**money**	**you**	**only**	**wanted**	**me**	**to**	**be**	**a**	**good**
不是	想	钱	你	仅有的	通缉	我	到	是	一个	好的

你不要钱，你只是希望我做一个好人。

[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[raɪt]	[ə'baʊt]	[piːs]	[ænd; ənd]	['brʌðəhʊd]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]
boy	**and**	**write**	**about**	**peace**	**and**	**Brotherhood**	**,**	**and**	**as**
男生	和	写	关于	和平	和	兄弟情	,	和	作为

男孩，并写关于和平与博爱的文章，以及作为

[suːn]	[æz; əz]	[ai]	[kæn; kən]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[send]	[sʌm; səm]	['mʌni]	[tuː; tə]	[peɪ]	[fɔː(r); fə(r)]
soon	**as**	**I**	**can**	**I**	**shall**	**send**	**some**	**money**	**to**	**pay**	**for**
很快	作为	我	能	我	将	发送	一些	钱	到	支付	为了

我一有时间就会寄些钱来支付这笔费用。

[sʌm; səm]	['ɒlɪv]	[liːvz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[sɒŋ]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	.
some	**Olive**	**Leaves**	**and**	**a**	**good**	**song**	**to**	**put**	**in**	**them**	**.**
一些	橄榄	树叶	和	一个	好的	歌曲	到	放	在	他们	.

一些橄榄叶，再配上一首好歌。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	[gʊd]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ə'merɪkə]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]
There	**are**	**some**	**good**	**boys**	**in**	**America**	**as**	**well**	**as**
那里	是	一些	好的	男孩们	在	美国	作为	出色地	作为

美国也有一些好男孩。

[g'ɜːlz]	.
girls	**.**
女孩们	.

女孩们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They have been very busy for me .
他们 有 到过 非常 忙碌的 为了 我 .

他们一直很忙。

[ai] [rɪ'tɜːn]
I return
我 返回

我回来了

[juː; jʊ][ɔːl] ['meni] [sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
you all many sincere thanks for your kindness .
你 全部 许多 真诚 谢谢 为了 你的 仁慈 .

衷心感谢大家的善意。

[ai]
I
我

我

[ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [pen][ænd; ənd]['peɪpə(r)]['həʊpɪŋ] ['sʌmtaɪm]
am writing to you with pen and paper hoping sometime
是 写作 到 你 和 笔 和 纸 希望 有时

我用笔和纸给你写信，希望有一天

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
I shall come and see you all face to face .
我 将 来 和 看 你 全部 脸 到 脸 .

我一定会亲自来见见大家。

[ai]
I
我

我

[ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] [ɪn][maɪ][hænd][nɔː(r)][ə; eɪ][gʌn]
shall not come with a sword in my hand nor a gun
将 不是 来 和 一个 剑 在 我的 手 也不 一个 枪

我手中既不持刀剑，也不持枪械。

[nɔː(r)][ə; eɪ][faɪn] ['feðə(r)] [ɪn][maɪ][kæp]['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] .
nor a fine feather in my cap flying about .
也不 一个 美好的 羽毛 在 我的 帽 飞行 关于 .

也不是我帽子上飘扬的那根羽毛。

[ai][ʃæl; ʃəl]
I shall
我 将

我将

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ][naɪs] [bʊk] [ɪn][maɪ][hænd][ɔː(r)][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]['peɪpə(r)]
come with a nice book in my hand or a roll of paper
来 和 一个 好的 书 在 我的 手 或者 一个 卷 的 纸

我手里拿着一本好书或者一卷纸。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] .
and tell you some good news .
和 告诉 你 一些 好的 消息 .

并告诉你一些好消息。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [kwaɪt]
It did not take quite
它 做过 不是 拿 相当

并没有花很长时间。

[ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [maɪ] [suːt] , [səʊ] [maɪ] ['sɪstəz] [hæv; həv]
all that money to buy my suit , so my sisters have
全部 那 钱 到 买 我的 套装 , 所以 我的 姐妹 有

我花了那么多钱给我买西装，所以我的姐妹们

[gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːl] [ə'piːs] .
got a little shawl apiece .
得到 一个 小的 披肩 一块 .

每人分到一条小披肩。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [kwaɪt] [wɔːn]
They have not quite worn
他们 有 不是 相当 磨损

它们还没有完全磨损

[aʊt]
out
出去

出去

[ðeə(r)] ['sɪkspənɪ] ['bɒnɪts] .
their sixpenny bonnets .
他们的 六便士 引擎盖 .

她们的六便士小帽子。

[dʒəʊ'zaɪə] ['bænə(r)] .
JOSIAH BANNER .
约西亚 横幅 .

约西亚·班纳。

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] : —
Dear Children : —
亲爱的 孩子们 : —

亲爱的孩子们：——

[ai] [hæv; həv] [riːd] [ðiːz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [dʒəʊ'zaɪə] [rəʊt] [ðem; ðəm] .
I have read these letters to you just as Josiah wrote them .
我 有 读 这些 信件 到 你 只是 作为 约西亚 写道 他们 .

我已将这些信件原封不动地读给你们听，就像约西亚写的那样。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] - [j'iəz] [əʊld] , " ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [tuː] ['hæməz] , [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
He is now about 12 years old , " working with two hammers , one with his foot ,
他 是 现在 关于 - 年 老的 , " 在职的 和 二 锤子 , 一 和 他的 脚 ,

他现在大约12岁，"用两把锤子工作，其中一把是用脚敲的，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['straɪkɪŋ] [ɒf] [neɪlz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] .
the other with his hand , striking off nails as fast as he can .
这 其他 和 他的 手 , 引人注目 离开 指甲 作为 快速地 作为 他 能 .

他用另一只手，尽可能快地敲掉钉子。

" [bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]
" But I should like to compare his writing with the writing of any little boys
" 但 我 应该 喜欢 到 比较 他的 写作 和 这 写作 的 任何 小的 男孩们
[ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
and girls of his age ,
和 女孩们 的 他的 年龄 ,

但我很想把他的作品和他同龄的小男孩和小女孩的作品进行比较。

[ðæt] [miːt] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːl] - [ruːm] .
that meet in our school - room .
那 见面 在 我们的 学校 - 房间 .

在我们的教室里见面。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][naɪs] [desk] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn] ;
He has no nice desk to write on ;
他 有 不 好的 桌子 到 写 在 ;
他没有一张像样的书桌可以用来写作;

[hɪz; ɪz] [penz] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] .
his pens and ink are such as he can get .
他的 钢笔 和 墨水 是 这样的 作为 他 能 得到 .
他用的都是他能弄到的那种笔和墨水。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
There were no pen and ink in his father's house three years ago ;
那里 是 不 笔 和 墨水 在 他的 父亲的 房子 三 年 前 ;
三年前,他父亲家里没有笔墨;

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] ['lɛtəz] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [sent] [dʒəʊ'zaɪə] [tuː; tə] [skuːl] .
for no one could make letters there when you sent Josiah to school .
为了 不 一 可以 制作 信件 那里 什么时候 你 发送 约西亚 到 学校 .
因为你送约西亚去上学的时候,那里没有人会写字。

[juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] .
You see his care for his little sisters .
你 看 他的 关心 为了 他的 小的 姐妹 .
你看他有多关心他的妹妹们。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [tuː] [gəʊld] ['sɔvrinz] [wiː; wi] [sent] [hɪm] [fɜːst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]
It did not take all the two gold sovereigns we sent him first to pay for
它 做过 不是 拿 全部 这 二 金子 君主 我们 发送 他 第一的 到 支付 为了
[hɪz; ɪz] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ;
his suit of clothes ;
他的 套装 的 衣服 ;
我们先寄给他的两枚金币,并没有全部用来支付他那套衣服的费用;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bai] [hɪm'self] [ə; eɪ] [naɪsə] [suːt] .
it would have done , if he had determined to buy himself a nicer suit .
它 会 有 完毕 , 如果 他 有 决定 到 买 他自己 一个 更漂亮 套装 .
如果他决心给自己买一套更好的西装,那就好了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ['lʌvɪŋli] ,
But he remembered his sisters lovingly ,
但 他 记得 他的 姐妹 深情地 ,
但他仍然深情地怀念着他的姐妹们。

[ænd; ənd] [geɪv] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ʃɔːl] ;
and gave part of his money to buy each of them a shawl ;
和 给予 部分 的 他的 钱 到 买 每个 的 他们 一个 披肩 ;
他拿出自己的一部分钱,给她们每人买了一条披肩;

[ænd; ənd] ['prɪti] [naɪs] [ʃɔːlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] ,
and pretty nice shawls they were , we have not the slightest doubt ,
和 漂亮的 好的 披肩 他们 是 , 我们 有 不是 这 丝毫 怀疑 ,
而且这些披肩确实很漂亮,这一点我们毫不怀疑。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [sent] [hɪm] .
and took a considerable part of the money you sent him .
和 采取 一个 大量 部分 的 这 钱 你 发送 他 .
他拿走了你寄给他的钱中的相当一部分。

[hiː; hi] [njuː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ,
He knew you were kind to him ,
他 知道 你 是 种类 到 他 ,
他知道你对他很好。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [tuː] ,
but he did not think you would remember his sisters too ,
但 他 做过 不是 思考 你 会 记住 他的 姐妹 也 ，

但他没想到你也会记得他的姐妹们。

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [θruː]
and send them something to make them warm and comfortable through
和 发送 他们 某物 到 制作 他们 温暖的 和 舒服的 通过
[ðə; ði]['wɪntə(r)] .
the winter .
这 冬天 .

送他们一些保暖舒适的冬衣。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['sɒvrinz] , [ɔː(r)] [ten] [d'ɒləz] ,
They have received before this time the two sovereigns , or ten dollars ,
他们 有 已收到 前 这 时间 这 二 君主 ， 或者 十 美元 ，

他们此前已收到两枚金币，也就是十美元。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [njuː] [jɪrz] ['prez(ə)nt] .
which you contributed for their New Year's present .
哪个 你 贡献 为了 他们的 新的 年 展示 .

你为他们准备的新年礼物。

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [sent][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hɑːf]['daɪmz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
How I wish that all of you who sent in your half dimes for them ,
如何 我 希望 那 全部 的 你 WHO 发送 在 你的 一半 一角硬币 为了 他们 ，

我多么希望所有捐出半角硬币的人，

[kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][ə'pɒn] [ðæt] [neɪlɜ˞z] ['fæməli]['sɜːk(ə)l] [wen] [ðeɪ] ['əʊpən][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [siː]
could look in upon that nailer's family circle when they open the letter and see
可以 看 在 之上 那 钉枪 家庭 圆圈 什么时候 他们 打开 这 信 和 看
[tuː] [braɪt] [gəʊld] ['sɒvrinz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
two bright gold sovereigns for the little ones .
二 明亮的 金子 君主 为了 这 小的 一个 .

可以窥探一下那个钉钉子工人的家庭，当他们打开信看到给孩子们的两枚闪亮的金币时，会作何感想。

[ðə; ði]['beɪbi] [wɪl] [krəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
The baby will crow a little at that , and the mother ,
这 婴儿 将要 乌鸦 一个 小的 在 那 ， 和 这 母亲 ，

这时，小婴儿会发出几声啼叫，而母亲，

[huː] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
who dropped her head and wiped her eyes ,
WHO 掉落 她 头 和 擦拭 她 眼睛 ，

她低下头，擦了擦眼睛。

[æz; əz][dʒəʊ'zaɪə] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn] ['njuːtən] ,
as Josiah read to her out of the Citizen about that little girl in Newton ,
作为 约西亚 读 到 她 出去 的 这 公民 关于 那 小的 女孩 在 牛顿 ，

约西亚从《公民报》上给她读关于牛顿那个小女孩的故事时，

[huː] [went] [wɪ'ðaʊt] [mɪlk][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)]
who went without milk so long that he might have a suit of clothes for
WHO 去 没有 牛奶 所以 长的 那 他 可能 有 一个 套装 的 衣服 为了
['krɪsməs] ,
Christmas ,
圣诞节 ，

他很久没喝牛奶了，以至于圣诞节可能只有一套衣服穿了。

[wɪl] [drɒp][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'gen] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
will drop her head again , but she will cry for joy ,
将要 降低 她 头 再次 ， 但 她 将要 哭 为了 喜悦 ，

她会再次低下头，但她会喜极而泣。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hɒpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,
and there will be hopping up and down for the space of fifteen minutes ,
和 那里 将要 是 跳跃 向上 和 向下 为了 这 空间 的 十五 分钟 ,

接下来十五分钟内，他们会不停地上下跳跃。

[ai] ['rekən] , [ænd; ənd][dʒoʊ'zaɪəz] [blæk] [aɪz] [wɪl] ['twɪŋk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['glædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
I reckon , and Josiah's black eyes will twinkle with the gladness in his heart ;
我 估计 , 和 约西亚的 黑色的 眼睛 将要 闪烁 和 这 欢乐 在 他的 心 ;

我想，约西亚的黑眼睛会因心中的喜悦而闪烁；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɪz] [tuː] ['aʊəz] [əʊld] ,
and the neighbor's children will know it all before the news is two hours old ,
和 这 邻居 孩子们 将要 知道 它 全部 前 这 消息 是 二 小时 老的 ,

邻居家的孩子们不到两个小时就会知道所有消息。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [dʒəʊ'zaɪə] ;
and then you will have another letter from Josiah ;
和 然后 你 将要 有 其他 信 从 约西亚 ;

然后你还会收到约西亚的另一封信；

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['əʊldɪst] ['sɪstə(r)] [wɪl] [traɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] [mɑːrks] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
and may be his oldest sister will try her hand at a few marks for you .
和 可能 是 他的 最老 姐姐 将要 尝试 她 手 在 一个 很少 标记 为了 你 .

也许他的大姐会帮你考几分。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [skuːl] ,
And now , before I dismiss the School ,
和 现在 , 前 我 解雇 这 学校 ,

现在，在我宣布学校解散之前，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [iːtʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [ɒn] [ðiːz] ['bentʃɪz] ,
I want to ask each boy and girl on these benches ,
我 想 到 问 每个 男生 和 女孩 在 这些 长椅 ,

我想问问坐在这些长椅上的每一位男孩和女孩：

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [hɑːf] [daɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dʒoʊ'zaɪəz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
who gave a half dime for Josiah's education ,
WHO 给予 一个 一半 一角硬币 为了 约西亚的 教育 ,

谁捐了半角钱供约西亚读书？

[ɪf] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] ['evə(r)] [kɔɪnd] [wʊd] [bai] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɑːf] [daɪm] ?
if the brightest silver dollar ever coined would buy of either of them that half dime ?
如果 这 最亮的 银 美元 曾经 创造 会 买 的 任何一个 的 他们 那 一半 一角硬币 ?

如果用有史以来最闪亮的银元来换取他们俩中的任何一个，那半角硬币呢？

[wʊd] [juː; jʊ] [sel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] ,
Would you sell for a dollar your share in his education and happiness , in the joy ,
会 你 卖 为了 一个 美元 你的 分享 在 他的 教育 和 幸福 , 在 这 喜悦 ,

你愿意为了区区一美元，出卖你在他教育、幸福和快乐中所占的份额吗？

[həʊp] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [gɪfts] [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn] [ðæt]
hope and expectations which your gifts have brought to life in that
希望 和 期望 哪个 你的 礼物 有 带来 到 生活 在 那
[pɔː(r); pʊə(r)] [neɪlɚz] ['kɒtɪdʒ] ?
poor nailer's cottage ?
贫穷的 钉枪 小屋 ?

您的馈赠给那位贫穷的钉子匠小屋带来了哪些希望和憧憬?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːrsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ɪn]
There are some beautiful verses in the Bible which I hope you will write in
那里 是 一些 美丽的 诗句 在 这 圣经 哪个 我 希望 你 将要 写 在
[jɔː(r); jə(r)] ['kɒpi] - [bʊks] ,
your copy - books ,
你的 复制 - 图书 ,

圣经里有一些很美的经文，希望你们能把它们抄写到练习本上。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] .
and remember all your days .
和 记住 全部 你的 天 .

记住你的每一天。

" [hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɛndɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'peɪ] .
" He that giveth to the poor lendeth to the Lord , and he will repay .
" 他 那 给予 到 这 贫穷的 借出 到 这 主 , 和 他 将要 偿还 .

“施舍穷人的，就是借给耶和华，耶和华必偿还。”

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [biːn] [peɪd] ['fɪfti] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [geɪv] [dʒəʊ'zaɪə] ?
" And have you not been paid fifty times over for what you gave Josiah ?
" 和 有 你 不是 到过 有薪酬的 五十 时代 超过 为了 什么 你 给予 约西亚 ?

“你为约西亚所做的一切，难道没有得到五十倍的回报吗? ”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['blesɪd; blest] [tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
" It is more blessed to give than to receive ,
" 它 是 更多的 蒙福 到 给 比 到 收到 ,

施比受更有福，

" [sed] [wʌn] [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪft] [ðæt] [gɒd] [kʊd; kəd] [gɪv] [tuː; tə] [meɪl] .
" said One who gave the greatest gift that God could give to mail .
" 说 一 WHO 给予 这 最 礼物 那 上帝 可以 给 到 邮件 .

“一位将上帝能给予邮政的最伟大礼物赐予邮政的人说道。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] [dʒəʊ'zaɪə] ?
Have you not found it so in regard to your gifts to Josiah ?
有 你 不是 成立 它 所以 在 看待 到 你的 礼物 到 约西亚 ?

难道你没有发现你给约西亚的礼物也是如此吗?

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] ;
You see how happy you have made him ;
你 看 如何 快乐的 你 有 制成 他 ;

你看你让他多么开心;

[haʊ] ['blesɪd; blest] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)nts] .
how blessed it has been to him to receive your presents .
如何 蒙福 它 有 到过 到 他 到 收到 你的 礼物 .

收到你们的礼物，他真是太幸运了。

[bʌt; bət] [haʊ] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['hæpi] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ɔːl] [ðɪs] [dʒɔɪ]
But how blessed and happy you must be to make him all this joy
但 如何 蒙福 和 快乐的 你 必须 是 到 制作 他 全部 这 喜悦
[ænd; ənd] ['glædnəs] !
and gladness !
和 欢乐 !

但你一定非常有福气，非常幸福，能给他带来这么多的快乐和喜悦！

[ɑːsk]['lɪt(ə)l] ['fiːbi] ['ɔːlkət] [ðeə(r)] ,
Ask little Phebe Alcott there ,
问 小的 菲比 奥尔科特 那里 ,

问问小菲比·奥尔科特就知道了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt][gɒt][hɜː(r); hə(r)] [peɪ] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [mɪlk] [səʊ]
if she has not got her pay ten times over for going without milk so
如果 她 有 不是 得到 她 支付 十 时代 超过 为了 去 没有 牛奶 所以
['meni] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [wɔːm] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] .
many days that he might have some warm clothes for winter .
许多 天 那 他 可能 有 一些 温暖的 衣服 为了 冬天 .

如果她因为连续多天没喝牛奶而没有拿到十倍的工资，那他或许就能买些御寒衣物过冬了。

[ɑːsk]['lɪt(ə)l]['seərə] [braʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɪ'peɪd] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'raʊnd]
Ask little Sarah Brown if she has not been repaid well for carrying around
问 小的 莎拉 棕色的 如果 她 有 不是 到过 已偿还 出色地 为了 携带 大约
[hɜː(r); hə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][səʊ] ['meni] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋz] [ɪn] ['wʊstə(r)] .
her subscription paper for him so many frosty mornings in Worcester .
她 订阅 纸 为了 他 所以 许多 霜冻 早晨 在 伍斯特 .

问问小莎拉·布朗，她为他奔波了那么多寒冷的伍斯特清晨，有没有得到丰厚的回报。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] - [naɪt] .
And now , good - night .
和 现在 , 好的 - 夜晚 .

那么，晚安。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai] [met] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .
It has been a long , long time since I met you in the School - room .
它 有 到过 一个 长的 , 长的 时间 自从 我 遇见 你 在 这 学校 - 房间 .

自从我在教室里见到你以来，已经很久很久了。

['meni] [njuː] ['feɪsɪz][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['sɜːk(ə)l] .
Many new faces have been added to our circle .
许多 新的 面孔 有 到过 额外 到 我们的 圆圈 .

我们的圈子里多了很多新面孔。

[sʌm; səm] [ðæt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [siː] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
Some that I used to see here are gone .
一些 那 我 用过的 到 看 这里 是 已消失 .

我以前在这里看到的一些人已经不见了。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ,
But still , the benches are full ,
但 仍然 , 这 长椅 是 满的 ,

但是，长椅上仍然坐满了人。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [nəʊ] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [wɪl] [və'keɪt] [ðeə(r)] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .
and I hope no boy or girl will vacate their seat for the next year .
和 我 希望 不 男生 或者 女孩 将要 腾空 他们的 座位 为了 这 下一个 年 .

我希望明年不会有男生或女生空出他们的座位。

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] .
LITTLE JOHNNY .
小的 约翰尼 .

小约翰尼。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [saɪm] .
BY J . B . SYME .
经过 J . B . 赛姆 .

作者：JB SYME。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] — [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
It was our fortune to be born in the country — far away ,
它 曾是 我们的 财富 到 是 出生 在 这 国家 — 远的 离开 ,

我们很幸运出生在遥远的乡村，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [hɪlz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] — [ɪn][ə; eɪ] [kweɪnt] [əʊld]
at the foot of one of the blue hills of Scotland — in a quaint old
在 这 脚 的 一 的 这 蓝色的 丘陵 的 苏格兰 — 在 一个 古雅 老的
['fæʃ(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [haʊs] — [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [siːmd] ['ʃrʌŋkən] [ænd; ənd] [greɪ] ,
fashioned little house — in a quiet little village that seemed shrunken and grey ,
造型 小的 房子 — 在 一个 安静的 小的 村庄 那 似乎 缩小 和 灰色的 ,

在苏格兰一座蓝色山丘的山脚下——在一栋古朴的小房子里——在一个安静的小村庄里，这个村庄看起来有些萎缩和灰暗。

[ænd; ənd][grɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'krepɪd] [wɪð] [eɪdʒ] .
and grim , and decrepid with age .
和 严峻 , 和 衰老的 和 年龄 .

而且面目狰狞，年久失修。

[ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['æʃɪz] , [ðə; ði] ['sɒləm] [əʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pleɪn] - [triːz] ,
The drooping ashes , the solemn oaks , and the shady plane - trees ,
这 下垂 灰烬 , 这 庄严 橡树 , 和 这 阴凉 飞机 - 树木 ,

垂枝的白蜡树、庄严的橡树和荫凉的悬铃木，

[spred] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɑːmz] ['tendəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɔː] - [θætʃt] [ruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊli] ['hæmlət] ,
spread their long arms tenderly over the straw - thatched roofs of this lowly hamlet ,
传播 他们的 长的 武器 温柔地 超过 这 稻草 - 茅草屋顶 屋顶 的 这 卑微的 村庄 ,

他们温柔地张开长臂，覆盖在这个简陋小村庄的茅草屋顶上。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] ['rekləs] [stɔːrmz] ;
as if to defend it from the burning sun and reckless storms ;
作为 如果 到 保卫 它 从 这 燃烧 太阳 和 鲁莽 暴风雨 ;

仿佛是为了保护它免受烈日和狂风暴雨的侵袭；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] ['aɪvi] [krept] [ʌp] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ɪts][dæmp][ænd; ənd]
and the Ayrshire rose and ivy crept up and clung to its damp and
和 这 艾尔郡 玫瑰 和 常春藤 悄悄地爬 向上 和 紧紧抓住 到 它是 潮湿 和
['krʌmblɪŋ] [wɔːlz] .
crumbling walls .
摇摇欲坠 墙壁 .

艾尔郡玫瑰和常春藤攀爬上去，紧紧依附在它潮湿摇摇欲坠的墙壁上。

[ɪn][ðə; ði]['brəʊkən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪbl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd]
In the broken parts of the gables , and in the crevices of the ruined
在 这 破碎的 部分 的 这 山墙 , 和 在 这 缝隙 的 这 毁坏
['tʃɪmniz] ,
chimneys ,
烟囱 ,

在残破的山墙和废弃烟囱的缝隙里，

[ðə; ði] [djuː] - [fed] [wɔːl] - ['flaʊə(r)] [gruː] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
the dew - fed wall - flower grew in poverty and beauty ,
这 露 - 美联储 墙 - 花 生长 在 贫困 和 美丽 ,

露水滋养的紫罗兰在贫困与美丽中生长。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['ɪnsens] [frɒm; frəm] [ɪts] ['weɪvɪŋ] ['flaʊəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
and shook the incense from its waving flowers into the bosom of summer .
和 摇晃 这 香 从 它是 挥手 花朵 进入 这 怀 的 夏天 .

并将摇曳花朵中的香气抖落到夏日的怀抱中。

[ðə; ði] ['bɪədɪd] [mɒs] ['klʌstəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [pɪn] - ['kʊʃnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] [θætʃ] ,
The bearded moss clustered like a thousand little brown pin - cushions upon the old thatch ,
这 留着胡子的 苔藓 聚类 喜欢 一个 千 小的 棕色的 别针 - 靠垫 之上 这 老的 苫 ,

老旧的茅草屋顶上，簇拥着厚厚的须状苔藓，宛如上千个棕色的小针垫。

[ænd; ənd] ['əʊldə] [stəʊnz] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˌpɒli'ænθəs] [ænd; ənd] ['prɪmrəʊz] ,
and older stones ; and sometimes the polyanthus and primrose ,
和 老 石头 ; 和 有时 这 报春花 和 报春花 ,

还有更古老的石头；有时还有报春花和月见草，

['plɑːntɪd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [sʌm; səm] [tʃaɪld] [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['flaʊəz] ,
planted beside it by some child who loved to look at flowers ,
已种植 旁 它 经过 一些 孩子 WHO 喜爱 到 看 在 花朵 ,

旁边是一位喜欢赏花的孩子种的。

[wʊd] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ['djuːi] [tʃeks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɔːsɪz] [brest] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] .
would close their eyes and lay their dewy checks upon the moss's breast at evening .
会 关闭 他们的 眼睛 和 躺 他们的 露水 检查 之上 这 苔藓的 胸部 在 晚上 .

傍晚时分，它们会闭上眼睛，将沾满露水的脸颊贴在苔藓的胸膛上。

[ðə; ði] ['əʊnli] [lɪŋks] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] , ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hæmlət] ,
The only links that connected the simple , primitive people of this little hamlet ,
这 仅有的 链接 那 连接 这 简单的 , 原始 人们 的 这 小的 村庄 ,

将这个小村庄里淳朴原始的人们联系在一起的唯一纽带，

[wɪð] [ðə; ði] ['pjʊəli] [aɪ'diːəl] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['flaʊəz] .
with the purely ideal was their flowers .
和 这 纯粹 理想的 曾是 他们的 花朵 .

他们的花朵纯粹而理想化。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] ['mɪstəriz] [ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] ,
They did not know about the participle mysteries that science has discovered in those beautiful children of God ,
他们 做过 不是 知道 关于 这 分词 谜团 那 科学 有 发现 在 那些 美丽的 孩子们 的 上帝 ,

他们并不知道科学在那些美丽的上帝之子身上发现的分词奥秘。

[ðə; ði] ['flaʊəz] .
the flowers .
这 花朵 .

花。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] , [laɪk] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [pə'raɪəz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [praʊd] ['hɪndʊ] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [wɪl] [nɒt] [spiːk] ,
They could not , like the poor pariahs to whom the proud Hindoos of India will not speak ,
他们 可以 不是 , 喜欢 这 贫穷的 贱民 到 谁 这 自豪的 印度教徒 的 印度 将要 不是 说话 ,

他们做不到，就像那些被印度骄傲的印度教徒拒绝与之交谈的贫苦贱民一样。

[kən'vɜːs] [pəʊ'etɪk] ['stɔːriz] [wɪð] [ðəʊz] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ; [jet] ,

converse poetic stories with those daughters of spring and summer ; yet ,

交谈 诗意的 故事 和 那些 女儿们 的 春天 和 夏天 ； 然而 ，

与春夏之女们吟诵诗篇；然而，

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['flaʊəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['ləʊli] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]

they saw something in their flowers beyond the visible and lowly circumstances of

他们 锯 某物 在 他们的 花朵 超过 这 可见的 和 卑微的 情况 的

[ðeə(r)] [əʊn] ['evri] - [deɪ] [laɪf] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

their own every - day life — something that lifted their eyes from the ground to

他们的 自己的 每一个 - 天 生活 — 某物 那 抬起 他们的 眼睛 从 这 地面 到

['hev(ə)n] .

heaven .

天堂 .

他们从花朵中看到了超越日常生活中可见的、卑微的境遇的东西——一些让他们将目光从地面提升到天堂的东西。

[ðə; ði]['mærɪgəʊld] , [ðæt] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] [ɪts] [braɪt] , ['jeləʊ] [pet(ə)lz] ,

The marigold , that star of the earth , with its bright , yellow petals ,

这 万寿菊 ， 那 星星 的 这 地球 ， 和 它是 明亮的 ， 黄色的 花瓣 ，

万寿菊，这颗大地之星，有着明亮的黄色花瓣，

[rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [stɑːz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ; [ðə; ði] ['deɪzi] , [wɪð] [ɪts][pjʊə(r)] [waɪt]

reminded them of the golden stars of heaven ; the daisy , with its pure white

提醒 他们 的 这 金的 明星 的 天堂 ； 这 雏菊 ， 和 它是 纯的 白色的

['blɒsəm] ,

blossom ,

开花 ，

让他们想起天上的金色星星；雏菊，开着纯白的花朵，

[beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [djuː] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv]['smaɪlɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

bathed in the dew and sunlight of smiling morning ,

洗澡 在 这 露 和 阳光 的 微笑 早晨 ，

沐浴在清晨的露水和阳光中，

[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][tuː; tə][ðeə(r)][maɪndz][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ə'baʊt]

recalled to their minds the stories they had heard in their childhood about

召回 到 他们的 思想 这 故事 他们 有 听到 在 他们的 童年 关于

[ðə; ði]['daɪədem][ɒv; əv] ['fɛəriz] ;

the diadems of fairies ;

这 头饰 的 仙女 ；

他们想起了小时候听过的关于仙女冠冕的故事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] [siːmd] [tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][laɪk][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ɒv; əv]

and the blue forget - me - nots seemed to twinkle like the blue eyes of

和 这 蓝色的 忘记 - 我 - 不 似乎 到 闪烁 喜欢 这 蓝色的 眼睛 的

[ðə; ði]['eɪndʒəls] .

the angels .

这 天使 .

蓝色的勿忘我仿佛闪烁着天使的蓝色眼睛。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ; ['mɔrəlaiziŋ]

And when winter came , and the fair summer flowers faded away ; moralizings

和 什么时候 冬天 来了 ， 和 这 公平的 夏天 花朵 褪色 离开 ； 道德说教

[ɒn][laɪf] ,

on life ,

在 生活 ，

当冬天来临，美丽的夏花凋零，关于人生的说教也随之而来。

[ɒn] [deθ] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] , [keɪm] ['saɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ɪk'spaɪərɪŋ] [ˌekshə'leɪʃn] , ['əʊvə(r)] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] ['piːpəlz] [səʊlz] .
on death and eternity , came sighing in their expiring exhalations , over that simple people's souls .
在 死亡 和 永恒 , 来了 叹息 在 他们的 到期 呼气 , 超过 那 简单的 人们的 灵魂 .

在他们即将离世的气息中，叹息声传来，那是关于死亡和永恒，关于那些平凡人的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tɔːt] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
It was from being taught , in this way , to love the flowers of the country ,
它 曾是 从 存在 教授 , 在 这 方式 , 到 爱 这 花朵 的 这 国家 ,

正是通过这种方式的教导，才使他学会了热爱乡村的花朵。

[ðæt] [ai] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sɪmpəθiz] [wɪtʃ] ['priː] - [dɪ'spəʊzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʌv] ['sɪti] ['flaʊəz] .
that I Cultivated sympathies which pre - disposed me to love city flowers .
那 我 栽培 同情 哪个 预 - 处置 我 到 爱 城市 花朵 .

我培养了对城市花卉的喜爱之情。

[wen] [ai][wɒz; wəz][fɜːst] [tɹænspl'æntɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [griːn] , ['neɪtɪv] ['væli] ,
When I was first transplanted from my own green , native valley ,
什么时候 我 曾是 第一的 移植 从 我的 自己的 绿色的 , 本国的 谷 ,

当我第一次离开我那绿意盎然的故乡山谷时，

['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ; [wen] [maɪ] ['ɜːli] [həʊm] [wɒz; wəz] ['lev(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
into the heart of a great city ; when my early home was levelled to the ground ,
进入 这 心 的 一个 伟大的 城市 ; 什么时候 我的 早期的 家 曾是 平整 到 这 地面 ,

走进一座大城市的中心；当我的故乡被夷为平地时，

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪðəd] , ['nevə(r)][tuː; tə] [bluːm] ['eni] [mɔː(r)] ,
and when its flowers were withered , never to bloom any more ,
和 什么时候 它是 花朵 是 干枯 , 绝不 到 盛开 任何 更多的 ,

当它的花朵凋零，不再绽放时，

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋst] [grɪm] [wɔːlz] [tuː; tə]['wɪðə(r)] [tuː] ,
I felt as if I had come amongst grim walls to wither too ,
我 毛毡 作为 如果 我 有 来 在 严峻 墙壁 到 枯萎 也 ,

我感觉自己仿佛置身于阴森森的墙壁之中，注定要枯萎凋零。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ʌp'ruːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][maɪ] [juːθ] [ðæt] [ai] [mait] [daɪ] .
and had been uprooted from the light and life of my youth that I might die .
和 有 到过 连根拔起 从 这 光 和 生活 的 我的 青年 那 我 可能 死 .

我被连根拔起，离开了青春的光明和生活，甚至可能因此丧命。

[ðə; ði][bɝdz] [ðæt] [weɪld] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)]['prɪz(ə)n]['keɪdʒɪz] ,
The birds that wailed around me in their prison cages ,
这 鸟类 那 哀嚎 大约 我 在 他们的 监狱 笼子 ,

那些被囚禁在笼子里、在我周围哀鸣的鸟儿，

[siːmd] [tuː; tə] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [ænd; ənd]['ɔːldə(r)] [triːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ]
seemed to weep for the hawthorn and alder trees that were growing
似乎 到 哭泣 为了 这 山楂 和 桤木 树木 那 是 生长
[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][maɪ][əʊld] [həʊm] ,
beside the ruins of my old home ,
旁 这 废墟 的 我的 老的 家 ,

似乎在为生长在我旧居废墟旁的山楂树和桤木树哭泣。

[ænd; ənd][ai] [wept] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] .
and I wept with them , for I , too , was sighing for nature .
和 我 哭泣 和 他们 , 为了 我 , 也 , 曾是 叹息 为了 自然 .

我和他们一起哭泣，因为我也对大自然感到无比怀念。

[æz; əz][ai] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [leɪnz] , [ænd; ənd] [striːts] , [ænd; ənd] ['baɪweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
As I became familiar with the lanes , and streets , and byways of the
作为 我 成为 熟悉的 和 这 车道 , 和 街道 , 和 小路 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

随着我对这座城市的巷道、街道和小路越来越熟悉，

[ai][bɪ'gæn][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][faɪnd] , [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] ,
I began at last to find , that there were flowers ,
我 开始 在 最后的 到 寻找 , 那 那里 是 花朵 ,

我终于开始发现，那里有花。

[tuː] — ['flaʊəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊzɪz][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] ,
too — flowers beautiful as the roses in the gardens of paradise ,
也 — 花朵 美丽的 作为 这 玫瑰 在 这 花园 的 天堂 ,

还有——像天堂花园里的玫瑰一样美丽的花朵，

[ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv]['eɪbəl] [wen] [hiː; hi] ['wəːʃip] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
and bright as the smile of Abel when he worshipped his God .
和 明亮的 作为 这 微笑 的 亚伯 什么时候 他 崇拜 他的 上帝 .

像亚伯敬拜上帝时脸上的笑容一样灿烂。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːks] ,
Day by day , in my little walks ,
天 经过 天 , 在 我的 小的 散步 ,

日复一日，在我短暂的散步中，

[ai] [pɑːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)] [in'kʌmpəs] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] [wɔːl] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['aɪən] ['reɪlɪŋ] ,
I passed a large square encompassed by a low wall and lofty iron railing ,
我 通过了 一个 大的 正方形 包括 经过 一个 低的 墙 和 高远 铁 栏杆 ,

我经过一个被矮墙和高高的铁栏杆环绕的大广场，

[ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [wɪð] ['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] [lait] [hɑːts] ,
in which several hundreds of boys and girls with rosy cheeks and light hearts ,
在 哪个 一些 数百 的 男孩们 和 女孩们 和 红润 脸颊 和 光 心 ,

其中有数百名脸颊红润、心情愉悦的男孩女孩，

[spɔːt] , [ænd; ənd] [sæŋ] [laɪk] ['fɛəriz] ['həʊldɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
sported , and sang like fairies holding festival .
运动 , 和 唱 喜欢 仙女 保持 节日 .

嬉戏玩闹，载歌载舞，宛如仙女举办节日庆典。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['feɪsɪz] ['ʌvliɐ] [ðæn; ðən]['rəʊzɪz] ; [lɪps] [braɪtə] [ðæn; ðən] [raɪp] ['tʃeriz] , [ænd; ənd]
Here were faces lovelier than roses ; lips brighter than ripe cherries , and
这里 是 面孔 更可爱 比 玫瑰 ; 嘴唇 更亮 比 成熟 樱桃 , 和
[aɪz] ['pjʊrər][ðæn; ðən] [djuː] ;
eyes purer than dew ;
眼睛 更纯净 比 露 ;

这里有比玫瑰更美丽的脸庞；比成熟樱桃更鲜艳的嘴唇；比露珠更清澈的眼睛；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ai][fɜːst] [bɪ'held] [ðəʊz] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
from the day I first beheld those flowers of the city ,
从 这 天 我 第一的 观看 那些 花朵 的 这 城市 ,

从我第一次见到这座城市的那些花朵的那天起，

[ai] [siːst] [tuː; tə] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['flaʊəz] .
I ceased to sigh for the country and its flowers .
我 停止 到 叹 为了 这 国家 和 它是 花朵 .

我不再为这个国家和它的花朵叹息。

[ai] [juːst] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [dɪ'laɪt] ,
I used to stand and gaze at them with grateful delight ,
我 用过的 到 站立 和 目光 在 他们 和 感激的 喜 ,

我过去常常站在那里，满怀感激和喜悦地凝视着它们，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv]['əʊvə(r)] [ə'gen] [maɪ] [əʊn] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['aʊəz] , [æz; əz][ai] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['spɔːts] .
and live over again my own childhood's hours , as I watched their childhood's sports .
和 居住 超过 再次 我的 自己的 童年的 小时 , 作为 我 观看 他们的 童年的 运动的 .

看着他们童年时期的体育比赛，我仿佛又回到了自己的童年时光。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] [njuː] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] ;
By and by I knew and became known to several of those children ;
经过 和 经过 我 知道 和 成为 已知 到 一些 的 那些 孩子们 ;

后来，我认识了其中的几个孩子，也和他们成了朋友；

[ai] [geɪv] [ðem; ðəm][kaɪnd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ˌem 'iː] ['bjuːtɪf(ə)l] [smaɪlz] .
I gave them kind words , and they returned me beautiful smiles .
我 给予 他们 种类 字 , 和 他们 返回 我 美丽的 微笑 .

我对他们说了些好话，他们也回以我美丽的笑容。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðæt] [həʊst][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [feə(r)] ;
There was amongst that host of children one little boy whose face was very fair ;
那里 曾是 在 那 主持人 的 孩子们 一 小的 男生 谁 脸 曾是 非常 公平的 ;

在那群孩子中，有一个小男孩，他的脸非常白皙；

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [braɪt] , [ænd; ənd] [huːz] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [meɪd] ['meri] ['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['peɪvmənt] .
whose eyes were very bright , and whose little feet made merry music on the smooth pavement .
谁 眼睛 是 非常 明亮的 , 和 谁 小的 脚 制成 欢乐 音乐 在 这 光滑的 路面 .

她的眼睛明亮动人，她的小脚丫在光滑的人行道上发出欢快的声响。

[gɜːlz][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪn'tjuːɪtɪv] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪkwɪd] [aɪz] ,
Girls have a strong intuitive love of the beautiful , and Johnny with his liquid eyes ,
女孩们 有 一个 强的 直觉的 爱 的 这 美丽的 , 和 约翰尼 和 他的 液体 眼睛 ,

女孩们天生就对美有强烈的喜爱，而约翰尼有着一双水汪汪的大眼睛。

[ænd; ənd] ['dɪmpld] [tʃiːks] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] ['riŋlit] [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv]
and dimpled cheeks , and floating ringlets of gold was the favorite of
和 凹陷的 脸颊 , 和 漂浮的 环状物 的 金子 曾是 这 最喜欢的 的
[ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][æt; ət] [skuːl] ,
all the girls at school ,
全部 这 女孩们 在 学校 ,

他脸颊上有酒窝，一头金色的卷发飘逸灵动，是全校女生最喜欢的男人。

['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [ai][hæd; həd]['rəʊzɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
often wished that I had roses to place upon his brow ,
经常 希望 那 我 有 玫瑰 到 地方 之上 他的 眉头 ,

我常常希望手边有玫瑰花，可以放在他的额头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]['pærədaɪs][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ðæt] [ai] [mait] [prɪ'zɜːv]
and the waters of paradise to sprinkle on his cheeks , that I might preserve
和 这 水 的 天堂 到 撒 在 他的 脸颊 , 那 我 可能 保存
[ðeə(r)] [bluːm] [fər'evə(r)] .
their bloom forever .
他们的 盛开 永远 .

并将天堂之水洒在他的脸颊上，使他的容颜永存。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

['sɪti] ['flaʊəz] [druːp] [ænd; ənd] [feɪd] [ænd; ənd][daɪ] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [tɪəz] [fɔːl] , [laɪk] [hɜːmənz]
city flowers droop and fade and die ; and though tears fall , like Hermon's
城市 花朵 下垂 和 褪色 和 死 ; 和 尽管 眼泪 落下 , 喜欢 赫尔蒙的
[djuːz] ,
dews ,
露水 ,

城市里的花朵凋零枯萎；泪水虽如赫尔蒙山的露珠般落下，

[ə'pɒn][ðə; ði][kəʊld] [griːn] [ɜːθ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [rɪ'njuː] [ðeə(r)]
upon the cold green earth where they are sleeping , it will not renew their
之上 这 寒冷的 绿色的 地球 在哪里 他们 是 睡眠 , 它 将要 不是 更新 他们的
['bluːmɪŋ] ,
blooming ,
盛开 ,

它们沉睡的冰冷绿土上，不会再有花开的迹象。

[nɔː(r)] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
nor bring them back from the grave .
也不 带来 他们 后退 从 这 严重 .

也不能让他们从坟墓里复活。

[ai] [lʊkt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['taɪni] [θrɒŋ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] — [ai] [keɪm]
I looked amongst the tiny throng one day , and Johnny was not there — I came
我 看起来 在 这 微小的 人群 一 天 , 和 约翰尼 曾是 不是 那里 — 我 来了
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
again and again ,
再次 和 再次 ,

有一天，我在人群中四处张望，却没看到约翰尼——我又来了一次，

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] .
and still he was not there .
和 仍然 他 曾是 不是 那里 .

但他仍然不在那里。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] , " [sed] [ai] , " [tuː; tə] ['glædn] [hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] ['bʊzəm] — [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ,
" He has gone away , " said I , " to gladden his grandmother's bosom — his grandmother ,
" 他 有 已消失 离开 , " 说 我 , " 到 格拉登 他的 祖母的 怀 — 他的 祖母 ,

"他走了,"我说,"去让他的祖母开心——他的祖母,

[huː] ['daʊtləs] [laɪvz; lɪvz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
who doubtless lives far away in some little cottage in the country .
WHO 毫无疑问 生活 远的 离开 在 一些 小的 小屋 在 这 国家 .

他无疑住在遥远的乡间小屋里。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
He will soon come back again .
他 将要 很快 来 后退 再次 .

他很快就会再回来。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,
" And he did come back again , for on a lovely summer day ,
" 和 他 做过 来 后退 再次 , 为了 在 一个 迷人的 夏天 天 ,

"他果然又回来了,在一个美好的夏日,

[wen] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
when the birds and butterflies and children were sporting in the sun ,
什么时候 这 鸟类 和 蝴蝶 和 孩子们 是 体育 在 这 太阳 ,

当鸟儿、蝴蝶和孩子们在阳光下嬉戏玩耍时

[ai] [sɔː] [hɪm] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] , [ə'mɪdst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .
I saw him seated in a little chair , amidst his young companions .
我 锯 他 坐着 在 一个 小的 椅子 , 在……之中 他的 年轻的 同伴 .

我看到他坐在一个小椅子上,周围是他的年轻伙伴们。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [suːn] [get] [wel] [ə'gen] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [sed] [hiː; hi] ,
" Shall I soon get well again , to play with them ? " said he ,
" 将 我 很快 得到 出色地 再次 , 到 玩 和 他们 ? " 说 他 ,

"我能很快康复,和他们一起玩吗?"他问道。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][sæd] [aɪz] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] .
lifting his pale face and sad eyes towards his mother's .
举重 他的 苍白 脸 和 伤心 眼睛 向 他的 母亲的 .

他抬起苍白的脸,用悲伤的眼神望向母亲。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,
" Yes , " said his mother , with a sad smile and a deep sigh ,
" 是的 , " 说 他的 母亲 , 和 一个 伤心 微笑 和 一个 深的 叹 ,

"是的,"他的母亲带着一丝悲伤的微笑,深深地叹了口气说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [get] [wel] [ə'gen] , ['dʒɒni] .
" you will soon get well again , Johnny .
" 你 将要 很快 得到 出色地 再次 , 约翰尼 .

约翰尼,你很快就会康复的。

" [ə'læs][nəʊ] , [fɒnd] ['mʌðə(r)] ; [ðə; ði] [bluːm] [hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [fər'evə(r)] , [ðə; ði] ['bjuːti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔːm] .
" Alas no , fond mother ; the bloom has gone from his cheek forever , the beauty from his form .
" 唉 不 , 喜爱 母亲 ; 这 盛开 有 已消失 从 他的 脸颊 永远 , 这 美丽 从 他的 形式 .

"唉,不,亲爱的母亲;他脸上的红润已经永远消失了,他俊美的容貌也永远消失了。"

[ˌhensˈfɔːθ] , [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði] [ˈθɔːtləs] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ,
Henceforth , if he lives , the thoughtless will laugh at him ,
今后 ，如果 他 生活 ，这 轻率 将要 笑 在 他 ，

从此以后，如果他能活下来，那些愚昧无知的人将会嘲笑他。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvz] [ˈpeɪnfəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] — [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɪl] [mɒk] [hɪm] .
as he moves painfully about the streets — the wicked will mock him .
作为 他 移动 痛苦地 关于 这 街道 — 这 邪恶 将要 嘲笑 他 .

当他痛苦地在街上行走时，恶人会嘲笑他。

[ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] [ˈəʊnli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊəz] [ɒv; əv][ˈpærədaɪs] , [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [naʊ] ,
In thy heart only , and in the bowers of paradise , shall he now ,
在 你的 心 仅有的 ，和 在 这 鲍尔斯 的 天堂 ，将 他 现在 ，

如今，他只存在于你的心中，存在于天堂的树荫下。

[ˌhensˈfɔːθ] [ænd; ənd][fərˈevə(r)][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [bluːm] .
henceforth and forever live and bloom .
今后 和 永远 居住 和 盛开 .

从此以后，永远生活，永远绽放。

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsædli] [ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃiːk] [ɡrəʊ] [ˈpeɪlə(r)] ,
Slowly and sadly I saw his pale cheek grow paler ,
缓慢地 和 令人遗憾的是 我 锯 他的 苍白 脸颊 生长 肤色较浅 ，

我眼睁睁地看着他苍白的脸颊渐渐变得更加苍白，心中充满了悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlʌstə(r)] [feɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and the lustre fade away from his eyes .
和 这 光泽 褪色 离开 从 他的 眼睛 .

他眼中的光彩渐渐消失。

[taɪm] [wɔː(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈstrɪkən] [ˈflaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
Time wore away , and this stricken flower of the city faded away with it .
时间 穿着 离开 ，和 这 受打击的 花 的 这 城市 褪色 离开 和 它 .

时光荏苒，这座城市中这朵饱经风霜的花朵也随之凋零。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ˈpleɪˌmeɪts] ;
He could no longer sit and look upon his former playmates ;
他 可以 不 更长 坐 和 看 之上 他的 以前的 玩伴 ；

他再也无法坐着看着他以前的玩伴了；

[ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kuːl] [æt; ət][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsensətɪv] , [θɪn] , [peɪl] ,
the airs of Autumn were too cool at last for his sensitive , thin , pale ,
这 播出 的 秋天 是 也 凉爽的 在 最后的 为了 他的 敏感的 ，薄的 ，苍白 ，
[trænsˈpærənt] [tʃiːk] .
transparent cheek .
透明的 脸颊 .

秋天的空气终于变得太凉了，他那敏感、纤细、苍白、透明的脸颊都感到刺痛。

[ai][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpensɪv] [muːd] , [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈθʌrəfeə(r)] ,
I was walking one day , in a pensive mood , along a crowded thoroughfare ,
我 曾是 步行 一 天 ，在 一个 沉思的 情绪 ，沿着 一个 挤 通道 ，

有一天，我心事重重地走在一条拥挤的街道上。

[weə(r)] [ˈæktɪv] [men] [ˈdʒɒsl] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
where active men jostled each other in the pursuit of business .
在哪里 积极的 男人 推搡 每个 其他 在 这 追逐 的 商业 .

在那里，活跃的男人们为了追求事业而互相竞争。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][laɪf][ænd; ənd][həʊp][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][ˈvɪɡə(r)][ɪn][ðeə(r)] [lɪmz] .
There was life and hope in their eyes , and vigor in their limbs .
那里 曾是 生活 和 希望 在 他们的 眼睛 ，和 活力 在 他们的 四肢 .

他们眼中充满生机和希望，四肢充满活力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn][ðə; ði] [striːts] [ðæt][wʌn][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['blaɪtɪd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is not on the streets that one is likely to meet the blighted flowers of the
它 是 不是 在 这 街道 那 一 是 可能 到 见面 这 秕 花朵 的 这
['sɪti] — [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪɪŋ] [duː; də][nɒt]['wɪðə(r)] [ə'weɪ] [ðeə(r)] .
city — the drooping and the dying do not wither away there .
城市 — 这 下垂 和 这 垂死 做 不是 枯萎 离开 那里 .

人们不太可能在街头遇到城市里那些凋零的花朵——那些垂头丧气、奄奄一息的花朵不会在那里枯萎消失。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv]['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [hoʊmz] [ðeɪ] [briːð] [aʊt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
Within the chambers of silent and sorrowful homes they breathe out their lives
之内 这 房间 的 沉默的 和 悲伤 房屋 他们 呼吸 出去 他们的 生活
, [ænd; ənd] [feɪd] [ə'weɪ] .
, and fade away .
, 和 褪色 离开 .

在寂静而悲伤的家中，他们吐出生命，渐渐消逝。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɔːl] [grɪm] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [dɑːk] ['æliz] ,
As I walked along , gazing at the tall grim buildings and dark alleys ,
作为 我 步行 沿着 , 凝视 在 这 高的 严峻 建筑物 和 黑暗的 小巷 ,

我边走边凝视着高耸阴森的建筑和昏暗的小巷，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][əʊld] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meməriz] , [ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl]
that were so full of old , historical memories , I was suddenly recalled
那 是 所以 满的 的 老的 , 历史 回忆 , 我 曾是 突然 召回
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['revəri] ,
from a reverie ,
从 一个 遐想 ,

那些地方充满了古老的历史记忆，我突然从沉思中回过神来。

[baɪ][ə; eɪ]['fiːb(ə)l][kraɪ] ; [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [raʊnd] [ai] [sɔː] ,
by a feeble cry ; and turning quickly round I saw ,
经过 一个 微弱 哭 ; 和 转弯 迅速地 圆形的 我 锯 ,

我听到一声微弱的呼喊；我迅速转过身，看到

[ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'bʌst][ænd; ənd]['rəʊzi] [læd] , [ðə; ði]['weɪstɪd] , [kɔːps] - [laɪk] [fɔːm] [ɒv; əv]
in the arms of a robust and rosy lad , the wasted , corpse - like form of
在 这 武器 的 一个 强壮的 和 红润 小伙子 , 这 浪费 , 尸体 - 喜欢 形式 的
[maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] .
my little friend .
我的 小的 朋友 .

在一位健壮红润的小伙子的怀里，躺着我那瘦弱如尸的、像尸体一样的小伙伴。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
I do not know how I recognized him .
我 做 不是 知道 如何 我 认可 他 .

我不知道我是怎么认出他的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][æn; ən][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
It was by an intuition of the soul ,
它 曾是 经过 一个 直觉 的 这 灵魂 ,

这是出于灵魂的直觉，

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [bɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['helθf(ə)l] [deɪz] , [wɒz; wəz]
for not a feature that his countenance bore in his healthful days , was
为了 不是 一个 特征 那 他的 面容 钻孔 在 他的 健康的 天 , 曾是
['vɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

他健康时期脸上的任何特征都已消失不见。

[ai] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] ['lɪt(ə)l][hænd][ɪn][maɪn] ,
I took his trembling little hand in mine ,
我 采取 他的 发抖 小的 手 在 矿 ,

我握住了他颤抖的小手，

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [maɪ] [hed] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [aɪz] , [sed] [ai] ,
and shaking my head to clear the moisture from my eyes , said I ,
和 摇晃 我的 头 到 清除 这 水分 从 我的 眼睛 , 说 我 ,

我摇了摇头，甩掉眼中的泪水，说道：

[ə'tempt] [tuː; tə] [smaɪl] — " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
attempting to smile — " How are you ? "
尝试 到 微笑 — " 如何 是 你 ? "

努力挤出一个笑容——“你好吗？”

" [kwaɪt] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ɪnfənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [smaɪld] .
" Quite well , " said the dying infant , and he , too , smiled .
" 相当 出色地 , " 说 这 垂死 婴儿 , 和 他 , 也 , 微笑 .

“很好，”垂死的婴儿说道，他也笑了。

[ai] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðæt] [smaɪl] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
I knew that it was an angel that lighted up that smile — that it was
我 知道 那 它 曾是 一个 天使 那 照明 向上 那 微笑 — 那 它 曾是

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['spɪrɪt] ,
the immortal spirit ,
这 不朽 精神 ,

我知道那是天使点亮了那笑容——那是不朽的灵魂。

['raɪzɪŋ][ɪn] [sə'blaɪm] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['ɜːθli] ['bjuːti] ,
rising in sublime resignation above the vanity of health and earthly beauty ,
上升 在 升华 辞职 多于 这 虚荣 的 健康 和 尘世的 美丽 ,

超脱于健康和世俗美貌的虚荣之上，升华成一种崇高的顺从。

[ðæt] [biːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blaɪtɪd] [feɪs] .
that beamed in his blighted face .
那 光束 在 他的 枇 脸 .

那笑容在他憔悴的脸上绽放开来。

" [ai] ['kænɒt] [wɔːk] [naʊ] , " [sed] ['dʒɒni] , [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] , [ləʊ] [vɔɪs] ,
" I cannot walk now , " said Johnny , in a soft , low voice ,
" 我 不能 走 现在 , " 说 约翰尼 , 在 一个 柔软的 , 低的 嗓音 ,

“我现在走不了路了，”约翰尼轻声说道。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [tʃest] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɑː'tɪkjuleɪt] .
that his panting chest could scarcely articulate .
那 他的 喘息 胸部 可以 几乎 能言善辩 .

他喘息着，胸膛几乎无法发出声音。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] — [ænd; ənd] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] ,
I could not speak — and , continued the boy , with a little sigh ,
我 可以 不是 说话 — 和 , 持续 这 男生 , 和 一个 小的 叹 ,

我无法说话——男孩叹了口气，继续说道：

[ænd; ənd][ɪn] ['tremjələs] [təʊnz] — " [maɪ]['mʌðə(r)][ɪz] [ded] .
and in tremulous tones — " My mother is dead .
和 在 颤抖的 音调 — " 我的 母亲 是 死的 .

声音颤抖地说：“我的母亲去世了。”

" — [bʌt; bət][ðaɪ]['fɑːðə(r)] ,
" — But thy Father ,
" — 但 你的 父亲 ,

“——但是你的父亲，

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd][h'əʊliəst] [θɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] [hæv; həv][ðeə(r)] ['biːɪŋ]
from whom the purest and holiest things and thoughts have their being
从 谁 这 最纯净的 和 最神圣的 事物 和 想法 有 他们的 存在

— [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [lait] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,
— the Source of all light and life and beauty and goodness ,
— 这 来源 的 全部 光 和 生活 和 美丽 和 善良 ,

一切最纯洁、最神圣的事物和思想都源于祂——一切光明、生命、美丽和善良的源泉。

[laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ðiː] ['dʒɒni] , [sed] [ai][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
lives to thee Johnny , said I in my heart .
生活 到 你 约翰尼 , 说 我 在 我的 心 .

我心里说:“愿你长命百岁,约翰尼。”

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['blaɪtɪd] ['sɪti] ['flaʊə(r)] , [θɔːt] [ai] ,
Poor little blighted city flower , thought I ,
贫穷的 小的 秕 城市 花 , 想法 我 ,

可怜的小花,被摧残的城市之花,我想。

[æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [θruː] [maɪ] [tɪəz] — [ɪ'mɔːt(ə)l] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti] — ['pjʊrər]
as I looked at him through my tears — immortal flower of humanity — purer
作为 我 看起来 在 他 通过 我的 眼泪 — 不朽 花 的 人类 — 更纯净

[ænd; ənd] [l'ʌvliɐ] [naʊ] [ɪn] [ðaɪ] [peɪn] [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [wen] [ðaɪ] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)]
and lovelier now in thy pain and resignation than when thy cheeks were
和 更可爱 现在 在 你的 疼痛 和 辞职 比 什么时候 你的 脸颊 是

['rəʊzi] ,
rosy ,
红润 ,

当我透过泪水凝视着他——人性的不朽之花——如今在你痛苦和无奈之下,比你脸颊红润时更加纯洁、更加美丽,

[ænd; ənd] [ðaɪ] [lɑːf] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒŋ] - ['bɜːrdz]['mjuːzɪk] ;
and thy laugh was like a song - bird's music ;
和 你的 笑 曾是 喜欢 一个 歌曲 - 鸟类 音乐 ;

你的笑声如同鸟儿的歌声;

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [tʊænspl'æntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [nəʊ] ['sɒrəʊz] , [saɪz] , [ænd; ənd]
thou shall soon be transplanted to a land where no sorrows , sighs , and
你 将 很快 是 移植 到 一个 土地 在哪里 不 悲伤 , 叹息 , 和

[peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ;
pains are known ;
疼痛 是 已知 ;

你不久将被迁往一个没有悲伤、叹息和痛苦的地方;

[ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ['fiːb(ə)l] [freɪm] [wɪl] ['məʊldə(r)] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['deɪzi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [snəʊ] -
thy little feeble frame will moulder away beneath the daisy and the weeping snow -
你的 小的 微弱 框架 将要 成型机 离开 下面 这 雏菊 和 这 哭泣 雪 -

[drɒp] ,
drop ,
降低 ,

你那瘦弱的小身躯终将在雏菊和垂泪雪花莲的掩映下腐朽消逝。

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['pjʊərɪfaɪd] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [bluːm] [ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['glɔːri] , [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
but thy purified soul shall bloom in everlasting glory , in the bosom of God .
但 你的 纯化 灵魂 将 盛开 在 永恒 荣耀 , 在 这 怀 的 上帝 .

但你纯洁的灵魂将在上帝的怀抱中绽放永恒的荣光。

[əʊ] ! [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] , [spiːk] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði]['frædʒaɪl] ,
Oh ! you who are strong and full of life , speak gently to the fragile ,
哦 ! 你 WHO 是 强的 和 满的 的 生活 , 说话 轻轻地 到 这 脆弱的 ,

哦!你们这些坚强而充满活力的人,请温柔地对待脆弱的人。

['dru:pɪŋ] , ['blaɪtɪd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [skɔ:n] [ðem; ðəm] .
drooping , blighted flowers of cities , and do not scorn them .
下垂 , 枇 花朵 的 城市 , 和 做 不是 轻蔑 他们 .

那些城市里凋零枯萎的花朵，不要轻视它们。

[ðeɪ] [wʌns] [wɜ:(r); wə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['əʊnli] ['lɪŋgə(r)] ['sædli] [hɪə(r)] , [wɪð] [nəʊ]
They once were beautiful ; and now they only linger sadly here , with no
他们 一次 是 美丽的 ; 和 现在 他们 仅有的 萦绕 令人遗憾的是 这里 , 和 不
['mʌðə(r)] [tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [ðem; ðəm] .
mother to cherish them .
母亲 到 珍惜 他们 .

它们曾经美丽动人；如今却只能可怜地留在这里，没有母亲来呵护它们。

[kaɪnd] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [lʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [tu:; tə] ['sɪti] ['flaʊəz] .
Kind words and gentle looks are everlasting sunshine to city flowers .
种类 字 和 温和的 看起来 是 永恒 阳光 到 城市 花朵 .

温暖的话语和柔和的目光，如同城市花朵永恒的阳光。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] - [wɪŋd] ['tʃerəbɪm] , [hu:z] ['kauntənəns]
Around the throne of God are white - winged cherubim , whose countenances
大约 这 王座 的 上帝 是 白色的 - 有翅膀的 基路伯 , 谁 面容
[ɑ:(r); ə(r)] ['pjʊrər] [ðæn; ðən] [træns'pærənt] [snəʊ] ,
are purer than transparent snow ,
是 更纯净 比 透明的 雪 ,

上帝的宝座周围是白翼基路伯，他们的面容比透明的雪还要纯洁。

[ænd; ənd] [hu:z] ['vɔɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [s'wi:tər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] - ,
and whose voices are sweeter than that of the angel Azazil ,
和 谁 声音 是 更甜 比 那 的 这 天使 - ,

他们的声音比天使阿扎齐尔的声音还要甜美，

[hu:] [li:dz] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .
who leads the choir of the daughters of Paradise .
WHO 线索 这 唱诗班 的 这 女儿们 的 天堂 .

谁是天堂女儿合唱团的领唱？

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [hu:] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz]
Those are the souls of little children , who have suffered in their bodies
那些 是 这 灵魂 的 小的 孩子们 , WHO 有 遭受 在 他们的 身体
[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'fekʃən] ,
and in their affections ,
和 在 他们的 情感 ,

那是幼童的灵魂，他们身心都遭受了痛苦。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [jet] [kəm'pleɪnd] [nɒt] .
and who have yet complained not .
和 WHO 有 然而 抱怨 不是 .

而且至今为止，他们都没有抱怨过。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [blu:mz] ['braɪtli] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [sə'lestiəl] ['spɪrɪt] — [ə; eɪ] ['flaʊə(r)]
The soul of little Johnny blooms brightly amongst those celestial spirits — a flower
这 灵魂 的 小的 约翰尼 花朵 明亮地 在 那些 天体 烈酒 — 一个 花
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
of heaven .
的 天堂 .

小约翰尼的灵魂在那些天上的精灵中灿烂绽放——宛如天堂之花。

['sev(ə)nθ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv]
SEVENTH VOLUME OF
第七 体积 的

第七卷

- ['krɪstʃən] ['sɪtɪz(ə)n] .
BURRITT'S CHRISTIAN CITIZEN .
- 基督教 公民 .

伯里特的基督徒公民。

[ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] , [prə'praɪətə(r)] .
ELIHU BURRITT , Proprietor .
以利户 伯里特 , 业主 .

业主：伊莱休·伯里特。

['editəz] ,
EDITORS ,
编辑 ,

编辑们，

[ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] , ['tɒməs] [druː] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
ELIHU BURRITT , THOMAS DREW , Jr .
以利户 伯里特 , 托马斯 画 , 小 .

伊莱休·伯里特，托马斯·德鲁，小

['regjələ(r)] ['fɒrən] [ˌkɔris'pɔndənts] ,
REGULAR FOREIGN CORRESPONDENTS ,
常规的 外国的 通讯员 ,

常驻外国通讯员

['edmənd] [fraɪ] , ['lʌndən] , ['ɜːnɪst] [lə'kɑːn] , ['pærɪs] .
Edmund Fry , London , Ernest Lacan , Paris .
埃德蒙 炒 , 伦敦 , 欧内斯特 拉康 , 巴黎 .

埃德蒙·弗莱，伦敦；欧内斯特·拉康，巴黎。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['fæməli] ['njuːzpeɪpə(r)] , [kə'menst]
THE SEVENTH VOLUME of this large and popular Family Newspaper , commenced
这 第七 体积 的 这 大的 和 受欢迎的 家庭 报纸 , 开始
[dʒæn] . 1st . - .
Jan . 1st . 1850 .
一月 . 1st . - .

这份篇幅很长、很受欢迎的家庭报纸的第七卷，于 1850 年 1 月 1 日创刊。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
Devoted to
奉献 到

致力于

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['saɪəns] , [ɑːt] , ['ægrɪkʌltʃə(r)]
Christianity and Reform , Literature , Education , Science , Art , Agriculture
基督教 和 改革 , 文学 , 教育 , 科学 , 艺术 , 农业
[ænd; ənd] [njuːz] .
and News .
和 消息 .

基督教与改革、文学、教育、科学、艺术、农业和新闻。

['pʌblɪʃt] ['evri] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət]
PUBLISHED EVERY SATURDAY MORNING , AT
已发布 每一个 周六 早晨 , 在

每周六上午发布

['wʊstə(r)] , [mæs] .
WORCESTER , MASS .
伍斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州伍斯特市

[tɜːmz] . — [wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] , [pə(r)] ['ænəm] , [ɪn'veəriəbli] [ɪn] [əd'vɑːns] .
TERMS . — ONE DOLLAR AND FIFTY CENTS , per Annum , INVARIABLY in Advance .
条款 . — 一 美元 和 五十 分 , 每 年 , 总是 在 进步 .

条款——每年一美元五角，必须预付。

[ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [nəʊ] ['pɑːti] [ɔː(r)] [sekt] ,
The Citizen is the organ of no party or sect ,
这 公民 是 这 器官 的 不 派对 或者 教派 ,

《公民报》不属于任何政党或教派。

[bʌt; bət] [ɪk'spresɪz] ['friːli] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [ɪts] ['editəz] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fɔːmətri]
but expresses freely the sentiments of its editors upon all the great reformatory
但 表达 自由 这 情感 的 它是 编辑 之上 全部 这 伟大的 感化院
['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
questions of the day .
问题 的 这 天 .

但它自由地表达了其编辑们对当时所有重大改革问题的看法。

['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [bə'nevələns] ,
Sympathising with all the great enterprises of Christian benevolence ,
同情的 和 全部 这 伟大的 企业 的 基督教 仁 ,

我同情所有伟大的基督教慈善事业，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [spiːks] [ə'genst] [ɔːl] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [piːs] .
it especially speaks against all war in the spirit of peace .
它 尤其 说话 反对 全部 战争 在 这 精神 的 和平 .

它尤其以和平的精神反对一切战争。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sleɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [baʊnd] ;
It speaks for the slave as a brother bound ;
它 说话 为了 这 奴隶 作为 一个 兄弟 边界 ;

它代表奴隶，如同兄弟般彼此相连；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt]
and for the abolition of all institutions and customs which do not
和 为了 这 废除 的 全部 机构 和 海关 哪个 做 不是
[rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['brʌðə(r)] ,
respect the image of God and a human brother ,
尊重 这 图像 的 上帝 和 一个 人类 兄弟 ,

并废除一切不尊重上帝形象和人类兄弟的制度和习俗，

[ɪn] ['evri] [mæn] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [klaɪm] , ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
in every man , or whatever clime , color or condition of humanity .
在 每一个 男人 , 或者 任何 气候 , 颜色 或者 状况 的 人类 .

无论男女，无论来自何种气候、肤色或社会地位。

[ɔːl] ['ɔːdərs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pəʊst] [peɪd] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['editəz] , [æt; ət]
All orders should be POST PAID and directed to either of the Editors , at
全部 订单 应该 是 邮政 有薪酬的 和 指导 到 任何一个 的 这 编辑 , 在
['wʊstə(r)] , [mæs] .
WORCESTER , MASS .
伍斯特 , 大量的 .

所有订单均应以邮资支付，并寄送至马萨诸塞州伍斯特市的两位编辑之一。

\- [ˌmɪsə'leɪniəs] ['raɪtɪŋz] ,
BURRITT'S MISCELLANEOUS WRITINGS ,
\- 各种各样的 著作 ,

伯里特的杂文集

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [wɪð] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The Second Edition of this collection is just published , with additions and a
这 第二 版 的 这 收藏 是 只是 已发布 , 和 新增内容 和 一个

该文集的第二版刚刚出版，新增了一些内容。

['pɔːtreɪt] .
PORTRAIT .
肖像 .

肖像。

[ðə; ði]['ræpɪd] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɜːrɪt] ,
The rapid sale of the first edition of the collected writings of Mr . Burritt ,
这 迅速的 销售 的 这 第一的 版 的 这 集 著作 的 先生 . 伯里特 ,

伯里特先生文集第一版迅速售罄。

[hæz; həz] ['rendəd] ['nesəsəri] [ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ædɪd] [twelv]
has rendered necessary the second edition , to which we have added TWELVE
有 渲染 必要的 这 第二 版 , 到 哪个 我们 有 额外 十二
['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['mætə(r)] ,
pages of matter ,
页面 的 事情 ,

因此有必要推出第二版，我们在第二版中增加了十二页内容。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
and an Electrotype portrait of the author .
和 一个 电铸 肖像 的 这 作者 .

以及作者的电铸肖像。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['kɒpi] .
Price , 25 cents a single copy .
价格 , - 分 一个 单身的 复制 .

单价：25美分。

[ə; eɪ]['lɪbərəl] ['dɪskaʊnt] [meɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bai] [k'wɒntɪtɪz] [tuː; tə] [sel] [ə'gen] .
A liberal discount made to those who buy quantities to sell again .
一个 自由主义 折扣 制成 到 那些 WHO 买 数量 到 卖 再次 .

对大量购买用于转售的买家给予大幅折扣。

[ɔːl] ['ɔːdərs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [pəʊst] [peɪd] [tuː; tə]
All orders should be addressed post paid to
全部 订单 应该 是 已解决 邮政 有薪酬的 到

所有订单均应以邮资已付的方式寄送至

['tɒməs] [druː] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['wʊstə(r)] , [mæs] .
THOMAS DREW , Jr . , Worcester , Mass .
托马斯 画 , 小 . , 伍斯特 , 大量的 .

小托马斯·德鲁，马萨诸塞州伍斯特市

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]
ILLUSTRATIONS OF
插图 的

插图

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .
THE LAW OF KINDNESS .
这 法律 的 仁慈 .

仁慈法则。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] , [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [swiːt] - ['briːðɪŋ]
Under this title , we propose to publish a series of little sweet - breathing
在下面 这 标题 , 我们 提出 到 发布 一个 系列 的 小的 甜的 - 呼吸
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

我们计划以这个标题出版一系列轻柔舒缓的小书。

[fɪld] [wɪð] [ɪn'strʌktɪv] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
filled with instructive stories and sentiments , illustrating the overcoming power of
已填 和 有指导意义的 故事 和 情感 , 图示 这 克服 力量 的
['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
kindness and love ,
仁慈 和 爱 ,

书中充满了富有启发性的故事和感人至深的情感，展现了善良和爱的强大力量。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [piːs] .
and the beauty of peace .
和 这 美丽 的 和平 .

以及和平之美。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɑːts] [ænd; ənd] [maɪndz] [ɪn] ['ɪŋglənd]
They will be written by persons of highly cultivated hearts and minds in England
他们 将要 是 书面 经过 人 的 高度 栽培 心 和 思想 在 英格兰
[ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
and America ,
和 美国 ,

这些文章将由英国和美国那些拥有高度文化修养和思想的人撰写。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ə'dæptɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['sʌndeɪ]
and be adapted and designed for circulation among children in Sunday
和 是 改编 和 设计 为了 循环 之中 孩子们 在 星期日
[skuːlz] , ['kɒmən] [skuːlz] ,
Schools , Common Schools ,
学校 , 常见的 学校 ,

并根据主日学校、普通学校等场所的儿童需要进行调整和设计，以便流传。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['fæməli]
and other institutions for the education of the young , and in family
和 其他 机构 为了 这 教育 的 这 年轻的 , 和 在 家庭
['sɜ˞klz] ['dʒen(ə)rəli] .
circles generally .
界 一般来说 .

以及其他青少年教育机构，以及一般的家庭圈子。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðeə(r)] [bə'nevələnt] ['tiːtʃɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-]
We trust that their benevolent teachings , and the Christian spirit which pervades
我们 相信 那 他们的 仁慈 教义 , 和 这 基督教 精神 哪个 普遍存在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们相信他们仁慈的教诲，以及其中蕴含的基督教精神，

[wɪl] [kə'mend] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði]
will commend them to Sunday School Teachers , and all others engaged in the
将要 表彰 他们 到 星期日 学校 教师 , 和 全部 其他的 已订婚的 在 这
['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
moral education of children ,
道德 教育 的 孩子们 ,

我会将它们推荐给主日学教师以及所有从事儿童道德教育的人士。

[æz; əz] [ə'prəʊpriət] [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] .
as appropriate gifts to the young .
作为 合适的 礼物 到 这 年轻的 .

作为送给年轻人的合适礼物。

[ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] .
ELIHU BURRITT .
以利户 伯里特 .

伊莱休·伯里特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神